

# cecotec

## BEERFLOW 5000

Dispensador de cerveza/ Beer dispenser



Manual de instrucciones  
Instruction manual  
Manuel d'instructions  
Bedienungsanleitung  
Manuale di istruzioni  
Manual de instruções  
Handleiding  
Instrukcja obsługi  
Návod k použití  
Kullanma kılavuzu  
Manual d'instruccions  
Οδηγίες χρήσης

NOTA	4
Instrucciones de seguridad	5
Safety instructions	8
Instructions de sécurité	10
Sicherheitshinweise	13
Istruzioni di sicurezza	16
Instruções de segurança	19
Veiligheidsinstructies	22
Instrukcje bezpieczeństwa	25
Bezpečnostní pokyny	28
Güvenlik talimatları	30
Instruccions de seguretat	33
<b>Οδηγίες ασφαλείας</b>	<b>36</b>

## ÍNDICE

1. Piezas y componentes	39
2. Antes de usar	39
3. Funcionamiento	40
4. Limpieza y mantenimiento	42
5. Resolución de problemas	43
6. Especificaciones técnicas	45
7. Reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos	45
8. Garantía y SAT	46
9. Copyright	46

## INDEX

1. Parts and components	47
2. Before use	47
3. Operation	48
4. Cleaning and maintenance	50
5. Troubleshooting	51
6. Technical specifications	52
7. Disposal of old electrical and electronic appliances	52
8. Technical support and warranty	53
9. Copyright	53

## SOMMAIRE

1. Pièces et composants	54
2. Avant utilisation	54
3. Fonctionnement	55
4. Nettoyage et entretien	57
5. Résolution de problèmes	58
6. Spécifications techniques	60

7. Recyclage des équipements électriques et électroniques	61
8. Garantie et SAV	61
9. Copyright	61

## INHALT

1. Teile und Komponenten	62
2. Vor dem Gebrauch	62
3. Bedienung	63
4. Reinigung und Wartung	65
5. Problembehebung	66
6. Technische Spezifikationen	68
7. Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten	68
8. Garantie und Kundendienst	68
9. Copyright	69

## INDICE

1. Parti e componenti	70
2. Prima dell'uso	70
3. Funzionamento	71
4. Pulizia e manutenzione	73
5. Risoluzione dei problemi	74
6. Specifiche tecniche	76
7. Riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche	76
8. Garanzia e supporto tecnico	76
9. Copyright	77

## ÍNDICE

1. Peças e componentes	78
2. Antes de usar	78
3. Funcionamento	79
4. Limpeza e manutenção	81
5. Resolução de problemas	82
6. Especificações técnicas	83
7. Reciclagem de aparelhos elétricos e eletrônicos	84
8. Garantia e SAT	84
9. Copyright	85

## INHOUD

1. Onderdelen en componenten	86
2. Vóór u het apparaat gebruikt	86
3. Werking	87

4. Schoonmaak en onderhoud	89
5. Probleemoplossing	90
6. Technische specificaties	92
7. Recycling van elektrische en elektronische apparatuur	92
8. Garantie en technische ondersteuning	92
9. Copyright	93

## SPIS TREŚCI

1. Części i komponenty	94
2. Przed użyciem	94
3. Funkcjonowanie	95
4. Czyszczenie i konserwacja	97
5. Rozwiązywanie problemów	98
6. Specyfikacja techniczna	100
7. Recykling urządzeń elektrycznych i elektronicznych	100
8. Gwarancja i Serwis techniczny	100
9. Prawa autorskie	101

## OBSAH

1. Díly a součásti	102
2. Před použitím	102
3. Provoz	103
4. Čištění a údržba	105
5. Řešení problémů	106
6. Technické údaje	107
7. Recyklace elektrických a elektronických zařízení	107
8. Záruka a technický servis	108
9. Copyright	108

## İÇİNDEKİLER

1. Parçalar ve bileşenler	109
2. Kullanmadan önce	109
3. Cihazın kullanımı	110
4. Temizlik ve bakım	112
5. Sorun Giderme	113
6. Teknik bilgiler	114
7. Elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü	114
8. Garanti ve Müşteri hizmetleri	115
9. Telif Hakları	115

## ÍNDEX

1. Peces i components	116
2. Abans de l'ús	116
3. Funcionament	117
4. Neteja i manteniment	119
5. Resolució de problemes	120
6. Especificacions tècniques	122
7. Reciclatge d'aparells elèctrics i electrònics	122
8. Garantia i SAT	122
9. Copyright	123

## ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

1. Μέρη και εξαρτήματα	124
2. Πριν από τη χρήση	124
3. Λειτουργία	125
4. Καθαρισμός και συντήρηση	127
5. Επίλυση προβλημάτων	128
6. Τεχνικές προδιαγραφές	130
7. Ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού υλικού	130
8. Τεχνική υποστήριξη και εγγύηση	130
9. Copyright	131

## NOTA

EU01\_100008\_BeerFlow 5000

**ES** • La codificación de este manual es genérica y se aplica a todas las variantes de códigos del aparato.

**EN** • The coding in this manual is generic and applies to all code variants of the appliance.

**FR** • Le codage figurant dans ce manuel est générique et s'applique à toutes les variantes de code de l'appareil.

**DE** • Die Codierung in dieser Bedienungsanleitung ist allgemein und gilt für alle Codevarianten des Geräts.

**IT** • La codifica riportata nel presente manuale è generica e si applica a tutte le varianti di codici dell'apparecchio.

**PT** • A codificação apresentada neste manual é genérica e aplica-se a todas as variantes de código do aparelho.

**NL** • De codering in deze handleiding is algemeen en geldt voor alle codevarianten van het apparaat.

**PL** • Kody podane w niniejszej instrukcji są ogólne i mają zastosowanie do wszystkich wariantów kodowych urządzenia.

**CZ** • Kódování obsažené v tomto návodu je generické a platí pro všechny kódové varianty spotřebiče.

**TR** • Bu kılavuzdaki kodlama geneldir ve cihazın tüm kod varyantları için geçerlidir.


**CT** • La codificació d'aquest manual és genèrica i s'aplica a totes les variants de codis de l'electrodomèstic.

**GR** • Η κωδικοποίηση στο παρόν εγχειρίδιο είναι γενική και ισχύει για όλες τις παραλλαγές κωδικών της συσκευής.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Lea las siguientes instrucciones atentamente antes de usar el producto. Guarde este manual para futuras referencias o nuevos usuarios.
- Antes de utilizar el aparato por primera vez, compruebe que el cable de alimentación esté intacto.
- Antes de enchufar el aparato, compruebe que el conector sea compatible con el enchufe de la toma de corriente; en caso contrario, no lo utilice y póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica Oficial de Cecotec.
- No conecte ni desconecte el cable de alimentación con las manos mojadas.
- Coloque el dispensador de cerveza sobre una superficie seca, plana y estable.
- Para garantizar una ventilación adecuada y facilitar la circulación del aire, deje al menos 10 cm de espacio libre alrededor del aparato.
- No exponga el aparato a la luz solar directa.
- No cubra el aparato con ningún otro objeto mientras esté en funcionamiento.
- El dispensador de cerveza debe instalarse en una zona cubierta, donde esté protegido del viento, la lluvia, salpicaduras o gotas.
- Antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento, asegúrese de desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente. De lo contrario, corre el riesgo de sufrir una descarga eléctrica o incluso la muerte.
- Retire el barril de cerveza del dispensador una vez que esté completamente vacío.
- Asegúrese de que los niños no utilicen el aparato ni jueguen con él.

- Este aparato no está destinado a ser usado por personas (incluyendo niños) con capacidades reducidas en lo físico, mental, sensorial o a la falta de experiencia y conocimientos, sin que se les haya dado la supervisión o instrucción sobre el uso del aparato por persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser vigilados para garantizar que no jueguen con el aparato.
- No moje el cable, el enchufe o las salidas de ventilación. No sumerja la máquina en agua u otro líquido para evitar descargas eléctricas.
- Asegúrese de que el voltaje de red coincida con el voltaje especificado en la etiqueta de clasificación del producto y de que el enchufe tenga toma de tierra.
- No tire del cable de alimentación del dispensador para desconectarlo.
- Proteja el cable de bordes afilados y fuentes de calor. No permita que el cable toque superficies calientes. No deje que el cable asome sobre el borde de la superficie de trabajo.
- Inspeccione el cable de alimentación regularmente en busca de daños visibles. Si el cable presenta daños, debe ser sustituido por el Servicio de Asistencia Técnica Oficial de Cecotec para evitar cualquier tipo de peligro.
- No utilice el aparato si el cable o cualquier otra parte está dañada de alguna manera.
- Si el cable está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el distribuidor o personas con cualificación similar para evitar un peligro.
- Desconecte el aparato de la corriente antes de limpiarlo y después de cada uso.
- No utilice el aparato cerca de llamas, placas calientes o estufas.


-  Este símbolo indica que el refrigerante y los materiales no metálicos del aparato son inflamables. Es un símbolo de advertencia. Advertencia: Riesgo de incendio/ materiales inflamables.
- No almacene sustancias explosivas tales como botes de aerosol con propelente inflamable en este aparato.
- Este aparato está diseñado exclusivamente para uso doméstico quedando excluido su uso en bares, restaurantes, granjas, hoteles, moteles y oficinas.
- No se debe utilizar este dispensador para otros fines o con otros envases que los especificados en este manual.
- ADVERTENCIA: Mantenga las aberturas de ventilación, en el recinto del aparato o en la estructura incorporada, libres de obstrucciones.
- ADVERTENCIA: No utilice dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación que no sean los recomendados por el fabricante.
- ADVERTENCIA: No dañe el circuito de refrigerante.
- ADVERTENCIA: No utilice aparatos eléctricos dentro de los compartimentos de almacenamiento de alimentos del
- del aparato, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante.
- ADVERTENCIA: Al colocar el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación no quede atrapado o dañado.
- ADVERTENCIA: No coloque varias tomas de corriente portátiles o fuentes de alimentación portátiles en la parte trasera del aparato.

## SAFETY INSTRUCTIONS

- Read these instructions thoroughly before using the appliance. Keep this instruction manual for future reference or new users.
- Before using the appliance for the first time, check that the power cable is not damaged or broken.
- Before plugging in the appliance, check that the plug is compatible with the power socket; if not, do not use it and contact the official Cecotec Technical Support Service.
- Never plug or unplug the power cable with wet hands.
- Place the appliance on a flat, stable, and dry surface.
- To ensure that the appliance is sufficiently ventilated and to facilitate air circulation, leave at least 10 cm of free space around the appliance.
- Do not expose the appliance to direct sunlight.
- Do not cover the appliance with any other objects while in use.
- The beer dispenser must be installed in a covered area, where it is protected from wind, rain, splashes or drops.
- Before carrying out any cleaning or maintenance task in the appliance, make sure to unplug the power cable from the power outlet. Otherwise, there is a risk of electric shock or death.
- Remove the keg from the dispenser once it is completely empty.
- Make sure that children do not use or play with the appliance.
- This appliance is not intended for use by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their



safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.


- Do not get the cable, plug, or ventilation outlets wet. Do not immerse the appliance in water or other liquids to avoid electric shocks.
- Ensure that the mains voltage matches the voltage specified on the appliance rating label and that the plug is earthed.
- Never pull the power cable to unplug the appliance.
- Keep the cable away from heat sources and sharp edges. Do not allow the cable to touch hot surfaces. Do not let the cable hang over the edge of the working surface or worktop.
- Check the power cable regularly for visible damage. If the cable is damaged, it must be replaced by the official Cecotec Technical Support Service to avoid any danger.
- Do not use the appliance if the cable or any other part shows some kind of damage.
- If the cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the supplier, or qualified personnel to avoid hazards.
- Unplug the appliance from the mains before cleaning and after every use.
- Do not use the appliance near naked flames or working hobs or stoves.
-  This symbol indicates that the refrigerant and non-metallic materials in the appliance are flammable. Pay attention to it. Warning: Risk of fire/flammable materials
- Do not store explosive substances such as aerosol cans with flammable propellant in this appliance.
- This appliance is designed for domestic use only and is not intended for bars, restaurants, farmhouses, hotels, motels, and offices.

- This dispenser must not be used for purposes or with containers other than those specified in this manual.
- WARNING: keep the ventilation openings in the housing of the appliance or in the built-in structure free of obstructions.
- WARNING: do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process other than those recommended by the manufacturer.
- WARNING: do not damage the refrigerant circuit.
- WARNING: do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the
- of the appliance, unless they are of a type recommended by the manufacturer.
- WARNING: when positioning the appliance, make sure that the power cable does not get trapped or damaged.
- WARNING: do not place multiple portable power outlets or portable power supplies on the back of the appliance.

## **INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ**

- Veuillez lire les instructions suivantes avec attention avant d'utiliser l'appareil. Gardez bien ce manuel pour de futures références ou pour tout nouvel utilisateur.
- Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, vérifiez que le câble d'alimentation est intact.
- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la fiche est compatible avec la prise de courant ; si ce n'est pas le cas, ne l'utilisez pas et contactez le Service d'Assistance Technique officiel.
- Ne débranchez jamais le câble d'alimentation avec vos mains mouillées.
- Placez l'appareil sur une surface plate, stable, sèche et sèche.

- Pour assurer une ventilation suffisante de l'appareil et faciliter la circulation de l'air, laissez un espace libre d'au moins 10 cm autour de l'appareil.
- Ne l'exposez pas à la lumière directe du soleil.
- Ne recouvrez pas le produit avec des objets lorsqu'il soit en fonctionnement.
- La tireuse à bière doit être installée dans un endroit couvert, à l'abri du vent, de la pluie, des éclaboussures et des gouttes.
- Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, veuillez à débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant. Le non-respect de cette consigne peut entraîner un risque d'électrocution ou de mort.
- Ne retirez pas le baril de la tireuse tant qu'il n'est pas complètement vide.
- Veuillez à ce que les enfants n'utilisent pas l'appareil et ne jouent pas avec.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne mouillez pas le câble, la fiche ou les sorties de ventilation. Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou dans un autre liquide afin d'éviter tout risque d'électrocution.
- Assurez-vous que le voltage du réseau coïncide avec le voltage spécifié sur l'étiquette de classification de l'appareil et que la prise possède une connexion à terre.
- Ne tirez pas sur le câble d'alimentation pour débrancher l'appareil.

- Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur et des bords pointus. Ne laissez pas le câble toucher des surfaces chaudes. Ne laissez pas le câble dépasser de la surface ou du plan de travail.
- Inspectez le câble d'alimentation régulièrement pour rechercher des dommages visibles. Si le câble présente des dommages, il doit être remplacé par le Service d'Assistance Technique officiel de Cecotec pour éviter tout type de danger.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble ou toute autre partie est endommagé.
- Si le câble est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le distributeur ou des personnes avec une qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Débranchez toujours l'appareil de la prise de courant avant de le nettoyer et après chaque utilisation.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de plaques chauffantes ou de cuisinières.
-  Ce symbole indique que le réfrigérant et les matériaux non métalliques de l'appareil sont inflammables. Il s'agit d'un symbole d'avertissement. Avertissement. Risque d'incendie / matériaux inflammables.
- Ne stockez pas de substances explosives telles que des aérosols avec un gaz propulseur inflammable dans cet appareil.
- Cet appareil est conçu pour un usage domestique uniquement et ne doit pas être utilisé dans les bars, restaurants, fermes, hôtels, motels et bureaux.
- Cette tireuse ne doit pas être utilisée à des fins ou avec des récipients autres que ceux spécifiés dans ce manuel.
- **AVERTISSEMENT** : Veillez à ce que les ouvertures de ventilation de la structure de l'appareil ou de la structure encastrée ne soient pas obstruées.


- AVERTISSEMENT : N'utilisez pas de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de décongélation autres que ceux recommandés par le fabricant.
- AVERTISSEMENT : N'abîmez pas le circuit réfrigérant.
- AVERTISSEMENT : N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de stockage des aliments de l'appareil, sauf s'ils sont d'un type recommandé par le fabricant.
- AVERTISSEMENT : Lorsque vous placez l'appareil, veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit pas coincé ou endommagé.
- AVERTISSEMENT : Ne placez pas plusieurs prises de courant portables ou alimentations portables à l'arrière de l'appareil.

## **SICHERHEITSHINWEISE**

- Lesen Sie die folgenden Hinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum Nachschlagen oder für neue Benutzer auf.
- Vergewissern Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts, dass das Netzkabel intakt ist.
- Überprüfen Sie vor dem Einstecken des Geräts, ob der Stecker mit der Steckdose kompatibel ist; falls nicht, verwenden Sie ihn nicht und wenden Sie sich an das offizielle Cecotec-Servicezentrum.
- Schließen Sie das Netzkabel nicht mit nassen Händen an und ziehen Sie es nicht ab.
- Stellen Sie die Bierzapfanlage auf eine trockene, ebene und stabile Fläche.
- Um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten und

die Luftzirkulation zu erleichtern, lassen Sie um das Gerät herum einen Freiraum von mindestens 10 cm.

- Setzen Sie das Gerät nicht dem direkten Sonnenlicht aus.
- Decken Sie das Gerät während des Betriebs nicht mit anderen Gegenständen ab.
- Die Bierzapfanlage muss in einem überdachten Bereich aufgestellt werden, wo sie vor Wind, Regen, Spritzern oder Tropfen geschützt ist.
- Bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen, ziehen Sie unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose. Andernfalls besteht die Gefahr eines Stromschlags oder des Todes.
- Nehmen Sie das Fass aus der Zapfanlage, sobald es vollständig geleert ist.
- Achten Sie darauf, dass Kinder das Gerät nicht benutzen oder damit spielen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Der Stecker und die Lüftungsöffnungen dürfen nicht nass werden. Tauchen Sie die Maschine nicht ins Wasser oder eine andere Flüssigkeit ein.
- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Produkts angegebenen Spannung übereinstimmt und dass der Stecker geerdet ist.
- Ziehen Sie nicht am Netzkabel der Bierzapfanlage, um es abzutrennen.

- Schützen Sie das Kabel vor scharfen Kanten und Wärmequellen. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommt. Lassen Sie das Kabel nicht über den Rand der Arbeitsfläche hinausragen.
- Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf sichtbare Schäden. Wenn das Kabel beschädigt ist, muss es von der offiziellen Cecotec-Kundendienststelle ausgetauscht werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder ein anderes Teil beschädigt ist.
- Wenn das Kabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, den Händler oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung und nach jedem Gebrauch vom Stromnetz.
- Benutzen Sie nicht das Gerät in der Nähe von Flammen, Kochplatten oder Herdplatten.
-  Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Kältemittel und die nichtmetallischen Materialien im Gerät entflammbar sind. Es ist ein Warnsymbol. Warnung: Brandgefahr/brennbare Materialien.
- Bewahren Sie keine explosiven Stoffe wie Spraydosen mit entflammbarem Treibmittel in diesem Gerät auf.
- Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt und darf nicht in Bars, Restaurants, Bauernhöfen, Hotels, Motels und Büros verwendet werden.
- Diese Bierzapfanlage darf nicht für andere Zwecke oder mit anderen als den in dieser Anleitung angegebenen Behältern verwendet werden.
- **WARNUNG:** Halten Sie die Lüftungsöffnungen im Gerätegehäuse oder in der Einbaukonstruktion frei von Hindernissen.

- **WARNUNG:** Verwenden Sie keine mechanischen Vorrichtungen oder andere Mittel zur Beschleunigung des Abtauprozesses, die nicht vom Hersteller empfohlen werden.
- **WARNUNG:** Der Kühlmittelkreislauf darf nicht beschädigt werden.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie keine elektrischen Geräte in den Lebensmittelfächern des
- Geräts, es sei denn, sie sind von einem vom Hersteller empfohlenen Typ.
- **WARNUNG:** Achten Sie bei der Positionierung des Geräts darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- **WARNUNG:** Stellen Sie nicht mehrere tragbare Steckdosen oder tragbare Netzteile auf der Rückseite des Geräts auf.

## **ISTRUZIONI DI SICUREZZA**


- Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di usare l'apparecchio. Conservare questo manuale per consultazioni future o nuovi utenti.
- Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, verificare che il cavo di alimentazione sia intatto.
- Prima di collegare l'apparecchio, verificare che la spina sia compatibile con la presa di corrente; in caso contrario, non utilizzarla e rivolgersi al Centro di assistenza ufficiale Cecotec.
- Non collegare o scollegare il cavo di alimentazione con le mani bagnate.
- Posizionare il distributore di birra su una superficie asciutta, piana e stabile.
- Per garantire un'adeguata ventilazione e facilitare la



circolazione dell'aria, lasciare almeno 10 cm di spazio libero intorno all'apparecchio.

- Non esporre il dispositivo alla luce diretta del sole.
- Non coprire l'apparecchio con altri oggetti durante il funzionamento.
- Il distributore di birra deve essere installato in un luogo coperto, al riparo da vento, pioggia, schizzi o gocce.
- Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, assicurarsi di scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. In caso contrario, sussiste il rischio di scosse elettriche o di morte.
- Rimuovere il fusto dall'erogatore quando è completamente vuoto.
- Assicurarsi che i bambini non utilizzino o giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e conoscenza, a meno che non siano state sottoposte a supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Non bagnare il cavo, la spina o le uscite di ventilazione. Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi per evitare scosse elettriche.
- Verificare che la tensione di rete coincida con quella specificata nell'etichetta di classificazione dell'apparecchio e che la presa elettrica sia dotata di messa a terra.
- Non tirare il cavo di alimentazione dell'apparecchio per scollegarlo.
- Proteggere il cavo da bordi taglienti e fonti di calore. Evitare che il cavo tocchi superfici calde. Non lasciare che il cavo

sporga oltre il bordo della superficie di lavoro.

- Ispezionare regolarmente il cavo di alimentazione in cerca di danni visibili. Se il cavo presenta danni, deve essere sostituito dal servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec per evitare eventuali pericoli.
- Non utilizzare l'apparecchio se il suo cavo o una delle sue parti risultasse danneggiata.
- Se il cavo è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal rivenditore o da persone qualificate per evitare pericoli.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima della pulizia e dopo ogni uso.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di fiamme libere, piani cottura caldi o fornelli.
-  Questo simbolo indica che il refrigerante e i materiali non metallici dell'apparecchio sono infiammabili. Prestare attenzione a questo simbolo. Attenzione: Rischio di incendio/materiali infiammabili.
- Non conservare sostanze esplosive come bombolette spray con propellente infiammabile dentro l'apparecchio.
- Questo apparecchio è stato progettato solo per uso domestico e non può essere utilizzato in bar, ristoranti, aziende agricole, alberghi, motel e uffici.
- Questo dosatore non deve essere utilizzato per scopi o con contenitori diversi da quelli specificati in questo manuale.
- **ATTENZIONE:** Mantenere libere le aperture di ventilazione nell'involucro dell'apparecchio o nella struttura incorporata.
- **ATTENZIONE:** Non utilizzare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento diversi da quelli raccomandati dal produttore.
- **ATTENZIONE:** Non danneggiare il circuito del refrigerante.
- **ATTENZIONE:** Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno

degli scomparti per la conservazione degli alimenti.

- dell'apparecchio, a meno che non siano del tipo raccomandato dal produttore.
- **ATTENZIONE:** Quando si posiziona l'apparecchio, accertarsi che il cavo di alimentazione non sia intrappolato o danneggiato.
- **ATTENZIONE:** Non collocare prese di corrente o alimentatori portatili multipli sul retro dell'apparecchio.


## **INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA**

- Leia atentamente as instruções seguintes antes de utilizar o aparelho. Guarde este manual para referências futuras ou novos utilizadores.
- Antes de utilizar o aparelho, verifique se o cabo de alimentação está intacto.
- Antes de ligar o aparelho, verifique se a ficha é compatível com a tomada eléctrica; caso contrário, não a utilize e contacte o Serviço de Assistência Técnica Oficial da Cecotec.
- Não ligue ou desligue o cabo de alimentação com as mãos molhadas.
- Coloque o produto numa superfície plana, seca e estável.
- Para garantir uma ventilação suficiente do aparelho e facilitar a circulação do ar, deixe pelo menos 10 cm de espaço livre à volta do aparelho.
- Não o exponha à luz solar directa.
- Não cubra o produto com nenhum objeto enquanto estiver em funcionamento.
- O distribuidor de cerveja deve ser instalado numa área coberta, protegida do vento, chuva, salpicos ou gotas.
- Antes de efectuar qualquer trabalho, limpeza ou manutenção no aparelho, deve desligar o cabo de alimentação da rede

eléctrica. Caso contrário, existe o risco de choque elétrico ou morte.

- Não retire o barril de cerveja do distribuidor até estar completamente vazio.
- Certifique-se de que as crianças não utilizam nem brincam com o aparelho.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, exceto se tiverem sido supervisionadas ou instruídas relativamente à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Não molhe o cabo, a ficha ou as saídas de ventilação. Não submerja a máquina em água ou outro líquido para evitar choques elétricos.
- Certifique-se de que a tensão de rede coincida com a tensão especificada na etiqueta de classificação do aparelho e de que a tomada tenha ligação à terra.
- Nunca puxe pelo cabo de alimentação para o desligar.
- Mantenha o cabo longe de fontes de calor e de bordas afiadas. Não permita que o cabo toque em superfícies quentes. Não deixe que o cabo sobressaia do bordo da superfície de trabalho.
- Inspeccione o cabo de alimentação regularmente em busca de danos visíveis. Se o cabo apresentar danos, deve ser substituído pelo Serviço de Assistência Técnica Oficial da Cecotec para evitar qualquer tipo de perigo.
- Não utilize o aparelho se o cabo ou qualquer outra parte estiver danificada.
- Se o cabo for danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo distribuidor ou por pessoas com qualificações

semelhantes, a fim de evitar um perigo.

- Desconecte o aparelho da corrente elétrica antes de o limpar.
- Não utilize o aparelho perto de chamas, placas quentes ou aquecedores.
-  Este símbolo indica que o refrigerante e os materiais não metálicos do aparelho são inflamáveis. Advertência: Risco de incêndio/materiais inflamáveis.
- Não armazene substâncias explosivas tais como latas de aerossóis com propulsor inflamável neste aparelho.
- Este aparelho foi concebido apenas para uso doméstico e não se destina a ser utilizado em bares, restaurantes, quintas, hotéis, motéis e escritórios.
- Este distribuidor não deve ser utilizado para fins ou com recipientes diferentes dos especificados neste manual.
- ADVERTÊNCIA: Mantenha as aberturas de ventilação na carcaça do aparelho ou na estrutura incorporada sem obstruções.
- ADVERTÊNCIA: Não utilize dispositivos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelamento, para além dos recomendados pela Cecotec.
- ADVERTÊNCIA: Não danifique o circuito do refrigerante.
- ADVERTÊNCIA: Não utilize aparelhos eléctricos no interior dos compartimentos de conservação de alimentos do aparelho, exceto se forem de um tipo recomendado pelo fabricante.
- ADVERTÊNCIA: Ao posicionar o aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não está preso ou danificado.
- ADVERTÊNCIA: Não coloque várias tomadas eléctricas portáteis ou fontes de alimentação portáteis na parte de trás do aparelho.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Lees de volgende instructies aandachtig voordat u het product gebruikt. Bewaar deze handleiding voor toekomstig(e) gebruik of gebruikers.
- Controleer voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt of het netsnoer intact is.
- Voordat u de stekker van het apparaat in het stopcontact steekt, moet u controleren of de stekker compatibel is met het stopcontact; als dit niet het geval is, mag u de stekker niet gebruiken en moet u contact opnemen met de Technische Dienst van Cecotec.
- Sluit het netsnoer niet aan en ontkoppel het niet met natte handen.
- Plaats de bierspenser op een droge, vlakke en stabiele ondergrond.
- Laat minstens 10 cm vrije ruimte rond het apparaat voor voldoende ventilatie en luchtcirculatie.
- Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht.
- Bedek het apparaat niet met andere voorwerpen tijdens het gebruik.
- De bierspenser moet worden geïnstalleerd in een overdekte ruimte, waar hij beschermd is tegen wind, regen, spatten of druppels.
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u reinigingswerkzaamheden of onderhoud uitvoert. Anders bestaat er een risico op elektrische schokken of overlijden.
- Haal het vat uit de dispenser als het helemaal leeg is.
- Zorg ervoor dat kinderen het apparaat niet gebruiken of ermee spelen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderd lichamelijke, zintuiglijke

of geestelijke vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

- Maak de kabel, de stekker en de ventilatieopeningen niet nat. Dompel het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof om elektrische schokken te voorkomen.
- Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de spanning vermeld op het classificatielabel van het product en dat het stopcontact geaard is.
- Trek niet aan het netsnoer van de dispenser om deze los te koppelen.
- Bescherm de kabel tegen scherpe randen en warmtebronnen. Zorg de kabel geen warme oppervlakken raakt. Laat de kabel niet over de rand van het werkoppervlak uitsteken.
- Controleer de kabel regelmatig op zichtbare schade. Als de kabel beschadigd is, moet hij worden hersteld door de Technische Dienst van Cecotec om elk gevaar te voorkomen.
- Gebruik het apparaat niet als de kabel of een ander onderdeel beschadigd is.
- Als de kabel beschadigd is, moet hij worden vervangen door de fabrikant, de distributeur of een soortgelijk gekwalificeerd persoon, om gevaar te voorkomen.
- Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt en na elk gebruik.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur, hete platen of fornuizen.
-  Dit symbool geeft aan dat het koelmiddel en de niet-metalen materialen in het apparaat ontvlambaar zijn. Het is een waarschuwingssymbool. Waarschuwing:

## Brandgevaar / ontvlambare materialen


- Bewaar geen explosieve stoffen zoals spuitbussen met brandbaar drijfgas in dit apparaat.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik en is niet bestemd voor gebruik in bars, restaurants, boerderijen, hotels, motels en kantoren.
- Deze dispenser mag niet worden gebruikt voor andere doeleinden of met andere houders dan die in deze handleiding zijn gespecificeerd.
- WAARSCHUWING: Houd ventilatieopeningen in de behuizing van het apparaat of in de ingebouwde structuur vrij van obstructies.
- WAARSCHUWING: Gebruik geen andere mechanische apparaten of andere middelen om het ontdooiproces te versnellen dan aanbevolen door de fabrikant.
- WAARSCHUWING: Beschadig het koelcircuit niet.
- WAARSCHUWING: Gebruik geen elektrische apparaten in de voedselopslag vakken van het apparaat, tenzij ze van een type zijn dat door de fabrikant wordt aanbevolen.
- 
- WAARSCHUWING: Zorg er bij het plaatsen van het apparaat voor dat het netsnoer niet bekneld raakt of beschadigd raakt.
- WAARSCHUWING: Plaats niet meerdere draagbare stopcontacten of draagbare voedingen aan de achterkant van het apparaat.



## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje. Zachowaj tę instrukcję do wykorzystania w przyszłości lub dla nowych użytkowników.
- Przed pierwszym użyciem urządzenia należy sprawdzić, czy przewód zasilający jest nienaruszony.
- Przed podłączeniem urządzenia należy sprawdzić, czy wtyczka jest kompatybilna z gniazdem zasilania; jeśli nie, nie należy jej używać i skontaktować się z oficjalnym centrum serwisowym Cecotec.
- Nie podłączać ani nie odłączać przewodu zasilającego mokrymi rękami.
- Umieścić dystrybutor piwa na suchej, płaskiej i stabilnej powierzchni.
- Aby zapewnić odpowiednią wentylację i ułatwić cyrkulację powietrza, należy pozostawić co najmniej 10 cm wolnej przestrzeni wokół urządzenia.
- Nie wystawiaj go na działanie bezpośredniego światła słonecznego.
- Nie przykrywaj urządzenia żadnymi innymi przedmiotami podczas pracy.
- Nalewak do piwa musi być zainstalowany w zadaszonym miejscu, gdzie jest chroniony przed wiatrem, deszczem, rozpryskami lub kroplami.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac, czyszczenia lub konserwacji urządzenia należy odłączyć przewód zasilający od gniazda zasilania. W przeciwnym razie istnieje ryzyko porażenia prądem lub śmierci.
- Po całkowitym opróżnieniu beczki należy ją wyjąć z dystrybutora.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie używały ani nie bawiły się urządzeniem.


- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Nie dopuszczać do zamoczenia kabla, wtyczki ani otworów wentylacyjnych. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innej cieczy, aby uniknąć porażenia prądem.
- Upewnij się, że napięcie sieciowe jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej produktu oraz, że wtyczka jest uziemiona.
- Nie ciągnąć za przewód zasilający urządzenia w celu jego odłączenia.
- Chronić kabel przed ostrymi krawędziami i źródłami ciepła. Nie pozwól, aby przewód dotykał gorących powierzchni. Nie pozwól, aby przewód zbliżył się do krawędzi powierzchni roboczej.
- Regularnie należy sprawdzać przewód zasilający pod względem widocznych uszkodzeń. Jeśli przewód jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez oficjalny Serwis Pomocy Technicznej Cecotec, aby uniknąć wszelkiego rodzaju zagrożeń.
- Nie używaj urządzenia, jeśli przewód lub jakakolwiek inna część jest w jakikolwiek sposób uszkodzona.
- Jeśli przewód jest uszkodzony, powinien zostać zastąpiony przez producenta, dystrybutora lub osoby z odpowiednimi kwalifikacjami, aby zapobiec wypadkowi.
- Odtłącz urządzenie od sieci przed czyszczeniem i po każdym użyciu.

- Nie używaj urządzenia w pobliżu płomieni, gorących płyt lub pieców.
-  Ten symbol oznacza, że czynnik chłodniczy i materiały niemetalowe w urządzeniu są łatwopalne. Jest to symbol ostrzegawczy. Ostrzeżenie: Zagrożenie pożarowe/materiały łatwopalne.
- W urządzeniu nie należy przechowywać substancji wybuchowych, takich jak pojemniki aerosolowe z łatwopalnym gazem pędnym.
- To urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego i nie nadaje się do użytku w barach, restauracjach, gospodarstwach rolnych, hotelach, motelach i biurach.
- Dozownik nie może być używany do celów lub z pojemnikami innymi niż określone w niniejszej instrukcji.
- OSTRZEŻENIE: Otwory wentylacyjne w obudowie urządzenia lub wbudowanej konstrukcji powinny być wolne od przeszkód.
- OSTRZEŻENIE: Nie należy używać urządzeń mechanicznych lub innych środków przyspieszających proces odszraniania innych niż zalecane przez producenta.
- OSTRZEŻENIE: Nie uszkodzić obwodu płynu chłodzącego.
- OSTRZEŻENIE: Nie używaj urządzeń elektrycznych wewnątrz komór do przechowywania żywności.
- urządzenia, chyba że są one typu zalecanego przez producenta.
- OSTRZEŻENIE: Podczas ustawiania urządzenia upewnij się, że przewód zasilający nie jest przytrzaśnięty lub uszkodzony.
- OSTRZEŻENIE: Nie należy umieszczać wielu przenośnych gniazd zasilania lub przenośnych zasilaczy z tyłu urządzenia.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Pozorně si přečtete následující pokyny před použitím výrobku. Uchovejte tento návod pro budoucí použití nebo pro nové uživatele.
- Před prvním použitím spotřebiče zkontrolujte, zda je napájecí kabel v neporušeném stavu.
- Před zapojením spotřebiče zkontrolujte, zda je zástrčka kompatibilní s elektrickou zásuvkou; pokud tomu tak není, nepoužívejte ji a obraťte se na Oficiální technickou asistenční službu společnosti Cecotec.
- Nezapojujte ani neodpojujte napájecí kabel mokřýma ani vlhkýma rukama.
- Výčepní zařízení umístěte na suchý, rovný a stabilní povrch.
- Pro zajištění dostatečného větrání zařízení a usnadnění cirkulaci vzduchu, ponechte kolem něho alespoň 10 cm volného prostoru.
- Nevystavujte zařízení přímému slunečnímu záření.
- Nezakrývejte výrobek žádným předmětem během jeho provozu.
- Výčepní zařízení musí být instalováno na krytém místě, kde je chráněno před větrem, deštěm, stříkanci nebo kapkami.
- Před prováděním čištění nebo údržby se ujistěte, že jste odpojili napájecí kabel od síťové zásuvky. V opačném případě hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo smrti.
- Soudek nevyjímejte z výčepního zařízení, dokud není zcela prázdný.
- Ujistěte se, že děti spotřebič nepoužívají ani si s ním nehrají.
- Tento spotřebič není určen pro osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jim osoba odpovědná za jejich bezpečnost neposkytla

dohled nebo je nepoučila o používání spotřebiče. Děti musí být pod dohledem, aby si se spotřebičem nehrály.

- Nenamáčejte kabel, zástrčku ani větrací otvory. Neponořujte zařízení do vody nebo jiné kapaliny, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem.
- Ujistěte se, že napětí v síti odpovídá napětí uvedenému na energetickém štítku výrobku a že je zástrčka uzemněna.
- Netahejte za napájecí kabel výčepního zařízení, abyste jej odpojili.
- Chraňte kabel před ostrými hranami a zdroji tepla. Nedovolte, aby se kabel dotýkal horkých povrchů. Nenechte kabel vyčnívat přes okraj pracovní plochy.
- Pravidelně kontrolujte, zda není napájecí kabel viditelně poškozen. Pokud je kabel poškozen, musí být vyměněn Oficiální technickou asistenční službou společnosti Cecotec, aby se předešlo jakémukoli nebezpečí.
- Nepoužívejte spotřebič, pokud je kabel nebo jiná část spotřebiče poškozená.
- Pokud je kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, distributorem nebo podobně kvalifikovanými osobami, aby se předešlo nebezpečí.
- Před čištěním a po každém použití odpojte spotřebič od sítě.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti plamenů, plotýnek nebo kamen.
-  Tento symbol označuje, že chladivo a nekovové materiály spotřebiče jsou hořlavé. Jedná se o výstražný symbol. Varování: Nebezpečí požáru/hořlavé materiály.
- V tomto spotřebiči neskladujte výbušné látky, jako jsou aerosolové lahve s hořlavým plynem.
- Tento spotřebič je určen pouze pro domácí použití a je vyloučen z použití v barech, restauracích, farmách, hotelech, motelech a kancelářích.


- Toto výčepní zařízení se nesmí používat k jiným účelům nebo s jinými nádobami, než jsou uvedeny v tomto návodu.
- VAROVÁNÍ: Udržujte větrací otvory v krytu spotřebiče nebo vestavěné konstrukci bez jakýchkoli překážek.
- VAROVÁNÍ: Nepoužívejte jiná mechanická zařízení nebo jiné prostředky k urychlení procesu odmrazování než ty, které doporučuje výrobce.
- VAROVÁNÍ: Nepoškozujte chladicí okruh.
- VAROVÁNÍ: Nepoužívejte elektrické spotřebiče v prostoru pro skladování potravin,
- pokud nejsou typu doporučeného výrobcem.
- VAROVÁNÍ: Při umísťování spotřebiče dbejte na to, aby nedošlo k zachycení nebo poškození napájecího kabelu.
- VAROVÁNÍ: Na zadní stranu spotřebiče neumísťujte více přenosných zásuvek nebo přenosných zdrojů napájení.

## **GÜVENLİK TALİMATLARI**

- Cihazı kullanmadan önce aşağıdaki talimatları dikkatlice okuyun. Bu kılavuzu ileride referans olarak kullanmak veya yeni kullanıcılar için saklayın.
- Cihazı ilk kez kullanmadan önce, güç kablosunun sağlam olup olmadığını kontrol edin.
- Cihazı prize takmadan önce, fişin elektrik priziyle uyumlu olup olmadığını kontrol edin; değilse, kullanmayın ve Cecotec'in Resmi Cecotec Servis Merkezi ile iletişime geçin.
- Güç kablosunu ıslak ellerle takmayın veya çıkarmayın.
- Bira dispenserini kuru, düz ve sabit bir yüzeye yerleştirin.
- Yeterli havalandırma sağlamak ve hava sirkülasyonunu kolaylaştırmak için, cihazın etrafında en az 10 cm boş alan bırakın.
- Cihazı doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın.

- Çalışma sırasında cihazın üzerini başka nesnelere örtmeyin.
- Bira dispenseri rüzgar, yağmur, sıçrama veya damlalardan korunacak şekilde kapalı bir alana kurulmalıdır.
- Herhangi bir temizlik veya bakım yapmadan önce, güç kablosunu elektrik prizinden çıkardığınızdan emin olun. Aksi takdirde, elektrik çarpması veya ölüm riski vardır.
- Varili tamamen boşaldıktan sonra dispenserden çıkarın.
- Çocukların cihazı kullanmadığından veya cihazla oynamadığından emin olun.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımına ilişkin gözetim veya talimat verilmediği sürece, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri sınırlı veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Çocukların cihazla oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında tutulmaları gerekir.
- Kabloyu, fişini veya havalandırma çıkışlarını ıslatmayın. Elektrik çarpmasını önlemek için makineyi suya veya başka bir sıvıya daldırmayın.
- Elektrik geriliminin ürün etiketinde belirtilen gerilimle aynı olduğundan ve fişin topraklama olduğundan emin olun.
- Dispenserin bağlantısını kesmek için dispenser güç kablosunu çekmeyin.
- Kabloyu keskin kenarlardan ve ısı kaynaklarından koruyun. Kablonun sıcak yüzeylere temas etmesine izin vermeyin. Kablonun çalışma yüzeyinin kenarından dışarı çıkmasına izin vermeyin.
- Elektrik kablosunda gözle görülür hasar olup olmadığını düzenli olarak kontrol edin. Eğer kablo hasar görmüşse, oluşabilecek herhangi bir tehlikeyi önlemek için resmi Cecotec Servis Teknik Destek Servisi tarafından onarılmalıdır.
- Kablo veya başka bir parça herhangi bir şekilde hasar

görmüşse cihazı kullanmayın.


- Kablo hasar görmüşse, olası bir tehlikeyi önlemek için üretici, distribütör veya benzer niteliklere sahip kişiler tarafından değiştirilmelidir.
- Temizlemeden önce ve her kullanımdan sonra cihazın elektrik bağlantısını kesin.
- Cihazı çıplak alevlerin, sıcak plakaların veya ocakların yakınında kullanmayın.
-  Bu sembol, cihazdaki soğutucu akışkanın ve metalik olmayan malzemelerin yanıcı olduğunu gösterir bu bir uyarı sembolüdür. DİKKAT! Yangın tehlikesi/yanıcı maddeler.
- Yanıcı gaz içeren sprey kutuları gibi patlayıcı maddeleri bu cihazda saklamayın.
- Bu cihaz sadece evde kullanım için tasarlanmıştır. Barlarda, restoranlarda, çiftliklerde, otellerde, motellerde ve ofislerde kullanıma uygun değildir.
- Bu dispenser, bu kılavuzda belirtilenler dışındaki amaçlar için veya kaplarla kullanılmamalıdır.
- DİKKAT: Cihaz muhafazasındaki veya ankastre yapıdaki havalandırma açıklıklarını engellemelerden uzak tutun.
- DİKKAT: Buz çözme işlemini hızlandırmak için üretici tarafından tavsiye edilenler dışında mekanik cihazlar veya başka araçlar kullanmayın.
- DİKKAT: Soğutma sıvısı devresine zarar vermeyin.
- DİKKAT: Gıda saklama bölmelerinin içinde elektrikli aletler kullanmayın.
- Üretici tarafından tavsiye edilen tipte olmadıkça, cihazın
- DİKKAT: Cihazı yerleştirirken, güç kablosunun sıkışmadığından veya hasar görmediğinden emin olun.
- DİKKAT: Cihazın arkasına birden fazla taşınabilir güç prizi veya taşınabilir güç kaynağı yerleştirmeyin.



## INSTRUCCIONS DE SEURETAT

- Llegiu les instruccions següents atentament abans d'utilitzar el producte. Deseu aquest manual per a futures referències o nous usuaris.
- Abans d'utilitzar l'aparell per primera vegada, comproveu que el cable d'alimentació estigui intacte.
- Abans d'endollar l'aparell, comproveu que el connector sigui compatible amb l'endoll de la presa de corrent. En cas contrari, no l'utilitzeu i poseu-vos en contacte amb el Servei d'Assistència Tècnica Oficial de Cecotec.
- No connecteu ni desconnecteu el cable d'alimentació amb les mans mullades.
- Colloqueu el dispensador de cervesa sobre una superfície seca, plana i estable.
- Per garantir una ventilació adequada i facilitar la circulació de l'aire, deixeu com a mínim 10 cm d'espai lliure al voltant de l'aparell.
- No exposeu l'aparell a la llum solar directa.
- No cobriu l'aparell amb cap altre objecte mentre estigui en funcionament.
- El dispensador de cervesa s'ha d'instalar a una zona coberta, on estigui protegit del vent, la pluja, esquitxades o gotes.
- Abans de realitzar qualsevol tasca de neteja o manteniment, assegureu-vos de desendollar el cable d'alimentació de la presa de corrent. En cas contrari, correu el risc de patir una descàrrega elèctrica o fins i tot la mort.
- Retireu el barril de cervesa del dispensador quan estigui completament buit.
- Assegureu-vos que els nens no utilitzin l'aparell ni juguin amb ell.
- Aquest aparell no està destinat a ser usat per persones

(incloent-hi nens) amb capacitats reduïdes físiques, mentals o sensorials, o amb manca d'experiència i coneixements, sense que una persona responsable de la seva seguretat els hagi donat la supervisió o instrucció necessàries sobre l'ús de l'aparell. Els nens han de ser vigilats per garantir que no juguin amb l'aparell.

- No mulleu el cable, l'endoll o les sortides de ventilació. No submergeu la màquina en aigua o cap altre líquid per evitar descàrregues elèctriques.
- Assegureu-vos que el voltatge de xarxa coincideixi amb el voltatge especificat a l'etiqueta de classificació del producte i que l'endoll tingui presa de terra.
- No estireu el cable d'alimentació del dispensador per desconnectar-lo.
- Protegiu el cable de vores esmolades i fonts de calor. No permeteu que el cable toqui superfícies calentes. No deixeu que el cable surti sobre la vora de la superfície de treball.
- Inspeccioneu el cable d'alimentació regularment a la recerca de danys visibles. Si el cable presenta danys, haurà de ser substituït pel Servei d'Assistència Tècnica Oficial de Cecotec per a evitar qualsevol tipus de perill.
- No utilitzeu l'aparell si el cable o qualsevol altra part està malmès d'alguna manera.
- Si el cable està malmès, ha de ser substituït pel fabricant, el distribuïdor o persones amb qualificació similar per evitar un perill.
- Desconnecteu l'aparell del corrent abans de netejar-lo i després de cada ús.
- No utilitzeu l'aparell a prop de flames, plaques calentes o estufes.
-  Aquest símbol indica que el refrigerant i els materials no metàl·lics de l'aparell són inflamables. És un símbol


d'advertiment. Advertiment: Risc d'incendi/materials inflamables.

- No emmagatzemeu en aquest aparell substàncies explosives com ara pots d'aerosol amb propellant inflamable.
- Aquest aparell està dissenyat exclusivament per a ús domèstic i queda exclòs el seu ús en bars, restaurants, granges, hotels, motels i oficines.
- Aquest dispensador no s'ha d'utilitzar per a altres finalitats o amb altres envasos diferents als especificats en aquest manual.
- ATENCIÓ: Mantingueu les obertures de ventilació, al recinte de l'aparell o a l'estructura incorporada, lliures d'obstruccions.
- ATENCIÓ: No utilitzeu dispositius mecànics o altres mitjans per accelerar el procés de descongelació que no siguin aquells recomanats pel fabricant.
- ATENCIÓ: No feu malbé el circuit de refrigerant.
- ATENCIÓ: No utilitzeu aparells elèctrics dins dels compartiments d'emmagatzematge d'aliments del producte, llevat que siguin del tipus recomanat pel fabricant.
- ATENCIÓ: Quan col·loqueu l'aparell, assegureu-vos que el cable d'alimentació no quedi atrapat o malmès.
- ATENCIÓ: No col·loqueu diverses preses de corrent portàtils o fonts d'alimentació portàtils a la part posterior de l'aparell.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε την συσκευή. Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά ή για νέους χρήστες.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, ελέγξτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας είναι άθικτο.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα, ελέγξτε ότι το φις είναι συμβατό με την πρίζα- αν όχι, μην το χρησιμοποιήσετε και επικοινωνήστε με το Επίσημο Κέντρο Εξυπηρέτησης της Cecotec.
- Μην συνδέετε ή αποσυνδέετε το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φις με βρεγμένα χέρια.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε επίπεδη, στεγνή και σταθερή επιφάνεια.
- Για να εξασφαλίσετε επαρκή αερισμό της συσκευής και να διευκολύνετε την κυκλοφορία του αέρα, αφήστε τουλάχιστον 10 cm ελεύθερο χώρο γύρω της.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε άμεσο ηλιακό φως.
- Μην καλύπτετε τη συσκευή με κανένα αντικείμενο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Ο διανεμητής μπίρας πρέπει να εγκατασταθεί σε στεγασμένο χώρο, όπου προστατεύεται από τον άνεμο, τη βροχή, τις πιτσιλιές ή τις σταγόνες.
- Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στην συσκευή, πρέπει να αποσυνδέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή και θανάτου.
- Μην αφαιρείτε το βαρέλι από τον διανεμητή μέχρι να αδειάσει εντελώς.
- Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν χρησιμοποιούν ή παίζουν με τη συσκευή.

- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός εάν τους έχει δοθεί επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην βρέχετε το καλώδιο, το βύσμα ή τις εξόδους εξαερισμού. Μην βυθίζετε την συσκευή σε νερό ή άλλο υγρό για να αποφύγετε την ηλεκτροπληξία.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τάση που αναφέρεται στην ετικέτα ονομαστικών χαρακτηριστικών του προϊόντος και ότι η πρίζα είναι γειωμένη.
- Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας του διανεμητή για να τον αποσυνδέσετε.
- Κρατήστε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας και αιχμηρές άκρες. Μην αφήνετε το καλώδιο να αγγίζει καυτές επιφάνειες. Μην αφήνετε το καλώδιο να προεξέχει πάνω από την άκρη της επιφάνειας εργασίας.
- Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο τροφοδοσίας για τυχόν ορατές ζημιές. Εάν το καλώδιο έχει παρουσιάσει κάποιο πρόβλημα, πρέπει να αντικατασταθεί από το επίσημο κέντρο εξυπηρέτησης της Cecotec για να μην προκύψει οποιοδήποτε κίνδυνος.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο ή οποιοδήποτε άλλο μέρος έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε τρόπο.
- Εάν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον διανομέα ή παρόμοιο εξειδικευμένο προσωπικό, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν από τον καθαρισμό και μετά από κάθε χρήση.

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε φλόγες, καυτές εστίες ή κουζίνες.
-  Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι το ψυκτικό μέσο και τα μη μεταλλικά υλικά της συσκευής είναι εύφλεκτα. Αυτό είναι ένα προειδοποιητικό σύμβολο. Προειδοποίηση: Κίνδυνος πυρκαγιάς/εύφλεκτα υλικά.
- Μην αποθηκεύετε εκρηκτικές ουσίες, όπως δοχεία αεροζόλ με εύφλεκτο προωθητικό σε αυτή τη συσκευή.
- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση και δεν προορίζεται για χρήση σε μπαρ, εστιατόρια, αγροκτήματα, ξενοδοχεία, μοτέλ και γραφεία.
- Αυτός ο διανεμητής δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για σκοπούς ή με δοχεία διαφορετικά από αυτά που καθορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διατηρείτε τα ανοίγματα εξαερισμού στο περίβλημα της συσκευής ή στην ενσωματωμένη κατασκευή ελεύθερα από εμπόδια.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε μηχανικές συσκευές ή άλλα μέσα για την επιτάχυνση της διαδικασίας απόψυξης που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην καταστρέφετε το κύκλωμα ψυκτικού υγρού.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές μέσα στους χώρους αποθήκευσης τροφίμων της συσκευής, εκτός εάν είναι τύπου που συνιστάται από τον κατασκευαστή.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν έχει παγιδευτεί ή υποστεί ζημιά.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην τοποθετείτε πολλαπλές φορητές πρίζες ή φορητά τροφοδοτικά στο πίσω μέρος της συσκευής.

## 1. PIEZAS Y COMPONENTES

Figura 1

1. Carcasa
2. Tapa con asa
3. Junta
4. Soporte del grifo
5. Grifo
6. Palanca del grifo
7. Tubo para cerveza
8. Bandeja de goteo con rejilla
9. Indicador LED de temperatura
10. Cable CC de 12 V
11. Cable CA con conector
12. Toma CA
13. Toma CC
14. Indicador luminoso de encendido/apagado
15. Interruptor de selección del suministro eléctrico CC/CA
16. Interruptor Encendido/Apagado

NOTA:

Los gráficos de este manual son representaciones esquemáticas y puede que no coincidan exactamente con los del producto.

## 2. ANTES DE USAR

- Este aparato presenta un embalaje diseñado para protegerlo durante su transporte. Saque el aparato de su caja y retire todo el material de embalaje. Puede guardar la caja original y otros elementos del embalaje en un lugar seguro para prevenir daños en el aparato si necesita transportarlo en el futuro. Si desea deshacerse del embalaje original, asegúrese de reciclar todos los elementos correctamente.
- Asegúrese de que todas las piezas y componentes están incluidos y en buen estado. Si faltara alguno o no estuviera en buen estado, contacte de forma inmediata con el Servicio de Atención Técnica Oficial de Cecotec.
- No retire el número de serie del producto para mantener una correcta trazabilidad de su equipo en caso de solicitar asistencia.

### Contenido de la caja

- Dispensador de cerveza
- Tubo para cerveza x5

- Este manual de instrucciones

### 3. FUNCIONAMIENTO

- Coloque el dispensador en posición vertical en un lugar seguro, sobre una superficie estable y nivelada.
- No use el dispensador al aire libre, sobre todo si la temperatura exterior pasa a los 30°C.
- Antes de instalar un barril dentro del dispensador, compruebe la fecha "Consumir preferentemente antes de" indicada en la base del barril. Esta fecha es una indicación fiable si se ha tenido almacenado el barril a temperatura ambiente.
  1. Retire el sello de seguridad situado en la parte superior del barril adquirido. Retírelo para poder acceder al conector del barril.
  2. Coloque el barril de cerveza presurizado de 5 litros en el interior del dispensador y alinee el hueco del barril con la guía del dispensador para que el tubo de cerveza coincida. Fig. 2

AVISO: Este dispensador de cerveza es compatible con barriles presurizados de 5 L tipo DraughtKeg de Heineken®.

3. Coloque el adaptador que viene con el barril en la parte superior del mismo, asegurándose de que encaje firmemente en su lugar. Fig. 3
4. Sustituya el tubo de cerveza del barril por uno de los que se incluyen en la caja del dispensador, que es más largo. Para instalarlo en el adaptador, inserte el tubo a presión en el orificio de conexión del adaptador, asegurándose de que la conexión sea hermética para evitar fugas. Fig. 4
5. Asegúrese de que la palanca del adaptador esté hacia arriba, como se muestra en la figura 5.

Nota: Una vez instalado el adaptador, la palanca debe poder moverse hacia usted para generar presión en el tubo extractor.

6. Coloque el soporte del grifo y el grifo encima del adaptador instalado, haciéndolo coincidir con la palanca del adaptador en el hueco superior. Fig. 6
7. Para fijar el soporte del grifo al barril, apriete las pestañas de los lados al mismo tiempo para que encaje y quede fijo. Fig. 7
8. Coloque la tapa del dispensador y ciérrelo.
9. Coloque la rejilla y la bandeja de goteo en su lugar, en la parte frontal del dispensador. Asegúrese de que la bandeja de goteo esté correctamente posicionada y sujeta.

Nota: Tenga en cuenta que, con el uso, la bandeja de goteo tendrá que ser vaciada y lavada con



regularidad. Cuando el sistema BeerTender no esté siendo utilizado, puede retirar la bandeja de goteo y colocarla en otro sitio para ahorrar espacio.

10. Una vez instalado el barril, conecte el dispensador a la corriente eléctrica mediante la toma CC o CA.

Nota: A una temperatura ambiente de 25 °C, un barril sin enfriar tardará alrededor de 48 horas en enfriarse.

11. Al encender el dispensador, la temperatura de la cerveza descenderá hasta mantenerse constante entre 3 y 6 °C, y el indicador LED mostrará la temperatura actual de la cerveza.

ADVERTENCIA: Dependiendo de las condiciones ambientales, es posible que el dispositivo no alcance la temperatura mínima preestablecida.

12. Compruebe que el grifo está bien instalado antes de servir cerveza. Por lo general, la palanca del grifo debe estar orientada hacia arriba, indicando que el grifo está cerrado.
13. Para servir la cerveza, abra el grifo tirando de la palanca hacia delante unos 15° hasta que empiece a salir. Si abre el grifo completamente hasta los 90° y lo suelta, la palanca subirá automáticamente a su posición inicial. Fig. 8
14. Si prefiere usar el dispensador como refrigerador, retire el barril de cerveza y sustituya el grifo por la junta. Así tendrá espacio adicional para refrigerar hasta cuatro botellas de 310 mm de altura o 12 latas de cualquier bebida.

ADVERTENCIA: Contenido bajo presión. No agitar ni dejar caer. No exponer a la luz del sol ni a temperaturas superiores a 30°C. Incluso estando el barril vacío, no lo fuerce para abrirlo ni lo exponga a la acción de las llamas o del fuego.

Sugerencia: Es recomendable tener siempre un barril extra en el frigorífico. De esta forma siempre tendrá un barril frío disponible. También es recomendable encender el dispensador al menos una hora antes de utilizarlo, para disfrutar de todas las ventajas del enfriamiento previo del barril.

### **Cómo dispensar cerveza correctamente**

Para dispensar correctamente una cerveza, siga los siguientes pasos que se presentan a continuación:

1. Asegúrese de que el barril de cerveza esté bien refrigerado antes de conectarlo al dispensador. La cerveza debe estar a una temperatura de entre unos 3°C a 6°C aproximadamente.

## ESPAÑOL

2. Escoja un vaso limpio y enfríelo previamente si es posible.
3. Al empezar a servir la cerveza, incline el vaso a un ángulo de aproximadamente 45 grados.
4. Abra la palanca del grifo del dispensador de manera firme y continua, evitando movimientos bruscos.
5. Mantenga el vaso inclinado debajo del grifo para que la cerveza fluya suavemente por la pared del vaso.
6. A medida que el vaso se llene, poco a poco enderece el vaso hasta que esté en posición vertical. Esto ayuda a reducir la espuma excesiva.
7. Busque conseguir unos 2-3 cm de espuma en la parte superior del vaso. La espuma ayuda a mantener el aroma y el sabor de la cerveza.

### Notas:

- Diferentes tipos de cervezas pueden requerir ajustes específicos en la presión. Consulta las recomendaciones del fabricante para la cerveza específica que estás dispensando.
- No exponga la cerveza al aire durante mucho tiempo para evitar la oxidación, que puede afectar el sabor.
- Cada vez que coloque un nuevo barril en el BeerTender, el primer vaso de cerveza se llenará con demasiada espuma. Cuando ocurra esto, deje reposar el vaso sobre la bandeja de goteo. Tan pronto como la espuma se haya asentado, llene el vaso.
- Los aparatos que ya no están en uso deberán llevarse a una planta de recogida de residuos adecuada, de modo que los componentes especiales contenidos en el dispensador puedan ser eliminados debidamente.

## 4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Asegúrese de desconectar el dispensador de la corriente eléctrica.
2. Desmonte cuidadosamente cualquier barril que esté conectado al dispensador.
3. Desconecta los tubos y componentes que vienen en contacto con la cerveza.

### Limpieza del Sistema de Conexión

- Tubos: Limpie bien los tubos con agua tibia y jabón, usando un cepillo fino para asegurarte de eliminar cualquier residuo.
- Conectores: Estos componentes también deben lavarse con agua jabonosa y enjuagar completamente.

### Limpieza externa

- Limpie las superficies externas con un paño húmedo y una solución suave de jabón.

- No use productos de limpieza abrasivos que puedan dañar el acabado.

### **Mantenimiento**

- Inspección Visual: Realice inspecciones periódicas para asegurarse de que no hay fugas ni componentes desgastados.
- Reemplazo de Piezas: Cambie regularmente las piezas desgastadas, como los tubos o conectores, para asegurar un funcionamiento óptimo.

### **Almacenamiento**

- Si no va a usar el dispensador por un tiempo, guárdelo en un lugar fresco y seco.
- Cubra el dispensador para protegerlo del polvo y otras partículas.

Limpie el dispensador después de cada uso para evitar la acumulación de residuos y mantener la calidad de la cerveza.

## **5. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS**

La aparición de ciertos problemas se debe a la falta de un mantenimiento periódico o a descuidos, lo que puede solucionarse fácilmente sin necesidad de llamar a un técnico.

Para ahorrar tiempo y dinero, si el dispensador de cerveza deja de funcionar correctamente, antes de ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica Oficial de Cecotec, consulte la siguiente tabla y compruebe si puede resolver el problema usted mismo.

Problema	Posibles causas	Solución
<p>No sale cerveza al tirar de la palanca del grifo.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. El tubo para cerveza no está bien conectado al grifo.</li> <li>2. No hay ningún barril instalado en el dispensador o el barril está vacío.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Conecte el tubo para cerveza correctamente.</li> <li>2. Coloque un nuevo barril de cerveza en el dispensador.</li> </ol>
<p>La cerveza sale con demasiada espuma al servirla.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. No está sirviendo bien la cerveza.</li> <li>2. El barril no está lo suficientemente frío (la temperatura de la cerveza debe rondar los 3-5 °C).</li> <li>3. El barril se ha agitado antes de instalarlo.</li> <li>4. Se ha consumido la cerveza del barril.</li> <li>5. La presión dentro del barril es demasiado elevada.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Abra el grifo completamente con un movimiento rápido y suave para que la cerveza fluya correctamente en el vaso. Acerque el vaso a la boquilla del grifo y vaya variando la distancia para obtener más o menos espuma. Compruebe el tono y la densidad de la espuma, debe ser espesa y de color crema.</li> <li>2. Deje que la cerveza se enfríe hasta los 3-6 °C .</li> <li>3. Deje que el barril repose un rato hasta que la espuma desaparezca.</li> <li>4. Coloque un nuevo barril de cerveza en el dispensador.</li> <li>5. Gire la rosca en el sentido de las agujas del reloj para abrir o cerrar la válvula regulable.</li> </ol>
<p>La cerveza fluye o sale muy lentamente.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La presión dentro del barril es demasiado baja.</li> <li>2. El tubo para cerveza o el tubo de gas no está bien sellado o tiene fugas.</li> </ol>	<p>Compruebe que el tubo no esté dañado.</p>

<p>La temperatura del dispensador no desciende adecuadamente.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Si la temperatura está en 3 °C, la bomba funciona correctamente.</li> <li>2. Si la temperatura está en 6 °C, la bomba no tiene suficiente presión y/o el sistema de enfriamiento no está funcionando correctamente.</li> <li>3. La temperatura ambiente es muy elevada y el dispensador no puede enfriar correctamente.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. No es necesario realizar ninguna acción.</li> <li>2. Verifique la presión del sistema de bombeo y asegúrese de que el sistema de enfriamiento esté operando adecuadamente en un entorno con buena ventilación.</li> <li>3. Asegúrese de que el dispensador esté en un lugar con menor temperatura ambiente y buena ventilación.</li> </ol>
---	--	--

## 6. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Referencia del producto: EU01\_100008

Producto: BeerFlow 5000

Clase climática: SN, N

Voltaje: 220 - 240 V ~

Frecuencia: 50 Hz

Potencia nominal: 60 W

Tensión DC: 12 V

Potencia DC: 47 W

Aislante: Ciclopentano / C5H10

Las especificaciones técnicas pueden cambiar sin notificación previa para mejorar la calidad del producto.

Fabricado en China | Diseñado en España

## 7. RECICLAJE DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS



Este símbolo indica que, de acuerdo con las normativas aplicables, el producto y/o la batería deberán desecharse de manera independiente de los residuos domésticos. Cuando este producto alcance el final de su vida útil, deberás extraer las pilas/baterías/acumuladores y llevarlo a un punto de recogida designado por las autoridades locales.

Para obtener información detallada acerca de la forma más adecuada de desechar sus aparatos eléctricos y electrónicos y/o las correspondientes baterías, el consumidor deberá contactar con las autoridades locales.

El cumplimiento de las pautas anteriores ayudará a proteger el medio ambiente.

### 8. GARANTÍA Y SAT

Cecotec responderá ante el usuario o consumidor final de cualquier falta de conformidad que exista en el momento de la entrega del producto en los términos, condiciones y plazos que establece la normativa aplicable.

Se recomienda que las reparaciones se efectúen por personal especializado.

Si detecta una incidencia con el producto o tiene alguna consulta, póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica oficial de Cecotec a través del número de teléfono +34 96 321 07 28.

### 9. COPYRIGHT

Los derechos de propiedad intelectual sobre los textos de este manual pertenecen a CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Quedan reservados todos los derechos. El contenido de esta publicación no podrá, ni en parte ni en su totalidad, reproducirse, almacenarse en un sistema de recuperación, transmitirse o distribuirse por ningún medio (electrónico, mecánico, fotocopia, grabación o similar) sin la previa autorización de CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

## 1. PARTS AND COMPONENTS

Fig. 1

1. Housing
2. Lid with handle
3. Gasket
4. Tap bracket
5. Tap
6. Tap handle
7. Beer tube
8. Drip tray with grid
9. Temperature LED display
10. 12 V DC cable
11. AC cable with connector
12. AC socket
13. DC socket
14. Power indicator light
15. DC/AC power supply selection switch
16. Power switch

NOTE:

The graphics in this manual are schematic representations and may not exactly match the device.

## 2. BEFORE USE

- This appliance is packaged in a way as to protect it during transport. Take the appliance out of its box and remove all packaging materials. You can keep the original box and other packaging elements in a safe place to prevent damage to the appliance if you need to transport it in the future. In case the original packaging is disposed of, make sure all packaging materials are recycled accordingly.
- Make sure all parts and components are included and in good conditions. If there is any piece missing or in bad conditions, contact the official Cecotec Technical Support Service immediately.
- Do not remove the serial number of the appliance in order to keep a correct traceability of it in case of assistance.

### Box content

- Beer dispenser
- Beer tube x 5

## ENGLISH

- Instruction manual

### 3. OPERATION

- Place the dispenser in an upright position in a safe place on a stable and level surface.
  - Do not use the dispenser outdoors, especially if the outside temperature rises above 30 °C.
  - Before installing a keg inside the dispenser, check the "best before" date on the base of the keg. This date is a reliable indication if the keg has been stored at room temperature.
1. Remove the safety seal at the top of the purchased keg. Remove it to gain access to the keg connector.
  2. Place the 5 litre pressurised beer keg inside the dispenser and align the hole in the keg with the dispenser guide so that the beer tube matches. Fig. 2

NOTE: this beer dispenser is compatible with Heineken® Draught keg 5 l pressurised kegs.

3. Attach the adapter that comes with the keg to the top of it, making sure that it clicks firmly into place. Fig. 3
4. Replace the keg beer tube with one of the beer tubes included with the dispenser, which is longer. To install on the adapter, insert the tube snugly into the adapter connection hole, making sure that the connection is airtight to prevent leakage. Fig. 4
5. Make sure that the lever of the adapter is facing upwards, as shown in Fig. 5.

Note: once the adapter is installed, the lever should be able to move towards you to generate pressure on the extractor tube.

6. Place the tap bracket and tap on top of the installed adapter, matching it with the lever of the adapter in the upper recess. Fig. 6.
7. To attach the tap bracket to the keg, squeeze the tabs on the sides together at the same time so that it clicks and locks into place. Fig. 7
8. Place the lid on the dispenser and close it.
9. Put the grid and drip tray in place at the front of the dispenser. Make sure that the drip tray is correctly positioned and secured.

Note: please note that, with use, the drip tray will need to be emptied and washed regularly. When the BeerTender system is not in use, you can remove the drip tray and place it elsewhere to save space.

10. Once the keg is installed, connect the dispenser to the electrical power supply via the DC or AC outlet.



Note: at a room temperature of 25 °C, it will take about 48 hours for an uncooled keg to cool down.

11. When the dispenser is switched on, the beer temperature will drop to a constant 3-6 °C and the LED display will show the current beer temperature.

WARNING: depending on the ambient conditions, the appliance may not reach the preset minimum temperature.

12. Check that the tap is properly installed before serving beer. In general, the tap lever should be pointing upwards, indicating that the tap is closed.
13. To pour the beer, open the tap by pulling the lever forward about 15° until the beer starts to flow. If you open the tap fully to 90° and release it, the lever will automatically rise to its initial position. Fig. 8
14. If you prefer to use the dispenser as a refrigerator, remove the keg and replace the tap with the gasket. This gives you additional space to cool up to four 310 mm high bottles or 12 cans of any beverage.

WARNING: content under pressure. Do not shake or drop. Do not expose to sunlight or temperatures above 30 °C. Even if the keg is empty, do not force it open or expose it to flames or fire.

Recommendation: It is advisable to always keep an extra keg in the fridge. This way you will always have a cold keg available. It is also advisable to switch the dispenser on at least one hour before use, to enjoy the full benefits of pre-cooling the keg.

### **How to dispense beer correctly**

To dispense a beer correctly, follow the steps below:

1. Make sure the keg is well chilled before connecting it to the dispenser. The beer should be at a temperature of approximately 3 °C to 6 °C.
2. Choose a clean glass and cool it beforehand if possible.
3. When you start pouring the beer, tilt the glass to an angle of approximately 45°.
4. Open the dispenser tap lever firmly and continuously, avoiding sudden movements.
5. Keep the glass tilted under the tap so that the beer flows smoothly down the wall of the glass.
6. As the glass fills, gradually straighten it until it is upright. This helps to reduce excessive frothing.
7. Try to get about 2-3 cm of froth on the top of the glass. The froth helps to maintain the aroma and flavour of the beer.

## ENGLISH

Note:

- Different types of beers may require specific pressure adjustments. Check the manufacturer's recommendations for the specific beer you are dispensing.
- Do not expose the beer to air for a long time to avoid oxidation, which can affect the taste.
- Every time a new keg is placed in the BeerTender, the first glass of beer will be filled with too much froth. When this happens, let the glass rest on the drip tray. As soon as the froth has settled, fill the glass.
- Appliances that are no longer in use must be taken to a suitable waste collection facility so that the special components contained in the dispenser can be disposed of properly.

## 4. CLEANING AND MAINTENANCE

1. Make sure to disconnect the dispenser from the power supply.
2. Carefully disassemble any keg that is connected to the dispenser.
3. Disconnect the tubes and components that come into contact with the beer.

### Cleaning the connection system

- Tubes: clean the tubes thoroughly with warm soapy water, using a fine brush to ensure that any residue is removed.
- Connectors: these components should also be washed with soapy water and rinsed thoroughly.

### External cleaning

- Clean the external surfaces with a damp cloth and a mild soap solution.
- Do not use abrasive cleaners that may damage the finish.

### Maintenance

- Visual inspection: perform periodic inspections to ensure that there are no leaks or worn components.
- Replacement of parts: regularly replace worn parts, such as tubes or connectors, to ensure optimum performance.

### Storage

- If you are not going to use the dispenser for a while, store it in a cool, dry place.
- Cover the dispenser to protect it from dust and other particles.

Clean the dispenser after each use to avoid residue build-up and maintain beer quality.

## 5. TROUBLESHOOTING

Some problems are due to lack of regular maintenance or neglect, which can easily be solved without calling a technician.

To save time and money, if the beer dispenser stops working properly, before contacting the official Cecotec Technical Support Service, check the table below and see if you can solve the problem yourself.

Problem	Possible causes	Solution
No beer comes out when pulling the tap lever	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The beer tube is not properly connected to the tap.</li> <li>2. There is no keg installed in the dispenser or the keg is empty.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Connect the beer tube correctly.</li> <li>2. Place a new keg of beer in the dispenser.</li> </ol>
The beer comes out with too much froth when served	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. You are not serving the beer well.</li> <li>2. The keg is not cold enough (beer temperature should be around 3-5 °C).</li> <li>3. Keg shaken before use.</li> <li>4. The beer in the keg has been consumed.</li> <li>5. The pressure inside the barrel is too high.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Open the tap fully with a quick and smooth movement so that the beer flows properly into the glass. Move the glass closer to the tap nozzle and vary the distance to get more or less froth. Check the tone and density of the froth, it should be thick and cream coloured.</li> <li>2. Allow the beer to cool to 3-6 °C.</li> <li>3. Let the keg stand for a while until the froth disappears.</li> <li>4. Place a new keg of beer in the dispenser.</li> <li>5. Turn the thread clockwise to open or close the adjustable valve.</li> </ol>
Beer flows or comes out too slowly	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The pressure inside the keg is too low.</li> <li>2. Beer or gas tube is not properly sealed or leaking.</li> </ol>	<p>Check that the tube is not damaged.</p>

## ENGLISH

The temperature of the dispenser does not drop properly	<ol style="list-style-type: none"><li>1. If the temperature is at 3 °C, the pump is working properly.</li><li>2. If the temperature is at 6 °C, the pump does not have enough pressure and/or the cooling system is not working properly.</li><li>3. The room temperature is too high, and the dispenser cannot cool properly.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. No action is required.</li><li>2. Check the pumping system pressure and ensure that the cooling system is operating properly in a well-ventilated environment.</li><li>3. Make sure the dispenser is in a place with lower room temperature and good ventilation.</li></ol>
---	--	--

## 6. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Product reference: EU01\_100008

Product: BeerFlow 5000

Climate class: SN, N

Voltage: 220 - 240 V~

Frequency: 50 Hz

Rated power: 60 W

DC voltage: 12 V

DC power: 47 W

Insulator: Cyclopentane / C5H10

Technical specifications may change without prior notification to improve product quality.

Made in China | Designed in Spain

## 7. DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL AND ELECTRONIC APPLIANCES



This symbol indicates that, according to the applicable regulations, the product and/or batteries must be disposed of separately from household waste. When this product reaches the end of its shelf life, you should dispose of the cells/batteries/accumulators and take them to a collection point designated by the local authorities.

Consumers must contact their local authorities or retailer for information concerning the correct disposal of old appliances and/or their batteries.

Compliance with the above guidelines will help protecting the environment.

## 8. TECHNICAL SUPPORT AND WARRANTY

Cecotec shall be liable to the end user or consumer for any lack of conformity that exists at the time of delivery of the product under the terms, conditions and deadlines established by the applicable regulations.

Repairs should be carried out by qualified personnel.

If at any moment you detect any problem with your product or have any doubt, do not hesitate to contact the official Cecotec Technical Support Service at +34 963 210 728.

## 9. COPYRIGHT

The intellectual property rights over the texts in this manual belong to CECOTEC INNOVACIONES, S.L. All rights reserved. The contents of this publication may not, in whole or in part, be reproduced, stored in a retrieval system, transmitted, or distributed by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording or similar) without the prior authorization of CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

### 1. PIÈCES ET COMPOSANTS

Image 1

1. Coque
2. Couverts avec anse
3. Joint
4. Support du robinet
5. Robinet
6. Levier du robinet
7. Tuyau à bière
8. Plateau d'égouttage avec grille
9. Témoin LED de température
10. Câble 12 V CC
11. Câble CA avec connecteur
12. Prise de CA
13. Prise de CC
14. Témoin lumineux de connexion/déconnexion
15. Interrupteur de sélection de l'alimentation CC/CA
16. Interrupteur marche/arrêt

NOTE :

Les graphiques de ce manuel sont des représentations schématiques et peuvent ne pas correspondre exactement à ceux du produit.

### 2. AVANT UTILISATION

- Cet appareil possède un emballage conçu pour le protéger pendant son transport. Sortez l'appareil de sa boîte et retirez tout le matériel qui compose l'emballage. Rangez la boîte d'origine et le reste des éléments provenant de l'emballage dans un endroit sûr pour éviter d'endommager l'appareil si vous devez le transporter à l'avenir. Si vous devez vous défaire de l'emballage d'origine, assurez-vous de recycler tous les éléments correctement.
- Assurez-vous que toutes les pièces et les composants sont inclus et en bon état. Si l'un d'entre eux manque ou n'est pas en bon état, veuillez contacter immédiatement le service technique officiel de Cecotec.
- Ne retirez pas le numéro de série du produit, afin de conserver un suivi correct de votre produit en cas de problème.

#### Contenu de la boîte

- Tireuse à bière
- Tuyau à bière x5

- Manuel d'instructions

### 3. FONCTIONNEMENT

- Placez la tireuse en position verticale dans un endroit sûr, sur une surface stable et plane.
  - N'utilisez pas la tireuse à l'extérieur, surtout si la température extérieure dépasse 30°C.
  - Avant d'installer un baril à l'intérieur de la tireuse, vérifiez la date de péremption figurant sur la base du baril. Cette date est une indication fiable si le baril a été stocké à température ambiante.
1. Retirez la fermeture de sécurité situé en haut du baril acheté. Retirez-le pour accéder au connecteur du baril.
  2. Placez le baril de bière pressurisé de 5 litres à l'intérieur de la tireuse et alignez le trou du baril avec le guide de la tireuse de manière à ce que le tuyau de bière soit bien connecté. *Img. 2*

NOTE : Cette tireuse de bière est compatible avec les barils pressurisés Heineken® DraughtKeg® 5L.

3. Fixez l'adaptateur fourni avec le baril au sommet de ce dernier, en veillant à ce qu'il soit fermement fixé. *Img. 3*
4. Remplacez le tuyau à bière du baril par l'un des tuyaux à bière inclus dans la boîte de la tireuse, qui est plus long. Pour l'installer sur l'adaptateur, insérez le tube à pression dans le trou de connexion de l'adaptateur, en veillant à ce que la connexion soit étanche à l'air pour éviter les fuites. *Img. 4*
5. Veillez à ce que le levier de l'adaptateur soit orienté vers le haut, comme le montre l'image 5.

Note : Une fois l'adaptateur installé, le levier doit pouvoir se déplacer vers vous pour générer une pression sur le tube extracteur.

6. Placez le support du robinet et le robinet sur l'adaptateur installé, en le faisant coïncider avec le levier de l'adaptateur dans l'encoche supérieure. *Img. 6*
7. Pour fixer le support du robinet au baril, serrez simultanément les languettes sur les côtés afin qu'il se fixe et se verrouille en place. *Img. 7*
8. Placez le couvercle sur la tireuse et fermez-le.
9. Mettez la grille et le plateau d'égouttage en place à l'avant de la tireuse. Assurez-vous que le plateau d'égouttage est correctement positionné et fixé.

## FRANÇAIS


Note : Veuillez noter qu'à l'usage, le plateau d'égouttage devra être vidé et lavé régulièrement. Lorsque le système BeerTender n'est pas utilisé, vous pouvez retirer le plateau d'égouttage et le placer ailleurs pour gagner de la place.

10. Une fois le baril installé, connectez la tireuse à l'alimentation électrique via la prise CC ou CA.

Note : À une température ambiante de 25 °C, il faut environ 48 heures pour qu'un baril non refroidi se refroidisse.

11. Lorsque la tireuse est mise en marche, la température de la bière descend à une température constante de 3 à 6°C et l'écran LED affiche la température actuelle de la bière.

AVERTISSEMENT : En fonction des conditions ambiantes, il se peut que l'appareil n'atteigne pas la température minimale prééglée.

12. Vérifiez que le robinet est correctement installé avant de servir la bière. En général, le levier du robinet doit être orienté vers le haut, ce qui indique que le robinet est fermé.
13. Pour verser la bière, ouvrez le robinet en tirant le levier vers l'avant d'environ 15° jusqu'à ce que la bière commence à couler. Si vous ouvrez complètement le robinet à 90° et que vous le relâchez, le levier remontera automatiquement dans sa position initiale.  8
14. Si vous préférez utiliser la tireuse comme réfrigérateur, retirez le baril et remplacez le robinet par le joint. Vous disposez ainsi d'un espace supplémentaire pour refroidir jusqu'à quatre bouteilles de 310 mm de haut ou 12 canettes de n'importe quelle boisson.

AVERTISSEMENT : Contenu sous pression. Ne le secouez pas et ne le laissez pas tomber. Ne l'exposez pas à la lumière du soleil ou à des températures supérieures à 30°C. Même si le baril est vide, ne le forcez pas à s'ouvrir et ne l'exposez pas aux flammes ou au feu.

Suggestion: Il est conseillé de toujours conserver un baril supplémentaire dans le réfrigérateur. De cette façon, vous aurez toujours un baril froid à votre disposition. Il est également conseillé de mettre la tireuse en marche au moins une heure avant l'utilisation, afin de profiter pleinement des avantages du pré-refroidissement du baril.

### Comment distribuer correctement la bière

Pour distribuer correctement une bière, suivez les étapes ci-dessous :

1. Veillez à ce que le baril soit bien réfrigéré avant de le raccorder à la tireuse. La bière doit être à une température d'environ 3°C à 6°C.



2. Choisissez un verre propre et refroidissez-le au préalable si possible.
3. Lorsque vous commencez à verser la bière, inclinez le verre à un angle d'environ 45 degrés.
4. Ouvrez le levier du robinet de la tireuse fermement et continuellement, en évitant les mouvements brusques.
5. Maintenez le verre incliné sous le robinet de manière à ce que la bière coule doucement le long de la paroi du verre.
6. Au fur et à mesure que le verre se remplit, redressez-le progressivement jusqu'à ce qu'il soit droit. Cela permet de réduire la formation excessive de mousse.
7. Il doit y avoir environ 2 à 3 cm de mousse sur le dessus du verre. La mousse permet de conserver l'arôme et la saveur de la bière.

Notes :

- Les différents types de bières peuvent nécessiter des ajustements de pression spécifiques. Consultez les recommandations du fabricant pour la bière spécifique que vous distribuez.
- N'exposez pas la bière à l'air pendant une longue période afin d'éviter l'oxydation, qui peut affecter le goût.
- Chaque fois qu'un nouveau baril est placé dans le BeerTender, le premier verre de bière est rempli avec beaucoup de mousse. Dans ce cas, laissez le verre reposer sur le plateau d'égouttage. Dès que la mousse s'est déposée, remplissez le verre.
- Les appareils qui ne sont plus utilisés doivent être déposés dans un centre de collecte des déchets approprié afin que les composants spéciaux contenus dans la tireuse puissent être éliminés de manière adéquate.

## 4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Veillez à débrancher la tireuse de l'alimentation électrique.
2. Démontez soigneusement tous les cylindres qui sont reliés à la tireuse.
3. Débranchez les tuyaux et les composants qui entrent en contact avec la bière.

### Nettoyage du système de connexion

- Tubes ou tuyaux : Nettoyez soigneusement les tubes avec de l'eau chaude savonneuse, en utilisant une brosse fine pour vous assurer que tout résidu est éliminé.
- Connecteurs : Ces éléments doivent également être lavés à l'eau savonneuse et rincés abondamment.

### Nettoyage externe

- Nettoyez les surfaces extérieures avec un chiffon humide et une solution savonneuse douce.

## FRANÇAIS

- N'utilisez pas de nettoyeurs abrasifs qui pourraient endommager la finition.

### Entretien

- Inspection visuelle : Effectuez des inspections périodiques pour vous assurer qu'il n'y a pas de fuites ou de composants usés.
- Remplacement des Pièces : Remplacez régulièrement les pièces usées, telles que les tubes ou les connecteurs, afin de garantir des performances optimales.

### Stockage

- Si vous n'utilisez pas la tireuse pendant un certain temps, rangez-la dans un endroit frais et sec.
- Couvrez la tireuse pour la protéger de la poussière et d'autres particules.

Nettoyez la tireuse après chaque utilisation pour éviter l'accumulation de résidus et préserver la qualité de la bière.

## 5. RÉOLUTION DE PROBLÈMES

Certains problèmes sont dus à un manque d'entretien régulier ou à une négligence, qui peuvent être facilement résolus sans contacter un technicien.

Pour gagner du temps et de l'argent, si la tireuse à bière ne fonctionne plus correctement, avant de contacter le Service Après-Vente Officiel de Cecotec, consultez le tableau ci-dessous et voyez si vous pouvez résoudre le problème vous-même.

Problème	Possibles causes	Solution
La bière ne sort pas lorsque vous tirez sur le levier du robinet.	1. Le tuyau de bière n'est pas correctement raccordé au robinet. 2. Il n'y a pas de baril installé dans la tireuse ou le fût est vide.	1. Raccordez correctement le tuyau de bière. 2. Placez un nouveau baril de bière dans la tireuse.

<p>La bière sort avec trop de mousse lorsqu'elle est servie.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vous ne servez pas bien la bière.</li> <li>2. Le baril n'est pas assez froid (la température de la bière doit être d'environ 3-5 °C).</li> <li>3. Le baril a été secoué avant l'installation.</li> <li>4. La bière contenue dans le baril a été consommée.</li> <li>5. La pression à l'intérieur du baril est trop élevée.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ouvrez complètement le robinet d'un mouvement rapide et souple afin que la bière s'écoule correctement dans le verre. Approchez le verre de la buse du robinet et variez la distance pour obtenir plus ou moins de mousse. Vérifiez la couleur et la densité de la mousse, elle doit être épaisse et de couleur crème.</li> <li>2. Laissez la bière refroidir jusqu'à ce qu'elle atteigne 3-6 °C.</li> <li>3. Laissez reposer le baril pendant un certain temps jusqu'à ce que la mousse disparaisse.</li> <li>4. Placez un nouveau baril de bière dans la tireuse.</li> <li>5. Tournez la vis dans le sens des aiguilles d'une montre pour ouvrir ou fermer la valve réglable.</li> </ol>
<p>La bière coule ou sort trop lentement.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La pression à l'intérieur du baril est trop faible.</li> <li>2. Le tuyau de bière ou de gaz n'est pas correctement étanche ou fuit.</li> </ol>	<p>Vérifiez que le tube n'est pas endommagé.</p>

## FRANÇAIS

<p>La température de la tireuse ne baisse pas correctement.</p>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Si la température est de 3 °C, la pompe fonctionne correctement.</li><li>2. Si la température est de 6 °C, la pompe n'a pas assez de pression et/ou le système de refroidissement ne fonctionne pas correctement.</li><li>3. La température ambiante est trop élevée et la tireuse ne peut pas refroidir correctement.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Aucune action n'est nécessaire.</li><li>2. Vérifiez la pression du système de pompage et s'assurer que le système de refroidissement fonctionne correctement dans un environnement bien ventilé.</li><li>3. Assurez-vous que la tireuse se trouve dans un endroit où la température ambiante est basse et où la ventilation est bonne.</li></ol>
---	---	---

## 6. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Référence : EU01\_100008

Produit : BeerFlow 5000

Classe climatique : SN, N

Voltage : 220 - 240 V~

Fréquence : 50 Hz

Puissance nominale : 60 W

Tension continue : 12 V

Puissance en courant continu : 47 W

Isolation : Cyclopentane / C5H10

Les spécifications techniques peuvent être modifiées sans notification préalable afin d'améliorer la qualité du produit.

Produit fabriqué en Chine | Conçu en Espagne

## 7. RECYCLAGE DES ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES



Ce symbole indique que, conformément à la réglementation en vigueur, le produit et/ou la batterie doivent être éliminés séparément des déchets municipaux. Lorsque ce produit atteint la fin de sa vie utile, vous devez retirer les piles ou batteries et les apporter à un point de collecte désigné par les autorités locales.

Pour obtenir des informations détaillées sur la manière la plus adéquate de vous débarrasser de vos appareils électriques et électroniques et/ou des batteries correspondantes, vous devez contacter les autorités locales.

Le respect des lignes directrices susmentionnées contribuera à la protection de l'environnement.

## 8. GARANTIE ET SAV

Cecotec est responsable envers l'utilisateur final ou le consommateur de tout défaut de conformité existant au moment de la livraison du produit dans les termes, conditions et délais établis par la réglementation applicable.

Il est recommandé que les réparations soient effectuées par du personnel qualifié.

Si vous détectez un incident ou un problème avec le produit, vous devez contacter le Service Après-Vente officiel de Cecotec au +34 9 63 21 07 28.

## 9. COPYRIGHT

Les droits de propriété intellectuelle des textes de ce manuel appartiennent à CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Tous droits réservés. Le contenu de cette publication ne peut être, en totalité ou en partie, reproduit, stocké dans un système de récupération de données, transmis ou distribué par quelque moyen que ce soit (électronique, mécanique, photocopie, enregistrement ou similaire) sans l'autorisation préalable de CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

### 1. TEILE UND KOMPONENTEN

Abbildung 1

1. Gehäuse
2. Deckel mit Griff
3. Dichtung
4. Zapfhahn-Unterstützung
5. Zapfhahn
6. Wasserhahn-Hebel
7. Bierleitung
8. Tropfschale mit Gitter
9. Temperaturanzeige
10. 12-V-Gleichstromkabel
11. Wechselstromkabel mit Stecker
12. AC-Steckdose
13. DC-Steckdose
14. Ein/Aus-Anzeige
15. Wahlschalter für DC/AC-Stromversorgung
16. Ein-/Aussschalter

#### HINWEIS:

Die Grafiken in dieser Bedienungsanleitung sind schematische Darstellungen und entsprechen möglicherweise nicht genau dem Gerät.

### 2. VOR DEM GEBRAUCH

- Dieses Gerät ist so verpackt, dass es während des Transports geschützt bleibt. Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung und entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial. Bewahren Sie die Verpackung an einem sicheren Ort auf, damit das Gerät nicht beschädigt wird, wenn Sie es später transportieren müssen. Wenn Sie die Originalverpackung entsorgen möchten, stellen Sie sicher, dass alle Artikel wiederverwerten.
- Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig und in gutem Zustand ist. Wenn die Lieferung fehlt oder nicht in gutem Zustand ist, kontaktieren Sie den offiziellen technischen Kundendienst von Cecotec.
- Entfernen Sie nicht die Seriennummer vom Produkt, um die Rückverfolgbarkeit Ihres Geräts im Falle eines Hilfeersuchens zu gewährleisten.

#### **Vollständiger Inhalt**

- Bierzapfanlage
- Bierleitung x5

- Diese Bedienungsanleitung

### 3. BEDIENUNG

- Stellen Sie die Bierzapfanlage in aufrechter Position an einem sicheren Ort auf einer stabilen und ebenen Fläche auf.
- Benutzen Sie die Bierzapfanlage nicht im Freien, insbesondere wenn die Außentemperatur über 30°C steigt.
- Bevor Sie ein Fass in die Zapfanlage einsetzen, überprüfen Sie das Mindesthaltbarkeitsdatum auf dem Boden des Fasses. Dieses Datum ist ein zuverlässiger Hinweis darauf, ob das Fass bei Raumtemperatur gelagert wurde.
  1. Entfernen Sie die Sicherheitsplombe an der Oberseite des gekauften Fasses. Entfernen Sie ihn, um Zugang zum Steckverbinder zu erhalten.
  2. Stellen Sie das 5-Liter-Druckfass mit Bier in die Zapfanlage und richten Sie das Loch im Fass an der Führung der Zapfanlage aus, so dass die Bierleitung passt. Abb. 2

HINWEIS: Diese Bierzapfanlage ist mit Heineken DraughtKeg® 5L Druckfässern kompatibel.

3. Bringen Sie den mitgelieferten Adapter an der Oberseite des Fasses an und achten Sie darauf, dass er fest einrastet. Abb. 3
4. Ersetzen Sie die Bierleitung auf dem Fass durch eine der Bierleitungen, die in der Bierzapfanlage enthalten sind und die länger sind. Stecken Sie die Bierleitung in die Anschlussöffnung des Adapters und achten Sie darauf, dass die Verbindung luftdicht ist, um ein Auslaufen zu verhindern. Abb. 4
5. Achten Sie darauf, dass der Hebel des Adapters nach oben zeigt, wie in Abbildung 5 dargestellt.

Hinweis: Sobald der Adapter installiert ist, sollte sich der Hebel zu Ihnen hin bewegen können, um Druck auf die Bierleitung zu erzeugen.

6. Setzen Sie die Zapfhahn-Unterstützung und den Zapfhahn auf den montierten Adapter, so dass er mit dem Adapterhebel in der oberen Aussparung übereinstimmt. Abb. 6
7. Um die Zapfhahn-Unterstützung am Lauf zu befestigen, drücken Sie die Laschen an den Seiten gleichzeitig zusammen, so dass sie einrastet. Abb. 7
8. Bringen Sie den Deckel auf die Bierzapfanlage und schließen Sie ihn.
9. Bringen Sie das Gitter und die Tropfschale an der Vorderseite der Bierzapfanlage an. Vergewissern Sie sich, dass die Tropfschale richtig positioniert und befestigt ist.

## DEUTSCH

Hinweis: Bitte beachten Sie, dass die Tropfschale bei Gebrauch regelmäßig geleert und gewaschen werden muss. Wenn das BeerTender-System nicht in Gebrauch ist, können Sie die Tropfschale abnehmen und an anderer Stelle platzsparend unterbringen.

10. Sobald das Fass installiert ist, schließen Sie die Bierzapfanlage über die Gleich- oder Wechselstromsteckdose an das Stromnetz an.

Hinweis: Bei einer Umgebungstemperatur von 25 °C dauert es etwa 48 Stunden, bis ein ungekühltes Fass abgekühlt ist.

11. Wenn die Zapfanlage eingeschaltet wird, sinkt die Biertemperatur auf konstante 3-6°C und die LED-Anzeige zeigt die aktuelle Biertemperatur an.

WARNUNG: Je nach Umgebungsbedingungen kann es vorkommen, dass das Gerät die eingestellte Mindesttemperatur nicht erreicht.

12. Prüfen Sie vor dem Ausschank von Bier, ob der Zapfhahn richtig installiert ist. In der Regel sollte der Hebel des Zapfhahns oben zeigen, was anzeigt, dass der Hahn geschlossen ist.
13. Um das Bier auszugießen, öffnen Sie den Zapfhahn, indem Sie den Hebel etwa 15° nach vorne ziehen, bis das Bier zu fließen beginnt. Wenn Sie den Zapfhahn bis zu 90° öffnen und dann loslassen, hebt sich der Hebel automatisch in seine Ausgangsstellung. Abb. 8
14. Wenn Sie die Zapfanlage als Kühlschranks verwenden möchten, entfernen Sie das Fass und ersetzen Sie den Zapfhahn durch die Dichtung. So haben Sie zusätzlichen Platz, um bis zu vier 310 mm hohe Flaschen oder 12 Dosen beliebiger Getränke zu kühlen.

WARNUNG: Inhalt unter Druck. Nicht schütteln oder fallen lassen. Nicht dem Sonnenlicht oder Temperaturen über 30°C aussetzen. Auch wenn das Fass leer ist, darf es nicht gewaltsam geöffnet oder Flammen oder Feuer ausgesetzt werden.

Vorschlag: Es ist ratsam, immer ein zusätzliches Fass im Kühlschranks aufzubewahren. Auf diese Weise haben Sie immer ein kaltes Fass zur Verfügung. Es ist außerdem ratsam, die Zapfanlage mindestens eine Stunde vor der Verwendung einzuschalten, um die Vorteile der Vorkühlung des Fasses voll auszunutzen.

### **Bier richtig ausschenken**

Um ein Bier korrekt auszuschchenken, befolgen Sie die folgenden Schritte:

1. Stellen Sie sicher, dass das Fass gut gekühlt ist, bevor Sie es an die Zapfanlage anschließen. Das Bier sollte eine Temperatur von etwa 3°C bis 6°C haben.
2. Wählen Sie ein sauberes Glas und kühlen Sie es nach Möglichkeit vorher ab.



3. Wenn Sie mit dem Einschenken des Biers beginnen, neigen Sie das Glas in einem Winkel von etwa 45 Grad.
4. Öffnen Sie den Hebel des Zapfhahns fest und kontinuierlich und vermeiden Sie ruckartige Bewegungen.
5. Halten Sie das Glas unter dem Zapfhahn geneigt, damit das Bier gleichmäßig an der Wand des Glases herunterfließt.
6. Während sich das Becherglas füllt, richten Sie das Becherglas allmählich auf, bis es senkrecht steht. Dies hilft, übermäßige Schaumbildung zu reduzieren.
7. Achten Sie darauf, dass sich etwa 2-3 cm Schaum auf der Oberseite des Glases befinden. Der Schaum trägt dazu bei, dass das Aroma und der Geschmack des Bieres erhalten bleiben.

Hinweise:

- Unterschiedliche Biersorten können spezifische Druckeinstellungen erfordern. Beachten Sie die Empfehlungen des Herstellers für das jeweilige Bier, das Sie ausschenken.
- Setzen Sie das Bier nicht über einen längeren Zeitraum der Luft aus, um eine Oxidation zu vermeiden, die den Geschmack beeinträchtigen kann.
- Jedes Mal, wenn ein neues Fass in den BeerTender eingesetzt wird, wird das erste Glas Bier mit zu viel Schaum gefüllt. Lassen Sie das Glas in diesem Fall auf der Abtropfschale stehen. Sobald sich der Schaum gesetzt hat, füllen Sie das Glas.
- Geräte, die nicht mehr verwendet werden, müssen einer geeigneten Abfallsammelstelle zugeführt werden, damit die im Spender enthaltenen Spezialkomponenten ordnungsgemäß entsorgt werden können.

## 4. REINIGUNG UND WARTUNG

1. Achten Sie darauf, die Bierzapfanlage vom Stromnetz zu trennen.
2. Demontieren Sie vorsichtig alle Fässer, die an die Zapfanlage angeschlossen sind.
3. Trennen Sie die Leitungen und Bauteile, die mit dem Bier in Berührung kommen.

### Reinigung des Anschlusssystems

- Leitungen: Reinigen Sie die Leitungen gründlich mit warmer Seifenlauge und verwenden Sie eine feine Bürste, um sicherzustellen, dass alle Rückstände entfernt werden.
- Verbinder: Auch diese Komponenten sollten mit Seifenwasser gewaschen und gründlich abgespült werden.

### Außenreinigung

- Reinigen Sie die Außenflächen mit einem feuchten Tuch und einer milden Seifenlösung.

## DEUTSCH

- Verwenden Sie keine Scheuermittel, die die Oberfläche beschädigen könnten.

### Wartung

- Visuelle Inspektion: Führen Sie regelmäßige Inspektionen durch, um sicherzustellen, dass keine Lecks oder verschlissenen Komponenten vorhanden sind.
- Ersetzung von Teilen: Ersetzen Sie regelmäßig verschlissene Teile wie Leitungen oder Anschlüsse, um eine optimale Leistung zu gewährleisten.

### Lagerung

- Wenn Sie die Bierzapfanlage eine Zeit lang nicht benutzen, bewahren Sie sie an einem kühlen, trockenen Ort auf.
- Decken Sie die Bierzapfanlage ab, um sie vor Staub und anderen Partikeln zu schützen.

Reinigen Sie die Zapfanlage nach jedem Gebrauch, um die Bildung von Rückständen zu vermeiden und die Bierqualität zu erhalten.

## 5. PROBLEMBEHEBUNG

Das Auftreten bestimmter Probleme ist auf mangelnde regelmäßige Wartung oder Vernachlässigung zurückzuführen, die leicht behoben werden können, ohne dass ein Techniker gerufen werden muss.

Wenn die Bierzapfanlage nicht mehr richtig funktioniert, sollten Sie, bevor Sie sich an den offiziellen Cecotec-Kundendienst wenden, anhand der nachstehenden Tabelle prüfen, ob Sie das Problem selbst lösen können, um Zeit und Geld zu sparen.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Beim Ziehen des Zapfhebels kommt kein Bier heraus.	1. Die Bierleitung ist nicht richtig mit dem Zapfhahn verbunden. 2. Es ist kein Fass in der Zapfanlage installiert oder das Fass ist leer.	1. Schließen Sie die Bierleitung richtig an. 2. Stellen Sie ein neues Fass Bier in die Zapfanlage.

<p>Das Bier kommt mit zu viel Schaum aus dem Glas.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sie schenken das Bier nicht richtig ein</li> <li>2. Das Fass ist nicht kalt genug (die Biertemperatur sollte etwa 3-5 °C betragen).</li> <li>3. Das Fass wurde vor dem Einbau geschüttelt.</li> <li>4. Das Bier im Fass ist verbraucht.</li> <li>5. Der Druck im Fass ist zu hoch.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Öffnen Sie den Zapfhahn mit einer schnellen und gleichmäßigen Bewegung vollständig, damit das Bier richtig in das Glas fließt. Bewegen Sie das Glas näher an die Düse des Zapfhahns und variieren Sie den Abstand, um mehr oder weniger Schaum zu erhalten. Prüfen Sie den Ton und die Dichte des Schaums, er sollte dick und cremefarben sein.</li> <li>2. Lassen Sie das Bier auf 3-6 °C abkühlen.</li> <li>3. Lassen Sie das Fass eine Weile stehen, bis der Schaum verschwindet.</li> <li>4. Stellen Sie ein neues Fass Bier in die Zapfanlage.</li> <li>5. Drehen Sie das Gewinde im Uhrzeigersinn, um das einstellbare Ventil zu öffnen oder zu schließen.</li> </ol>
<p>Das Bier fließt oder kommt zu langsam heraus.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Der Druck im Fass ist zu niedrig.</li> <li>2. Die Bier- oder Gasleitung ist nicht richtig abgedichtet oder undicht.</li> </ol>	<p>Stellen Sie sicher, dass die Leitung nicht beschädigt ist.</p>
<p>Die Temperatur der Bierzapfanlage fällt nicht richtig ab.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wenn die Temperatur bei 3 °C liegt, arbeitet die Pumpe ordnungsgemäß.</li> <li>2. wenn die Temperatur bei 6 °C liegt, hat die Pumpe nicht genügend Druck und/oder das Kühlsystem arbeitet nicht richtig.</li> <li>3. Die Umgebungstemperatur zu hoch ist und die Bierzapfanlage nicht richtig abkühlen kann.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. keine Maßnahmen erforderlich sind.</li> <li>2. Prüfen Sie den Druck des Pumpensystems und stellen Sie sicher, dass das Kühlsystem in einer gut belüfteten Umgebung ordnungsgemäß funktioniert.</li> <li>3. Stellen Sie sicher, dass der Spender an einem Ort mit niedriger Umgebungstemperatur und guter Belüftung steht.</li> </ol>

## **6. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN**

Referenz des Gerätes: EU01\_100008

Produkt: BeerFlow 5000

Klimaklasse: SN, N

Spannung: 220 - 240 V~

Frequenz: 50 Hz

Nennleistung 60 W

Gleichspannung: 12 V

Gleichstromversorgung: 47 W

Isolierung: Cyclopentan / C5H10

Die technischen Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden, um die Produktqualität zu verbessern.

Hergestellt in China | Entworfen in Spanien

## **7. RECYCLING VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIKGERÄTEN**



Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt und/oder die Batterie / der Akku gemäß den geltenden Vorschriften getrennt vom Hausmüll entsorgt werden muss. Wenn dieses Produkt das Ende seiner Nutzungsdauer erreicht hat, sollten Sie die Batterien/Akkus entfernen und es zu einer von den örtlichen Behörden bestimmten Sammelstelle bringen.

Die Verbraucher müssen sich mit Ihren örtlichen Behörden oder Einzelhändlern in Verbindung setzen, um Informationen über die ordnungsgemäße Entsorgung ihrer Altgeräte und / oder ihre Akkus zu erhalten.

Die Einhaltung der oben genannten Leitlinien trägt zum Schutz der Umwelt bei.

## **8. GARANTIE UND KUNDENDIENST**

Cecotec haftet gegenüber dem Endnutzer oder Verbraucher für jegliche Konformitätsmängel, die zum Zeitpunkt der Lieferung des Produkts bestehen, gemäß den in den geltenden Vorschriften festgelegten Bedingungen und Fristen.

Es wird empfohlen, dass Reparaturen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Sollte unerwartet eine Störung auftreten oder haben Sie Fragen über Ihrem Produkt, können Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung setzen über die Telefonnummer: +34 96 321 07 28.

## **9. COPYRIGHT**

Die geistigen Eigentumsrechte an den Texten in dieser Bedienungsanleitung liegen bei CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Veröffentlichung darf ohne vorherige Genehmigung von CECOTEC INNOVACIONES, S.L. weder ganz noch teilweise vervielfältigt, in einem Wiederherstellungssystem gespeichert, übertragen oder verbreitet werden (elektronisch, mechanisch, Fotokopie, Aufzeichnung oder ähnliches).

### 1. PARTI E COMPONENTI

Figura 1

1. Struttura principale
2. Coperchio con maniglia
3. Guarnizione
4. Supporto per il rubinetto
5. Rubinetto
6. Leva del rubinetto
7. Tubo della birra
8. Vassoio di raccolta con griglia
9. Indicatore LED della temperatura
10. Cavo 12 V DC
11. Cavo CA con connettore
12. Presa AC
13. Presa DC
14. Spia di accensione/spegnimento
15. Interruttore di selezione dell'alimentazione DC/CA
16. Interruttore On/Off

NOTA:

Le immagini di questo manuale sono rappresentazioni schematiche e potrebbero non corrispondere esattamente all'apparecchio.

### 2. PRIMA DELL'USO

- Questo apparecchio ha un imballaggio progettato per proteggerlo durante il trasporto. Estrarre l'apparecchio dalla scatola e rimuovere tutto il materiale presente nell'imballaggio. Conservare la scatola originale e gli altri elementi in un luogo sicuro per prevenire danni all'apparecchio qualora fosse necessario trasportarlo in futuro. Se si desidera smaltire l'imballaggio originale, assicurarsi di riciclare tutti gli elementi in modo appropriato.
- Verificare che tutte le parti e i componenti siano compresi e in buono stato. Se uno di essi mancasse o non fosse in buone condizioni, contattare immediatamente il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec.
- Non rimuovere il numero di serie del prodotto, al fine di mantenere una corretta tracciabilità dell'apparecchiatura in caso di richiesta di assistenza.

#### **Contenuto della scatola**

- Distributore di birra
- Tubo per birra x5

- Il presente manuale di istruzioni

### 3. FUNZIONAMENTO

- Collocare l'apparecchio in posizione verticale, in un luogo sicuro e su una superficie stabile e piana.
- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto, soprattutto se la temperatura esterna supera i 30°C.
- Prima di installare un fusto nel distributore, controllare la data di scadenza riportata sulla base del fusto. Questa data è un'indicazione affidabile se la botte è stata conservata a temperatura ambiente.
  1. Rimuovere il sigillo di sicurezza nella parte superiore della canna acquistata. Rimuoverlo per accedere al connettore del cilindro.
  2. Posizionare il fusto di birra pressurizzato da 5 litri all'interno dell'erogatore e allineare il foro del fusto con la guida dell'erogatore in modo che il tubo della birra combaci. Fig. 2

ATTENZIONE: Questo distributore di birra è compatibile con i fusti pressurizzati Heineken® DraughtKeg® da 5L.

3. Collegare l'adattatore fornito con la canna alla parte superiore della canna, assicurandosi che scatti saldamente in posizione. Fig. 3
4. Sostituire il tubo della birra del fusto con uno dei tubi più lunghi inclusi nella confezione dell'erogatore. Per l'installazione sull'adattatore, inserire il tubo a pressione nel foro di connessione dell'adattatore, assicurandosi che il collegamento sia ermetico per evitare perdite. Fig. 4
5. Assicurarsi che la leva dell'adattatore sia rivolta verso l'alto, come illustrato nella figura 5.

Nota: Una volta installato l'adattatore, la leva dovrebbe essere in grado di muoversi verso di voi per generare pressione sul tubo di estrazione.

6. Posizionare il portamaschi e il rubinetto sopra l'adattatore installato, facendolo combaciare con la leva dell'adattatore nell'incavo superiore. Fig. 6
7. Per fissare il portamaschi alla canna, premere contemporaneamente le linguette sui lati in modo che scatti e si blocchi in posizione. Fig. 7
8. Posizionare il coperchio sul dispenser e chiuderlo.
9. Posizionare la griglia e la vaschetta di raccolta nella parte anteriore dell'apparecchio. Assicurarsi che la vaschetta di raccolta sia posizionata e fissata correttamente.

## ITALIANO

Nota: Si noti che, con l'uso, il vassoio di raccolta dovrà essere svuotato e lavato regolarmente. Quando il sistema BeerTender non viene utilizzato, è possibile rimuovere il vassoio di raccolta e collocarlo altrove per risparmiare spazio.

10. Una volta installato il cilindro, collegare l'erogatore all'alimentazione elettrica tramite la presa DC o CA.

Nota: A una temperatura ambiente di 25 °C, una botte non raffreddata impiega circa 48 ore per raffreddarsi.

11. Quando l'erogatore viene acceso, la temperatura della birra scende a 3-6°C costanti e il display a LED visualizza la temperatura attuale della birra.

ATTENZIONE: A seconda delle condizioni ambientali, il dispositivo potrebbe non raggiungere la temperatura minima preimpostata.

12. Prima di servire la birra, verificare che il rubinetto sia installato correttamente. In generale, la leva del rubinetto deve essere rivolta verso l'alto, a indicare che il rubinetto è chiuso.
13. Per versare la birra, aprire il rubinetto tirando la leva in avanti di circa 15° finché la birra non inizia a scorrere. Se si apre completamente il rubinetto a 90° e lo si rilascia, la leva si solleva automaticamente nella posizione iniziale. Fig. 8
14. Se si preferisce utilizzare l'erogatore come frigorifero, rimuovere il fusto e sostituire il rubinetto con la guarnizione. In questo modo si ottiene uno spazio aggiuntivo per raffreddare fino a quattro bottiglie alte 310 mm o 12 lattine di qualsiasi bevanda.

ATTENZIONE: Contenuti sotto pressione. Non agitare o far cadere. Non esporre alla luce del sole o a temperature superiori a 30°C. Anche se la canna è vuota, non forzarla e non esporla a fiamme o fuoco.

Suggerimento: È consigliabile tenere sempre un barile in più nel frigorifero. In questo modo avrete sempre un fusto freddo a disposizione. Si consiglia inoltre di accendere l'erogatore almeno un'ora prima dell'uso, per sfruttare appieno i vantaggi del preraffreddamento del fusto.

### **Come erogare correttamente la birra**

Per erogare correttamente una birra, attenersi alla seguente procedura:

1. Assicurarsi che il fusto sia ben raffreddato prima di collegarlo all'erogatore. La birra deve trovarsi a una temperatura compresa tra i 3°C e i 6°C circa.
2. Scegliere un bicchiere pulito e, se possibile, raffreddarlo prima.



3. Quando si inizia a versare la birra, inclinare il bicchiere di circa 45 gradi.
4. Aprire la leva del rubinetto dell'erogatore in modo deciso e continuo, evitando movimenti bruschi.
5. Tenere il bicchiere inclinato sotto il rubinetto in modo che la birra scorra dolcemente lungo la parete del bicchiere.
6. Man mano che il becher si riempie, raddrizzarlo gradualmente fino a farlo stare in posizione verticale. Ciò contribuisce a ridurre l'eccessiva formazione di schiuma.
7. Cercare di ottenere circa 2-3 cm di schiuma sulla parte superiore del bicchiere. La schiuma aiuta a mantenere l'aroma e il sapore della birra.

Nota bene:

- Tipi diversi di birre possono richiedere regolazioni specifiche della pressione. Consultare le raccomandazioni del produttore per la birra specifica che si sta erogando.
- Non esporre la birra all'aria per lungo tempo per evitare l'ossidazione, che può compromettere il gusto.
- Ogni volta che un nuovo fusto viene inserito nel BeerTender, il primo bicchiere di birra si riempie di troppa schiuma. In questo caso, lasciare riposare il bicchiere sul vassoio di sgocciolamento. Non appena la schiuma si è depositata, riempire il bicchiere.
- I dispositivi non più in uso devono essere portati in un centro di raccolta rifiuti adeguato, in modo che i componenti speciali contenuti nell'erogatore possano essere smaltiti correttamente.

## 4. PULIZIA E MANUTENZIONE

1. Assicurarsi di scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica.
2. Smontare con cura le canne collegate all'erogatore.
3. Scollegare i tubi e i componenti che entrano in contatto con la birra.

### Pulizia del sistema di connessione

- Tubi: Pulire accuratamente i tubi con acqua tiepida e sapone, utilizzando una spazzola fine per rimuovere eventuali residui.
- Connettori: Anche questi componenti devono essere lavati con acqua e sapone e risciacquati accuratamente.

### Pulizia esterna

- Pulire le superfici esterne con un panno umido e una soluzione di sapone neutro.
- Non utilizzare detersivi abrasivi che potrebbero danneggiare la finitura.

## ITALIANO

### Manutenzione

- Ispezione visiva: Eseguire ispezioni periodiche per verificare che non vi siano perdite o componenti usurati.
- Parti di ricambio: Sostituire regolarmente le parti usurate, come i tubi o i connettori, per garantire prestazioni ottimali.

### Conservazione

- Se non si utilizza il dispenser per un certo periodo di tempo, conservarlo in un luogo fresco e asciutto.
- Coprire l'erogatore per proteggerlo da polvere e altre particelle.

Pulire l'erogatore dopo ogni utilizzo per evitare l'accumulo di residui e mantenere la qualità della birra.

## 5. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

L'insorgere di alcuni problemi è dovuto alla mancanza di manutenzione regolare o all'incuria, che possono essere facilmente risolti senza dover chiamare un tecnico.

Per risparmiare tempo e denaro, se il distributore di birra smette di funzionare correttamente, prima di contattare il Centro Assistenza Cecotec, controllate la tabella seguente e verificate se potete risolvere il problema da soli.

Problema	Possibili cause	Soluzione
Tirando la leva del rubinetto non esce birra.	1. Il tubo della birra non è collegato correttamente al rubinetto. 2. Il fusto non è installato nell'erogatore o è vuoto.	1. Collegare correttamente il tubo della birra. 2. Inserire un nuovo fusto di birra nel distributore.

<p>La birra esce con troppa schiuma quando viene servita.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Non sta servendo bene la birra.</li> <li>2. Il fusto non è abbastanza freddo (la temperatura della birra dovrebbe essere di circa 3-5 °C).</li> <li>3. La canna è stata agitata prima dell'installazione.</li> <li>4. La birra nel fusto è stata consumata.</li> <li>5. La pressione all'interno della canna è troppo alta.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aprire completamente il rubinetto con un movimento rapido e fluido in modo che la birra fluisca correttamente nel bicchiere. Avvicinare il bicchiere all'ugello del rubinetto e variare la distanza per ottenere più o meno schiuma. Controllare il tono e la densità della schiuma, che deve essere spessa e color crema.</li> <li>2. Lasciare raffreddare la birra a 3-6 °C .</li> <li>3. Lasciare riposare il barile per un po' finché la schiuma non scompare.</li> <li>4. Inserire un nuovo fusto di birra nel distributore.</li> <li>5. Ruotare la filettatura in senso orario per aprire o chiudere la valvola regolabile.</li> </ol>
<p>La birra scorre o esce troppo lentamente.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La pressione all'interno della canna è troppo bassa.</li> <li>2. Il tubo della birra o del gas non è sigillato correttamente o perde.</li> </ol>	<p>Verificare che il tubo non sia danneggiato.</p>
<p>La temperatura dell'erogatore non si abbassa correttamente.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Se la temperatura è di 3 °C , la pompa funziona correttamente.</li> <li>2. Se la temperatura è di 6 °C , la pompa non ha una pressione sufficiente e/o il sistema di raffreddamento non funziona correttamente.</li> <li>3. La temperatura ambiente è troppo alta e l'erogatore non riesce a raffreddarsi correttamente.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Non è richiesta alcuna azione.</li> <li>2. Controllare la pressione del sistema di pompaggio e assicurarsi che il sistema di raffreddamento funzioni correttamente in un ambiente ben ventilato.</li> <li>3. Assicurarsi che l'erogatore si trovi in un luogo con una temperatura ambiente bassa e una buona ventilazione.</li> </ol>

## 6. SPECIFICHE TECNICHE

Codice prodotto: EU01\_100008

Prodotto: BeerFlow 5000

Classe climatica: SN, N

Tensione: 220 - 240 V ~

Frequenza: 50 Hz

Potenza nominale: 60 W

Tensione DC: 12 V

Alimentazione DC: 47 W

Isolante: Ciclopentano / C5H10

Le specifiche tecniche possono cambiare senza previa notifica per migliorare la qualità del prodotto.

Fabbricato in Cina | Progettato in Spagna

## 7. RICICLAGGIO DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE



Questo simbolo indica che, in conformità con le normative vigenti, il prodotto e/o le pile/batterie devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici. Quando questo prodotto raggiunge la fine della sua vita utile, è necessario rimuovere le pile/batterie/accumulatori e portarlo in un punto di raccolta designato dalle autorità locali.

Per informazioni dettagliate su come smaltire correttamente le apparecchiature elettriche ed elettroniche e/o le pile/batterie, l'utente dovrà contattare le autorità locali.

Il rispetto di queste linee guida aiuterà a proteggere l'ambiente.

## 8. GARANZIA E SUPPORTO TECNICO

Cecotec sarà responsabile nei confronti dell'utente finale o del consumatore per qualsiasi difetto di conformità esistente al momento della consegna del prodotto nei termini, condizioni e scadenze stabilite dalla normativa vigente.

Si raccomanda che le riparazioni siano effettuate da personale specializzato.

Se si riscontra un problema con l'apparecchio o in caso di dubbi, si prega di contattare il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec al numero di telefono +34 96 321 07 28.

## **9. COPYRIGHT**

I diritti di proprietà intellettuale dei testi di questo manuale appartengono a CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Tutti i diritti riservati. Il contenuto di questa pubblicazione non può essere, in tutto o in parte, riprodotto, archiviato in un sistema di recupero, trasmesso o distribuito con qualsiasi mezzo (elettronico, meccanico, fotocopia, registrazione o simile) senza la previa autorizzazione di CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

### 1. PEÇAS E COMPONENTES

Figura 1

1. Revestimento
2. Tampas com asa
3. Vedante
4. Suporte da pega
5. Torneira
6. Alavanca da torneira
7. Tubo de cerveja
8. Tabuleiro de gotejamento com grelha
9. Indicador LED de temperatura
10. Cabo CC de 12 V
11. Cabo CA com conetor
12. Tomada CA
13. Tomada CC
14. Indicador luminoso de ligado e desligado.
15. Interruptor de seleção da fonte de alimentação CC/CA
16. Interruptor Ligar/Desligar

#### NOTA:

Os gráficos deste manual são representações esquemáticas e podem não corresponder exatamente ao aparelho.

### 2. ANTES DE USAR

- Este aparelho é embalado numa embalagem concebida para o proteger durante o transporte. Retire o aparelho da sua caixa e remova todo o material de embalagem. Pode manter a caixa original e outras embalagens num local seguro para evitar danos no aparelho, caso necessite de o transportar no futuro. Se desejar descartar a embalagem original, certifique-se de reciclar todos os itens corretamente.
- Certifique-se de que todas as peças e componentes estejam incluídos e em bom estado. Se algum deles faltar ou não estiver em boas condições, contacte imediatamente o Serviço de Assistência Técnica da Cecotec.
- Não retire o número de série do produto, para manter uma rastreabilidade correta do seu equipamento em caso de necessidade de assistência.

#### Conteúdo da caixa

- Distribuidor de cerveja
- Tubo de cerveja x5

- Manual de instruções

### 3. FUNCIONAMENTO

- Coloque o distribuidor na posição vertical, num local seguro, numa superfície estável e nivelada.
- Não utilize o distribuidor no exterior, especialmente se a temperatura exterior for superior a 30°C.
- Antes de instalar um barril no interior do distribuidor, verifique a data "consumir de preferência antes de" na base do barril. Esta data é uma indicação fiável se o barril tiver sido armazenado à temperatura ambiente.
  1. Retire o selo de segurança na parte superior do barril comprado. Retire-o para ter acesso ao conector de barril.
  2. Coloque o barril de cerveja pressurizado de 5 litros no interior do distribuidor e alinhe o orifício do barril com a guia do distribuidor para que o tubo de cerveja coincida. Fig. 2

AVISO: Este distribuidor de cerveja é compatível com os barris pressurizados Heineken® DraughtKeg® 5L.

3. Encaixe o adaptador que vem com o barril na parte superior deste, e certifique-se de que encaixa firmemente no lugar. Fig. 3
4. Substitua o tubo de cerveja do barril por um dos tubos de cerveja incluídos na caixa do dispensador, que é mais comprido. Para o instalar no adaptador, insira o tubo de encaixe por pressão no orifício de ligação do adaptador, e certifique-se de que a ligação é hermética para evitar fugas. Fig. 4
5. Certifique-se de que a alavanca do adaptador está virada para cima, como mostra a figura 5.

Nota: Quando o adaptador estiver instalado, a alavanca deve poder mover-se na sua direção para gerar pressão no tubo extrator.

6. Coloque o suporte da torneira e a torneira em cima do adaptador instalado, de acordo com a alavanca do adaptador no encaixe superior. Fig. 6
7. Para fixar o suporte da torneira ao barril, aperte as patilhas laterais ao mesmo tempo, de modo a encaixar e bloquear no lugar. Fig. 7
8. Coloque a tampa no dispensador e fechá-la.
9. Coloque a grelha e a bandeja de gotejamento na frente do dispensador. Certifique-se de que a bandeja de gotejamento está corretamente posicionada e fixada.

## PORTUGUÊS

Nota: Tenha em atenção que, com a utilização, a bandeja de gotejamento terá de ser esvaziada e lavada regularmente. Quando o sistema BeerTender não estiver a ser utilizado, pode retirar a bandeja de gotejamento e colocá-la noutra local para poupar espaço.

10. Quando o barril estiver instalado, ligue o distribuidor à fonte de alimentação eléctrica através da tomada CC ou CA.

Nota: A uma temperatura ambiente de 25 °C, são necessárias cerca de 48 horas para que um barril não arrefecido arrefeça.

11. Quando o distribuidor é ligado, a temperatura da cerveja desce para uma temperatura constante de 3-6°C e o visor LED mostra a temperatura atual da cerveja.

ADVERTÊNCIA: Consoante as condições ambientais, o aparelho pode não atingir a temperatura mínima predefinida.

12. Verifique se a torneira está corretamente instalada antes de servir a cerveja. Em geral, a alavanca da torneira deve estar virada para cima, indicando que a torneira está fechada.
13. Para servir a cerveja, abra a torneira e puxe a alavanca para a frente cerca de 15° até a cerveja começar a correr. Se abrir completamente a torneira até 90° e a soltar, a alavanca sobe automaticamente para a sua posição inicial. Fig. 8
14. Se preferir utilizar o distribuidor como frigorífico, retire o barril e substitua a torneira pela junta. Isto dá-lhe espaço adicional para refrigerar até quatro garrafas de 310 mm de altura ou 12 latas de qualquer bebida.

ADVERTÊNCIA: Conteúdo sob pressão. Não agitar nem deixar cair. Não expor à luz solar ou a temperaturas superiores a 30°C. Mesmo que o barril esteja vazio, não o force a abrir nem o exponha a chamas ou ao fogo.

Sugestão: É aconselhável manter sempre um barril extra no frigorífico. Desta forma, terá sempre um barril frio disponível. Também é aconselhável ligar o distribuidor pelo menos uma hora antes de o utilizar, para desfrutar de todos os benefícios do pré-arrefecimento do barril.

### Como servir a cerveja corretamente

Para distribuir uma cerveja corretamente, siga os passos abaixo:

1. Certifique-se de que o barril está bem refrigerado antes de o ligar ao distribuidor. A cerveja deve estar a uma temperatura de aproximadamente 3°C a 6°C.
2. Escolha um copo limpo e, se possível, arrefeça-o previamente.
3. Quando começar a servir a cerveja, incline o copo num ângulo de aproximadamente 45 graus.



4. Abra a alavanca da torneira do distribuidor com firmeza e de forma contínua, sem movimentos bruscos.
5. Mantenha o copo inclinado sob a torneira para que a cerveja escorra suavemente pela parede do copo.
6. À medida que o copo se enche, endireite-o gradualmente até ficar na vertical. Isto ajuda a reduzir a formação excessiva de espuma.
7. Procure obter cerca de 2-3 cm de espuma no topo do copo. A espuma ajuda a manter o aroma e o sabor da cerveja.

Notas:

- Diferentes tipos de cervejas podem exigir ajustes específicos de pressão. Consulte as recomendações do fabricante para a cerveja específica que está a distribuir.
- Não exponha a cerveja ao ar durante muito tempo para evitar a oxidação, que pode afetar o sabor.
- Sempre que um novo barril é colocado no BeerTender, o primeiro copo de cerveja ficará cheio de espuma. Quando isso acontecer, deixe o copo repousar na bandeja de gotejamento. Assim que a espuma assentar, encher o copo.
- Os aparelhos que já não estão a ser utilizados devem ser levados a uma instalação de recolha de resíduos adequada, para que os componentes especiais contidos no dispensador possam ser eliminados corretamente.

## **4. LIMPEZA E MANUTENÇÃO**

1. Certifique-se de que desliga o dispensador da fonte de alimentação.
2. Desmonte cuidadosamente os tambores que estão ligados ao distribuidor.
3. Desligue os tubos e os componentes que entram em contacto com a cerveja.

### **Limpeza do sistema de conexão**

- Tubos: Limpe bem os tubos com água morna e sabão, e utilize uma escova fina para garantir a remoção de quaisquer resíduos.
- Conectores: Estes componentes também devem ser lavados com água e sabão e bem enxaguados.

### **Limpeza do exterior**

- Limpe as superfícies exteriores com um pano húmido e uma solução de sabão suave.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos que possam danificar o acabamento.

## PORTUGUÊS

### Manutenção

- Inspeção visual: Efetue inspeções periódicas para garantir que não existem fugas ou componentes desgastados.
- Substituição de peças: Substitua regularmente as peças gastas, como tubos ou conectores, para garantir um desempenho ótimo.

### Armazenamento

- Se não for utilizar o dispensador durante algum tempo, guarde-o num local fresco e seco.
- Cobre o dispensador para o proteger do pó e de outras partículas.

Limpe o distribuidor após cada utilização para evitar a acumulação de resíduos e manter a qualidade da cerveja.

## 5. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

A ocorrência de certos problemas deve-se à falta de manutenção regular ou a negligência, que podem ser facilmente resolvidos sem necessidade de chamar um técnico.

Para poupar tempo e dinheiro, se o distribuidor de cerveja deixar de funcionar corretamente, antes de contactar Serviço de Assistência técnica da Cecotec, consulte a tabela abaixo e veja se consegue resolver o problema por si próprio.

Problema	Possível causa	Solução
Não sai cerveja quando se puxa a alavanca da torneira.	1. O tubo da cerveja não está corretamente ligado à torneira. 2. Não existe um barril instalado no dispensador ou o barril está vazio.	1. Ligue corretamente o tubo da cerveja. 2. Coloque um novo barril de cerveja no distribuidor.

<p>A cerveja sai com demasiada espuma quando é servida.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Não está a servir a cerveja corretamente.</li> <li>2. O barril não está suficientemente frio (a temperatura da cerveja deve ser de cerca de 3-5 °C).</li> <li>3. O barril foi agitado antes da utilização.</li> <li>4. A cerveja do barril foi consumida.</li> <li>5. A pressão no interior do barril é demasiado elevada.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Abra a torneira completamente com um movimento rápido e suave para que a cerveja flua corretamente para o copo. Aproxime o copo do bocal da torneira e varie a distância para obter mais ou menos espuma. Verifique o tom e a densidade da espuma, que deve ser espessa e de cor creme.</li> <li>2. Deixe a cerveja arrefecer até 3-6 °C .</li> <li>3. Deixe o barril repousar durante algum tempo até que a espuma desapareça.</li> <li>4. Coloque um novo barril de cerveja no distribuidor.</li> <li>5. Rode a rosca no sentido dos ponteiros do relógio para abrir ou fechar a válvula regulável.</li> </ol>
<p>A cerveja flui ou sai demasiado devagar.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A pressão no interior do barril é demasiado baixa.</li> <li>2. O tubo da cerveja ou do gás não está bem vedado ou tem fugas.</li> </ol>	<p>Verifique se o tubo não está danificado.</p>
<p>A temperatura do distribuidor não desce corretamente.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Se a temperatura for de 3 °C , a bomba está a funcionar corretamente.</li> <li>2. Se a temperatura for de 6 °C , a bomba não tem pressão suficiente e/ou o sistema de arrefecimento não está a funcionar corretamente.</li> <li>3. A temperatura ambiente é demasiado elevada e o dispensador não consegue arrefecer corretamente.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Não é necessária qualquer ação.</li> <li>2. Verifique a pressão do sistema de bombagem e certificar-se de que o sistema de arrefecimento está a funcionar corretamente num ambiente bem ventilado.</li> <li>3. Certifique-se de que o dispensador se encontra num local com uma temperatura ambiente mais baixa e com boa ventilação.</li> </ol>

## **6. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS**

Referências: EU01\_100008

Produto: BeerFlow 5000

Classe climática: SN, N

Tensão: 220 - 240 V ~

Frequência: 50 Hz

Potência nominal: 60 W

Tensão DC: 12 V

Potência DC: 47 W

Isolamento: Ciclopentano / C5H10

As especificações técnicas podem ser alteradas sem notificação prévia para melhorar a qualidade do produto.

Fabricado na China | Desenhado em Espanha

## **7. RECICLAGEM DE APARELHOS ELÉTRICOS E ELETRÔNICOS**



Este símbolo indica que, de acordo com os regulamentos aplicáveis, o produto e/ou a bateria devem ser eliminados separadamente do lixo doméstico. Quando este produto atingir o fim da sua vida útil, deverá remover as pilhas/baterias/acumuladores e levá-lo para um ponto de recolha designado pelas autoridades locais.

Para obter informação detalhada acerca da forma mais adequada de eliminar os seus equipamentos elétricos e eletrônicos e/ou as correspondentes baterias, o consumidor deverá contactar com as autoridades locais.

A conformidade com as diretrizes acima referidas ajudará a proteger o ambiente.

## **8. GARANTIA E SAT**

A Cecotec será responsável perante o utilizador final ou consumidor por qualquer falta de conformidade que exista no momento da entrega do produto nos termos, condições e prazos estabelecidos pelos regulamentos aplicáveis.

Recomenda-se que as reparações sejam efetuadas por pessoal qualificado.

Se deteta uma ocorrência com o produto ou tem alguma consulta, entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica da Cecotec através do número de telefone +34 96 321 07 28.

## **9. COPYRIGHT**

Os direitos de propriedade intelectual dos textos deste manual pertencem à CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Todos os direitos reservados. O conteúdo desta publicação não pode, no todo ou em parte, ser reproduzido, armazenado num sistema de recuperação, transmitido ou distribuído por qualquer meio (eletrónico, mecânico, fotocópia, gravação ou similar) sem a autorização prévia da CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

## **1. ONDERDELEN EN COMPONENTEN**

Figuur 1

1. Behuizing
2. Deksel met handvat
3. Afdichting
4. Steun van de tap
5. Tap
6. Hendel van de tap
7. Bier buisje
8. Lekbak met rooster
9. LED temperatuurindicator
10. 12 V DC-kabel
11. AC-kabel met connector
12. AC-stopcontact
13. DC-stopcontact
14. Indicatielampje aan/uit
15. DC/AC-voedingskeuzeschakelaar
16. Aan/uit schakelaar

OPMERKING:

De figuren in deze handleiding zijn schematische voorstellingen en komen mogelijk niet exact overeen met het product.

## **2. VÓÓR U HET APPARAAT GEBRUIKT**

- Dit apparaat heeft een verpakking die ontworpen is om het tijdens het transport te beschermen. Haal het apparaat uit de doos en verwijder al het verpakkingsmateriaal. U kunt de originele doos en andere verpakking op een veilige plaats bewaren om beschadiging van het apparaat te voorkomen als u het in de toekomst moet vervoeren. Als u de verpakking toch weggooit, zorg er dan voor een correcte recyclage.
- Controleer of alle onderdelen en componenten aanwezig en in goede staat zijn. Als er één ontbreekt of niet in goede staat is, neem dan onmiddellijk contact op met de Technische Dienst van Cecotec.
- Verwijder het serienummer niet van het product om een goede traceerbaarheid van uw apparatuur te behouden in het geval van technische assistentie.

### **Inhoud van de doos**

- Bierdispenser
- Bier buisjes x5

- Handleiding

### 3. WERKING

- Plaats de dispenser rechtop op een veilige plaats op een stabiele en vlakke ondergrond.
- Gebruik de dispenser niet buitenshuis, vooral niet als de buitentemperatuur boven de 30°C stijgt.
- Controleer voordat u een vat in de dispenser plaatst de houdbaarheidsdatum op de onderkant van het vat. Deze datum is een betrouwbare indicatie als het vat bij kamertemperatuur is bewaard.
  1. Verwijder de veiligheidsverzegeling aan de bovenkant van het gekochte vat. Verwijder het om toegang te krijgen tot de cilinderconnector.
  2. Plaats het vat bier van 5 liter onder druk in de dispenser en lijn het gat in het vat uit met de geleider van de dispenser zodat het bier buisje overeenkomt. Fig. 2

OPMERKING: Deze bierdispenser is compatibel met Heineken® DraughtKeg® 5L vaten onder druk.

3. Bevestig de adapter die bij het vat wordt geleverd aan de bovenkant van het vat en zorg ervoor dat deze stevig vastklikt. Fig. 3
4. Vervang het bier buisje van het vat door een van de bier buisjes uit de dispenserdoos, die langer is. Om op de adapter te installeren, steekt u het drukkuisje in het aansluitingsgat van de adapter en zorgt u ervoor dat de aansluiting luchtdicht is om lekkage te voorkomen. Fig. 4
5. Zorg ervoor dat de hendel van de adapter naar boven gericht is, zoals weergegeven in figuur 5.

Opmerking: Zodra de adapter is geïnstalleerd, moet de hendel naar u toe kunnen bewegen om druk op de extractiebuis te genereren.

6. Plaats de steun van de tap en de tap bovenop de geïnstalleerde adapter en zorg ervoor dat de hendel van de adapter in de bovenste opening zit. Fig. 6
7. Om de steun van de tap aan de loop te bevestigen, knijpt u de lipjes aan de zijkanten tegelijkertijd samen zodat hij vastklikt en vergrendelt. Fig. 7
8. Plaats het deksel op de dispenser en sluit het.
9. Plaats het rooster en de lekbak aan de voorkant van de dispenser. Zorg ervoor dat de lekbak correct geplaatst en vastgezet is.

## NEDERLANDS

Opmerking: Houd er rekening mee dat de lekbak bij gebruik regelmatig geleegd en gewassen moet worden. Als u het BeerTender systeem niet gebruikt, kunt u de lekbak verwijderen en ergens anders neerzetten om ruimte te besparen.

10. Zodra het vat is geïnstalleerd, sluit u de dispenser aan op de elektrische voeding via het DC- of AC-stopcontact.

Opmerking: Bij een omgevingstemperatuur van 25 °C duurt het ongeveer 48 uur voordat een ongekoeld vat is afgekoeld.

11. Wanneer de dispenser wordt ingeschakeld, daalt de bier temperatuur tot een constante 3-6°C en het LED-display toont de huidige temperatuur van het bier.

WAARSCHUWING: Afhankelijk van de omgevingsomstandigheden is het mogelijk dat het apparaat de vooraf ingestelde minimumtemperatuur niet bereikt.

12. Controleer of de tap goed geïnstalleerd is voordat u bier schenkt. Over het algemeen moet de hendel van de tap naar boven wijzen, wat betekent dat de tap gesloten is.
13. Om het bier in te schenken, opent u de tap door de hendel ongeveer 15° naar voren te trekken tot het bier begint te stromen. Als u de tap volledig opent tot 90° en loslaat, gaat de hendel automatisch terug naar de uitgangspositie. Fig. 8
14. Als u de dispenser liever als koelkast gebruikt, verwijder dan het vat en vervang de tap met de afdichting. Dit geeft u extra ruimte om tot wel vier 310 mm hoge flessen of 12 blikjes drank te koelen.

WAARSCHUWING: Inhoud onder druk. Niet schudden of laten vallen. Niet blootstellen aan zonlicht of temperaturen boven 30°C. Zelfs als het vat leeg is, forceer het niet open en stel het niet bloot aan vlammen of vuur.

Voorstel: Het is aan te raden om altijd een extra vat in de koelkast te bewaren. Op deze manier heeft u altijd een koud vat beschikbaar. Het is ook aan te raden om de dispenser minstens een uur voor gebruik aan te zetten, zodat u ten volle kunt profiteren van de voordelen van het verkoelen van het vat.

### **Bier op de juiste manier tappen**

Volg de onderstaande stappen om een biertje op de juiste manier te tappen:

1. Zorg ervoor dat het vat goed gekoeld is voordat u het aansluit op de dispenser. Het bier moet een temperatuur hebben van ongeveer 3°C tot 6°C.
2. Kies een schoon glas en koel het indien mogelijk van tevoren.
3. Wanneer u het bier begint in te schenken, kantel u het glas in een hoek van ongeveer 45 graden.



4. Open de hendel van de tap stevig en continu en vermijd plotselinge bewegingen.
5. Houd het glas schuin onder de tap zodat het bier soepel langs de wand van het glas naar beneden stroomt.
6. Terwijl het glas gevuld wordt, zet u het glas geleidelijk recht totdat het rechtop staat. Dit helpt overmatig schuimen te verminderen.
7. Zorg dat er ongeveer 2-3 cm schuim op de bovenkant van het glas komt. Het schuim helpt het aroma en de smaak van het bier te behouden.

Opmerkingen:

- Voor verschillende soorten bier kunnen specifieke drukaanpassingen nodig zijn. Raadpleeg de aanbevelingen van de fabrikant voor het specifieke bier dat u schenkt.
- Stel het bier niet te lang bloot aan lucht om oxidatie te voorkomen, die de smaak kan beïnvloeden.
- Telkens wanneer een nieuw vat in de BeerTender wordt geplaatst, wordt het eerste glas bier gevuld met te veel schuim. Als dit gebeurt, laat u het glas rusten op de lekbak. Vul het glas zodra het schuim is neergedaald.
- Apparaten die niet meer worden gebruikt, moeten naar een geschikte afvalinzamelingsfaciliteit worden gebracht, zodat de speciale onderdelen in de dispenser op de juiste manier kunnen worden weggegooid.

## 4. SCHOONMAAK EN ONDERHOUD

1. Zorg ervoor dat de dispenser is losgekoppeld van de voeding.
2. Haal alle vaten die op de dispenser zijn aangesloten voorzichtig uit elkaar.
3. Ontkoppel de leidingen en onderdelen die in contact komen met het bier.

### Het verbindingssysteem schoonmaken

- Buizen: Reinig de buizen grondig met warm zeepwater en gebruik een fijn borsteltje om ervoor te zorgen dat alle resten verwijderd worden.
- Aansluitingen: Deze onderdelen moeten ook worden gewassen met zeepwater en grondig worden afgespoeld.

### De buitenkant schoonmaken

- Reinig de buitenkant met een vochtige doek en een milde zeepoplossing.
- Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen die de afwerking kunnen beschadigen.

## NEDERLANDS

### Onderhoud

- Visuele inspectie: Voer periodieke inspecties uit om te controleren of er geen lekken of versleten onderdelen zijn.
- Vervangen van onderdelen: Vervang regelmatig versleten onderdelen, zoals buizen of connectors, om optimale prestaties te garanderen.

### Het apparaat opbergen

- Als u de dispenser een tijdje niet gebruikt, bewaar hem dan op een koele, droge plaats.
- Dek de dispenser af om deze te beschermen tegen stof en andere deeltjes.

Maak de dispenser na elk gebruik schoon om ophoping van residu te voorkomen en de bierkwaliteit te behouden.

## 5. PROBLEEMOPLOSSING

Het optreden van bepaalde problemen is te wijten aan gebrek aan regelmatig onderhoud of verwaarlozing, die gemakkelijk kunnen worden opgelost zonder een technicus te moeten bellen.

Om tijd en geld te besparen kunt u, als de bierdispenser niet meer goed werkt, voordat u contact opneemt met de Technische Dienst van Cecotec, de onderstaande tabel raadplegen en kijken of u het probleem zelf kunt oplossen.

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Er komt geen bier uit als u aan de tap trekt.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Het bier buisje is niet goed aangesloten op de tap.</li> <li>2. Er is geen vat in de dispenser geplaatst of het vat is leeg.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sluit het bier buisje correct aan.</li> <li>2. Plaats een nieuw vat in de dispenser.</li> </ol>
Bij het uitschenken komt er te veel schuim uit het bier.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Hij dient het bier niet goed.</li> <li>2. Het vat is niet koud genoeg (de temperatuur van het bier moet ongeveer 3-5 °C zijn).</li> <li>3. Het vat is geschud voor installatie.</li> <li>4. Het bier in het vat is op.</li> <li>5. De druk in het vat is te hoog.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Open de tap volledig met een snelle en soepele beweging zodat het bier goed in het glas stroomt. Plaats het glas dicht bij de tap en varieer de afstand om meer of minder schuim te krijgen. Controleer de kleur en dichtheid van het schuim, het moet dik en crèmekleurig zijn.</li> <li>2. Laat het bier afkoelen tot 3-6 °C.</li> <li>3. Laat het vat een tijdje staan tot het schuim verdwijnt.</li> <li>4. Plaats een nieuw vat in de dispenser.</li> <li>5. Draai de regelaar rechtersom om de regelklep te openen of te sluiten.</li> </ol>
Bier stroomt of komt er te langzaam uit.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. De druk in het vat is te laag.</li> <li>2. Bier- of gasbuisje is niet goed afgesloten of lekt.</li> </ol>	Controleer of het buisje niet beschadigd is.
De temperatuur van de dispenser daalt niet goed.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Als de temperatuur 3 °C is, werkt de pomp goed.</li> <li>2. Als de temperatuur op 6 °C staat, heeft de pomp niet genoeg druk en/of werkt het koelsysteem niet goed.</li> <li>3. De omgevingstemperatuur is te hoog en de dispenser kan niet goed koelen.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Geen actie vereist.</li> <li>2. Controleer de druk van het pompsysteem en zorg ervoor dat het koelsysteem goed werkt in een goed geventileerde omgeving.</li> <li>3. Zorg ervoor dat de dispenser op een plaats staat met een lagere omgevingstemperatuur en goede ventilatie.</li> </ol>

## 6. TECHNISCHE SPECIFICATIES

Productreferentie: EU01\_100008

Product: BeerFlow 5000

Klimaatklasse: SN, N

Voltage: 220 - 240 V~

Frequentie: 50 Hz

Nominaal vermogen: 60 W

DC-spanning: 12 V

DC-vermogen: 47 W

Isolatie: Cyclopentaan / C5H10

Technische specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd om de productkwaliteit te verbeteren.

Gemaakt in China | Ontworpen in Spanje.

## 7. RECYCLING VAN ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR



Dit symbool geeft aan dat, volgens de geldende voorschriften, het product en/of de batterij gescheiden van het huisvuil moeten worden afgevoerd. Wanneer dit product het einde van zijn levensduur bereikt, dient u de batterijen/accumulatoren te verwijderen en het naar een door de plaatselijke autoriteiten aangewezen inzamelpunt te brengen.

Voor gedetailleerde informatie over hoe elektrische en elektronische apparatuur en/of batterijen op de juiste manier kunnen worden weggegooid, moeten consumenten contact opnemen met hun plaatselijke autoriteiten.

Naleving van de bovenstaande richtlijnen helpt het milieu te beschermen.

## 8. GARANTIE EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING

Cecotec is aansprakelijk tegenover de eindgebruiker of consument voor elk gebrek aan overeenstemming dat bestaat op het ogenblik van de levering van het product onder de voorwaarden, bepalingen en termijnen die zijn vastgelegd in de toepasselijke regelgeving.

Het wordt aanbevolen reparaties te laten uitvoeren door gekwalificeerd personeel.

Als u ooit een incident met het product ontdekt of vragen heeft, neem dan contact op met de officiële Technische Assistentie van Cecotec via het telefoonnummer +34 96 321 07 28.

## **9. COPYRIGHT**

De intellectuele eigendomsrechten op de teksten in deze handleiding behoren toe aan CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze publicatie mag niet, geheel of gedeeltelijk, worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, doorgegeven of verspreid op welke wijze dan ook (elektronisch, mechanisch, door fotokopieën, opnamen en dergelijke) zonder voorafgaande toestemming van CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

## **1. CZĘŚCI I KOMPONENTY**

Rysunek 1

1. Obudowa
2. Pokrywa z uchwytem
3. Złączka
4. Obsługa kranu
5. Kran
6. Uchwyt do kranu
7. Fajka piwna
8. Tacka ociekowa z kratką
9. Wskaźnik temperatury LED
10. Kabel 12 V DC
11. Kabel AC ze złączem
12. Gniazdo AC
13. Gniazdo CC
14. Lampka kontrolna włączenia/wyłączenia
15. Przetątnik wyboru zasilania DC/AC
16. Przycisk włączania/wyłączania

**UWAGA:**

Grafika tej instrukcji obsługi tak jak rysunki w niej zawarte, są schematyczną prezentacją i możliwe, że nie będą się zgadzały dokładnie wraz z produktem.

## **2. PRZED UŻYCIEM**

- To urządzenie jest zapakowane w opakowanie zaprojektowane w celu ochrony podczas transportu. Wyjmij urządzenie z pudełka i usuń wszystkie materiały opakowaniowe. Oryginalne pudełko i inne elementy opakowania można przechowywać w bezpiecznym miejscu, aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia w przypadku konieczności jego transportu w przyszłości. Jeśli chcesz pozbyć się oryginalnego opakowania, pamiętaj o prawidłowym recyklingu wszystkich jego elementów.
- Upewnij się, że wszystkie części i komponenty są dołączone, i są w dobrym stanie. Jeśli któregośkolwiek z nich brakuje lub nie są w dobrym stanie, należy niezwłocznie skontaktować się z oficjalnym Serwisem Technicznym Cecotec.
- Nie usuwaj numeru seryjnego produktu, aby można było zidentyfikować urządzenie w przypadku wymagania pomocy technicznej.

### **Zawartość opakowania**

- Nalewak do piwa

- Rurka do piwa x5
- Ta instrukcja obsługi

### 3. FUNKCJONOWANIE

- Umieść urządzenie w pozycji pionowej w bezpiecznym miejscu na stabilnej i równej powierzchni.
- Nie używaj urządzenia na zewnątrz, zwłaszcza jeśli temperatura na zewnątrz wzrasta powyżej 30°C.
- Przed zainstalowaniem beczki w dystrybutorze należy sprawdzić datę przydatności do spożycia na podstawie beczki. Data ta jest wiarygodnym wskaźnikiem, czy beczka była przechowywana w temperaturze pokojowej.
  1. Zdejmij plombę zabezpieczającą w górnej części zakupionej lufy. Usuń go, aby uzyskać dostęp do złącza baryłkowego.
  2. Umieść 5-litrową beczkę piwa pod ciśnieniem wewnątrz dystrybutora i wyrównaj otwór w beczce z prowadnicą dystrybutora, tak aby rurka piwa pasowała. Rys. 2

UWAGA: Ten dozownik piwa jest kompatybilny z beczkami ciśnieniowymi Heineken® DraughtKeg® 5L.

3. Przymocuj adapter dostarczony z lufą do górnej części lufy, upewniając się, że zatrzasknął się na swoim miejscu. Rys. 3
4. Wymień rurkę do piwa z beczki na jedną z dłuższych rurek do piwa dołączonych do opakowania dystrybutora. Aby zainstalować na adapterze, włóż wciskaną rurkę do otworu przyłączeniowego adaptera, upewniając się, że połączenie jest szczelne, aby zapobiec wyciekom. Rys. 4
5. Upewnij się, że dźwignia adaptera jest skierowana do góry, jak pokazano na rysunku 5.

Uwaga: Po zainstalowaniu adaptera dźwignia powinna być w stanie poruszać się w kierunku użytkownika, aby wytworzyć nacisk na rurkę wyciągu.

6. Umieść uchwyt kranu i kran na górze zainstalowanego adaptera, dopasowując go do dźwigni adaptera w górnym wgłębieniu. Rys. 6
7. Aby przymocować uchwyt kranu do lufy, ściśnij wypustki po bokach w tym samym czasie, aby zatrzasknął się i zablokował na miejscu. Rys. 7
8. Umieść pokrywę na dozowniku i zamknij ją.
9. Umieść kratkę i tackę ociekową z przodu urządzenia. Upewnij się, że tacka ociekowa jest prawidłowo umieszczona i zabezpieczona.

## POLSKI

Uwaga: Należy pamiętać, że w miarę użytkowania tacka ociekowa będzie musiała być regularnie opróżniana i myta. Gdy system BeerTender nie jest używany, można wyjąć tackę ociekową i umieścić ją w innym miejscu, aby zaoszczędzić miejsce.

10. Po zainstalowaniu bębna podłącz urządzenie do zasilania prądem zmiennym lub stałym.

Uwaga: W temperaturze otoczenia wynoszącej 25°C, schłodzenie niechłodzonej beczki zajmie około 48 godzin.

11. Po włączeniu dystrybutora temperatura piwa spadnie do statych 3-6°C, a wyświetlacz LED pokaże aktualną temperaturę piwa.

**OSTRZEŻENIE:** W zależności od warunków otoczenia urządzenie może nie osiągnąć ustawionej temperatury minimalnej.

12. Przed podaniem piwa należy sprawdzić, czy kran jest prawidłowo zainstalowany. Ogólnie rzecz biorąc, dźwignia kranu powinna być skierowana do góry, wskazując, że kran jest zamknięty.
13. Aby nalać piwo, otwórz kran, pociągając dźwignię do przodu o około 15°, aż piwo zacznie płynąć. Po całkowitym otwarciu kurka do 90° i zwolnieniu go, dźwignia automatycznie podniesie się do pozycji wyjściowej. Rys. 8
14. Jeśli wolisz używać dystrybutora jako lodówki, wyjmij beczkę i wymień kran z uszczelką. Zapewnia to dodatkową przestrzeń do chłodzenia do czterech butelek o wysokości 310 mm lub 12 puszek dowolnego napoju.

**OSTRZEŻENIE:** Treść pod presją. Nie wstrząsać ani nie upuszczać. Nie wystawiać na działanie promieni słonecznych ani temperatur powyżej 30°C. Nawet jeśli lufa jest pusta, nie należy otwierać jej na siłę ani wystawiać na działanie płomieni lub ognia.

Sugestia: Zaleca się, aby zawsze przechowywać dodatkową beczkę w lodówce. W ten sposób zawsze będziesz mieć dostęp do zimnej beczki. Zaleca się również włączenie dystrybutora co najmniej godzinę przed użyciem, aby w pełni cieszyć się korzyściami płynącymi ze wstępnego schłodzenia beczki.

### **Jak prawidłowo dozować piwo**

Aby prawidłowo dozować piwo, wykonaj poniższe czynności:

1. Upewnij się, że beczka jest dobrze schłodzona przed podłączeniem jej do dystrybutora. Piwo powinno mieć temperaturę od około 3°C do 6°C.
2. Wybierz czystą szklanę i schłodź ją wcześniej, jeśli to możliwe.



3. Gdy zaczniesz nalewać piwo, przechył szklankę pod kątem około 45 stopni.
4. Dźwignię kurka dystrybutora należy otwierać mocno i w sposób ciągły, unikając gwałtownych ruchów.
5. Trzymaj szklankę przechyloną pod kranem, aby piwo spływało płynnie po ściance szklanki.
6. W miarę napełniania zlewki stopniowo prostuj ją, aż znajdzie się w pozycji pionowej. Pomaga to ograniczyć nadmierne pienienie.
7. Staraj się uzyskać około 2-3 cm piany na górze szklanki. Piana pomaga utrzymać aromat i smak piwa.

#### Uwagi:

- Różne rodzaje piwa mogą wymagać specyficznej regulacji ciśnienia. Należy zapoznać się z zaleceniami producenta dotyczącymi konkretnego piwa.
- Nie wystawiaj piwa na działanie powietrza przez długi czas, aby uniknąć utleniania, które może wpłynąć na smak.
- Za każdym razem, gdy nowa beczka jest umieszczana w BeerTenderze, pierwsza szklanka piwa będzie wypełniona zbyt dużą ilością piany. W takim przypadku należy pozostawić szklankę na tacce ociekowej. Jak tylko piana opadnie, napełnij szklankę.
- Urządzenia, które nie są już używane, muszą zostać przekazane do odpowiedniego punktu zbiórki odpadów, aby specjalne komponenty zawarte w dozowniku mogły zostać odpowiednio zutylizowane.

## 4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Należy pamiętać o odłączeniu urządzenia od źródła zasilania.
2. Ostrożnie zdemontuj beczki podłączone do dystrybutora.
3. Odłącz przewody i komponenty mające kontakt z piwem.

### Czyszczenie systemu połączeń

- Rury: Dokładnie wyczyść przewody ciepłą wodą z mydłem, używając delikatnej szczotki, aby upewnić się, że wszelkie pozostałości zostały usunięte.
- Złącza: Elementy te należy również umyć wodą z mydłem i dokładnie spłukać.

### Czyszczenie zewnętrzne

- Wyczyść zewnętrzne powierzchnie wilgotną szmatką i łagodnym roztworem mydła.
- Nie używaj ściernych środków czyszczących, które mogą uszkodzić wykończenie.

### Konserwacja

- Kontrola wzrokowa: Przeprowadzaj okresowe kontrole, aby upewnić się, że nie ma wycieków lub zużytych komponentów.
- Wymiana części: Regularnie wymieniaj zużyte części, takie jak przewody lub złącza, aby zapewnić optymalną wydajność.

### Przechowywanie

- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy przechowywać je w chłodnym i suchym miejscu.
- Przykryj dozownik, aby chronić go przed kurzem i innymi cząsteczkami.

Wyczyść dozownik po każdym użyciu, aby uniknąć gromadzenia się osadów i utrzymać jakość piwa.

## 5. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Występowanie niektórych problemów wynika z braku regularnej konserwacji lub zaniedbania, które można łatwo rozwiązać bez konieczności wzywania technika.

Aby zaoszczędzić czas i pieniądze, jeśli dystrybutor piwa przestanie działać prawidłowo, przed skontaktowaniem się z centrum serwisowym Cecotec, sprawdź poniższą tabelę i zobacz, czy możesz rozwiązać problem samodzielnie.

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Piwo nie wyptywa po pociągnięciu dźwigni kranu.	1. Rura do piwa nie jest prawidłowo podłączona do kranu. 2. W dystrybutorze nie zainstalowano beczki lub beczka jest pusta.	1. Prawidłowo podłącz przewód piwny. 2. Umieść nową beczkę piwa w dystrybutorze.

Po podaniu piwo ma zbyt dużo piany.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nie służy dobrze piwo.</li> <li>2. Beczka nie jest wystarczająco zimna (temperatura piwa powinna wynosić około 3-5 °C).</li> <li>3. Lufa została wstrząśnięta przed instalacją.</li> <li>4. Piwo w beczce zostało zużyte.</li> <li>5. Ciśnienie wewnątrz lufy jest zbyt wysokie.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Całkowicie otworzyć kran szybkim i płynnym ruchem, aby piwo prawidłowo spłynęło do szklanki. Zbliżyć szklankę do dyszy kranu i zmieniając odległość, aby uzyskać więcej lub mniej piany. Sprawdź odcień i gęstość pianki, powinna być gęsta i kremowa.</li> <li>2. Pozostawić piwo do ostygnięcia do temperatury 3-6 °C .</li> <li>3. Odstawić beczkę na chwilę, aż piana zniknie.</li> <li>4. Umieść nową beczkę piwa w dystrybutorze.</li> <li>5. Obróć gwint zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby otworzyć lub zamknąć regulowany zawór.</li> </ol>
Piwo płynie lub wypływa zbyt wolno.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ciśnienie wewnątrz lufy jest zbyt niskie.</li> <li>2. Rura piwna lub gazowa nie jest odpowiednio uszczelniona lub przecieka.</li> </ol>	Sprawdź, czy przewód nie jest uszkodzony.
Temperatura urządzenia nie spada prawidłowo.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Jeśli temperatura wynosi 3 °C , pompa działa prawidłowo.</li> <li>2. Jeśli temperatura wynosi 6 °C , pompa nie ma wystarczającego ciśnienia i/lub układ chłodzenia nie działa prawidłowo.</li> <li>3. Temperatura otoczenia jest zbyt wysoka i urządzenie nie może się prawidłowo schłodzić.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nie są wymagane żadne działania.</li> <li>2. Sprawdź ciśnienie w układzie pompowania i upewnij się, że układ chłodzenia działa prawidłowo w dobrze wentylowanym otoczeniu.</li> <li>3. Upewnij się, że urządzenie znajduje się w miejscu o niższej temperaturze otoczenia i dobrej wentylacji.</li> </ol>

## 6. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Referencja produktu: EU01\_100008

Produkt: BeerFlow 5000

Klasa klimatyczna: SN, N

Napięcie: 220 - 240 V ~

Częstotliwość: 50 Hz

Moc znamionowa: 60 W

Napięcie DC: 12 V

Zasilanie prądem stałym: 47 W

Izolacja: Cyklopentan / C5H10

Specyfikacje techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia w celu poprawy jakości produktu.

Wyprodukowano w Chinach | Zaprojektowano w Hiszpanii

## 7. RECYKLING URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH



Ten symbol oznacza, że zgodnie z obowiązującymi przepisami produkt i/lub baterię należy utylizować oddzielnie od odpadów domowych. Kiedy ten produkt osiągnie koniec okresu użytkowania, należy wyjąć baterie/akumulatory i przekazać go do punktu zbiórki wyznaczonego przez lokalne władze.

Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat najbardziej odpowiedniego sposobu utylizacji sprzętów elektrycznych i elektronicznych i/lub odpowiednich baterii, konsument powinien skontaktować się z lokalnymi władzami.

Przestrzeżenie powyższych wytycznych pomoże chronić środowisko.

## 8. GWARANCJA I SERWIS TECHNICZNY

Cecotec odpowie użytkownikowi lub konsumentowi końcowemu za wszelkie niezgodności występujące w momencie dostawy produktu na warunkach i terminach określonych w obowiązujących przepisach.

Zaleca się, aby naprawy były przeprowadzane przez wyspecjalizowany personel.

Jeśli wykryjesz problem z produktem lub masz jakiegokolwiek pytania, skontaktuj się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec pod numerem telefonu +34 96 321 07 28.

## **9. PRAWA AUTORSKIE**

Prawa własności intelektualnej do tekstów tej instrukcji obsługi należą do CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Wszelkie prawa zastrzeżone. Treść niniejszej publikacji nie może być w całości ani w części reprodukowana, przechowywana w systemie wyszukiwania, przekazywana lub rozpowszechniana w jakikolwiek sposób (elektroniczny, mechaniczny, fotokopiuwany, nagrywany lub podobny) bez uprzedniej zgody CECOTEC INNOVACIONES, SL

## 1. DÍLY A SOUČÁSTI

Obrázek 1

1. Kryt
2. Víko s rukojetí
3. Těsnění
4. Držák výčepního kohoutu
5. Výčepní kohout
6. Páčka kompenzátoru výčepního kohoutu
7. Pivní hadice
8. Odkapní miska s mřížkou
9. LED indikátor teploty
10. Kabel DC 12 V
11. Kabel AC s konektorem
12. Zásuvka AC
13. Zásuvka DC
14. Světelný indikátor zapnutí/vypnutí
15. Přepínač DC/AC napájení
16. Přepínač pro Zapnutí/Vypnutí

POZNÁMKA:

Grafické znázornění v tomto návodu je schematickým znázorněním a nemusí přesně odpovídat výrobku.

## 2. PŘED POUŽÍVÁNÍM

- Tento spotřebič je zabalen v obalu určeném k ochraně při přepravě. Vyjměte spotřebič z krabice a odstraňte veškerý obalový materiál. Můžete uschovat originální krabici a další obaly na bezpečném místě pro zabránění poškození spotřebiče, pokud byste jej v budoucnu potřebovali přepravovat. Pokud chcete zlikvidovat originální obal, ujistěte se, že všechny části recyklujete správně.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny díly a komponenty součástí balení a v dobrém stavu. Pokud některý z nich chybí nebo není v dobrém stavu, okamžitě kontaktujte Oficiální technickou asistenční službu společnosti Cecotec.
- Neodstraňujte sériové číslo výrobku, aby byla možná správná identifikace vašeho zařízení v případě potřeby technické pomoci.

### Obsah krabice

- Výčepní zařízení
- Pivní hadice x5

- Tento návod k použití

### 3. PROVOZ

- výčepní zařízení umístěte ve svislé poloze na bezpečné místo na stabilní a rovný povrch.
  - Nepoužívejte výčepní zařízení venku, zejména pokud venkovní teplota stoupne nad 30 °C.
  - Před instalací sudu do výčepního zařízení zkontrolujte datum „Minimální trvanlivost do“ na spodní straně sudu. Toto datum je spolehlivým ukazatelem, zda byl sud skladován při pokojové teplotě.
1. Odstraňte bezpečnostní těsnění nacházející se v horní části zakoupeného sudu. Odstraňte jej, abyste získali přístup k narážeci sudu.
  2. Umístěte pětilitrový pivní sud pod tlakem dovnitř výčepního zařízení a zarovnejte otvor v sudu s vodítkem výčepního zařízení tak, aby pivní hadice seděla. Obr. 2

UPOZORNĚNÍ: Toto výčepní zařízení je kompatibilní s 5l tlakovými sudy typu DraughtKeg od společnosti Heineken®.

3. Připevněte narážeč, který je dodaný se sudem, na horní část sudu a ujistěte se, že pevně doléhá na své místo. Obr. 3
4. Vyměňte pivní hadici sudu za jednu z pivních hadic, která je součástí balení výčepního zařízení a je delší. Pro její instalaci na narážeč zasuňte tlakovou trubku do přípojovacího otvoru narážeče a ujistěte se, že je spojení vzduchotěsné, aby nedocházelo k únikům. Obr. 4
5. Ujistěte se, že páčka narážeče směřuje nahoru, jak je znázorněno na obrázku 5.

Poznámka: Po instalaci narážeče by mělo být možné pohybovat páčkou směrem k sobě a vytvářet tak tlak v tlakové trubce.

6. Nasadte držák výčepního kohoutu a kohout na horní část nainstalovaného narážeče a zarovnejte jej s páčkou narážeče v horním otvoru. Obr. 6
7. Pro zajištění držáku výčepního kohoutu na sud, současně zatlačte na výstupky na bocích, aby zapadl a zůstal zajištěn. Obr. 7
8. Nasadte víko výčepního zařízení a zavřete ho.
9. Umístěte odkapní misku s mřížkou na své místo v přední části výčepního zařízení. Ujistěte se, že je odkapní miska správně umístěna a doléhá na svém místě.

Poznámka: Upozorňujeme, že při používání je třeba odkapní misku pravidelně vyprazdňovat a umývat. Pokud systém BeerTender nepoužíváte, můžete odkapní misku vyjmout a umístit ji jinam, abyste ušetřili místo.

## ČEŠTINA

10. Po instalaci sudu zapojte výčepní zařízení do elektrické sítě pomocí zásuvky DC nebo AC.

Poznámka: Při okolní teplotě 25 °C trvá ochlazení nechlazeného sudu přibližně 48 hodin.

11. Po zapnutí výčepního zařízení klesne teplota piva na konstantních 3-6 °C a LED indikátor zobrazí aktuální teplotu piva.

VAROVÁNÍ: V závislosti na okolních podmínkách nemusí zařízení dosáhnout minimální přednastavené teploty.

12. Před čepováním piva zkontrolujte, zda je výčepní kohout správně nainstalován. Všeobecně platí, že páčka výčepního kohoutu by měla směřovat nahoru, což znamená, že je kohout uzavřen.
13. Pro čepování piva je třeba otevřít páčku výčepního kohoutu jejím zatáhnutím směrem k sobě přibližně v úhlu 15°, dokud pivo nezačne vytékat. Pokud otevřete kohout úplně na 90° a uvolníte ho, páka se automaticky zvedne do původní polohy. Obr. 8
14. Pokud dáváte přednost použití výčepního zařízení jako chladičského zařízení, vyměňte pivní sud a vyměňte kohout za těsnění. Získáte tak další prostor pro chlazení až čtyř 310 mm vysokých lahví nebo 12 plechovek jakéhokoli nápoje.

VAROVÁNÍ: Obsah pod tlakem. Netřeste ním a neupouštějte ho. Nevystavujte ho slunečnímu záření a teplotám nad 30 °C. I když je sud prázdný, neotvírejte ji násilím ani ho nevystavujte plamenům nebo ohni.

Doporučení: Doporučuje se mít v chladničce vždy jeden sud navíc. Tak budete mít vždy k dispozici vychlazený sud. Doporučuje se také zapnout výčepní zařízení alespoň hodinu před použitím, abyste mohli plně využít výhod předchozího vychlazení sudu.

### **Jak správně čepovat pivo**

Pro správné čepování piva postupujte podle následujících kroků:

1. Před připojením pivního sudu k výčepnímu zařízení se ujistěte, že je dobře vychlazený. Pivo by mělo mít teplotu přibližně 3 °C až 6 °C.
2. Vyberte si čistou pivní sklenici a pokud možno ji předem vychladte.
3. Když začnete pivo čepovat, nakloňte sklenici do úhlu přibližně 45 stupňů.
4. Páčku výčepního kohoutu otevírejte pevně a plynule, vyvarujte se prudké manipulaci páčkou.
5. Držte sklenici nakloněnou pod kohoutem tak, aby pivo plynule stékalo po stěně sklenice.



6. Během plnění sklenice, ji postupně narovnávejte, dokud nebude ve svislé poloze. To pomáhá zredukovat nadměrné množství pěny.
7. Snažte se, aby v horní části sklenice bylo asi 2-3 cm pěny. Pěna pomáhá zachovat aroma a chuť piva.

**Poznámky:**

- Různé druhy piv mohou vyžadovat specifické nastavení tlaku. Informujte se o doporučeních výrobce pro konkrétní pivo, které čepujete.
- Pivo nevystavujte dlouhou vzduchu, aby nedošlo k oxidaci, která by mohla ovlivnit jeho chuť.
- Při každém vložení nového sudu do systému BeerTender se první sklenice piva naplní příliš velkým množstvím pěny. Pokud k tomu dojde, nechte sklenici odstát na odkapní misce. Jakmile se pěna usadí, naplňte sklenici.
- Zařízení, která se již nepoužívají, je třeba odnést na vhodné sběrné středisko odpadu, aby mohly být speciální součásti obsažené ve výčepním zařízení řádně zlikvidovány.

## 4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

1. Před čištěním a údržbou se ujistěte, že je výčepní zařízení odpojeno od elektrické sítě.
2. Opatrně vyjměte sud, který je připojen k výčepnímu zařízení.
3. Odpojte hadice a součásti, které přicházejí do kontaktu s pivem.

### Čištění přípojovacího systému

- Hadice a trubky: Trubky a hadice důkladně očistěte vlažnou mýdlovou vodou a jemným kartáčkem za účelem odstranění veškerých zbytků.
- Konektory: Tyto součásti by se měly rovněž mýt mýdlovou vodou a důkladně opláchnout.

### Vnější čištění

- Vnější povrchy vyčistěte vlhkým hadříkem s jemným mýdlovým roztokem.
- Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, které by mohly poškodit povrchovou úpravu.

### Údržba

- Vizuální kontrola: Provádějte pravidelné kontroly, abyste se ujistili, že nedochází k únikům nebo opotřebením součástí.
- Výměna dílů: Pravidelně vyměňujte opotřebované díly, jako jsou trubky, hadice nebo konektory, abyste zajistili optimální výkon.

## Skladování

- Pokud výčepní zařízení nebudete delší dobu používat, uložte jej na chladném a suchém místě.
- Výčepní zařízení zakryjte, aby byl chráněn před prachem a jinými částicemi.

Po každém použití výčepní zařízení vyčistěte, abyste zabránili usazování zbytků a zachovali kvalitu piva.

## 5. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Výskyt některých problémů je způsoben nedostatečnou pravidelnou údržbou nebo zanedbáváním, které lze snadno vyřešit bez nutnosti přivolání technika.

Předtím, než se obrátíte na Oficiální technickou asistenční službu společnosti Cecotec, zkontrolujte níže uvedenou tabulku a zjistěte, zda můžete problém vyřešit sami, abyste ušetřili čas a peníze, pokud výčepní zařízení přestane správně fungovat.

Problém	Možné příčiny	Řešení
Po zatažení za páčku výčepního kohoutu pivo nevytéká	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Pivní potrubí není správně připojeno k výčepnímu kohoutu.</li><li>2. Ve výčepním zařízení není nasazen sud nebo je prázdný.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Správně připojte pivní trubku.</li><li>2. Do výčepního zařízení vložte nový pivní sud.</li></ol>
Při čepování se pivo příliš napěňuje.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Pivo nečepujete správně.</li><li>2. Sud není dostatečně vychlazen (teplota piva by měla být přibližně 3-6°C).</li><li>3. Sud byl před vložením do výčepního zařízení protřesen.</li><li>4. Pivo v sudu bylo spotřebováno.</li><li>5. Tlak v sudu je příliš vysoký.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Rychlým a plynulým pohybem zcela otevřete výčepní kohout, aby pivo plynulo teklo do sklenice. Přiblížte sklenici k trysce kohoutu a měňte vzdálenost, abyste získali více nebo méně pěny. Zkontrolujte barvu a hustotu pěny, měla by být hustá a krémové barvy.</li><li>2. Nechte pivo vychladnout na 3-6 °C .</li><li>3. Sud nechte chvíli odstát, dokud pěna nezmizí.</li><li>4. Do výčepního zařízení vložte nový pivní sud.</li><li>5. Otočte závitěm ve směru hodinových ručiček pro otevření nebo zavření nastavitelného ventilu.</li></ol>

<p>Pivo teče nebo vytéká příliš pomalu.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tlak v sudu je příliš nízký.</li> <li>2. Pivní nebo plynové hadice není řádně utěsněna nebo protéká.</li> </ol>	<p>Zkontrolujte, zda není trubka poškozená.</p>
<p>Teplota výčepního zařízení neklesá správně.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pokud je teplota 3 °C , čerpadlo pracuje správně.</li> <li>2. Pokud je teplota 6 °C , čerpadlo nemá dostatečný tlak a/nebo chladicí systém nepracuje správně.</li> <li>3. Okolní teplota je příliš vysoká a výčepní zařízení se nemůže řádně vychladit.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. To je normální, není třeba provést žádnou akci.</li> <li>2. Zkontrolujte tlak v čerpacím systému a ujistěte se, že chladicí systém pracuje správně v dobře větraném prostředí.</li> <li>3. Ujistěte se, že výčepní zařízení je umístěno na místě s nižší okolní teplotou a dobrým větráním.</li> </ol>

## 6. TECHNICKÉ ÚDAJE

Referenční číslo výrobku: EU01\_100008

Výrobek: BeerFlow 5000

Klimatická třída: SN/N

Napětí: 220-240 V ~

Frekvence: 50 Hz

Jmenovitý výkon: 60 W

Napětí DC: 12 V

Výkon DC: 47 W

Izolace: Cyklopentan/C5H10

Technické specifikace se mohou změnit bez předchozího upozornění za účelem zlepšení kvality výrobku.

Vyrobeno v Číně | Navrženo ve Španělsku

## 7. RECYKLACE ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ



Tento symbol označuje, že v souladu s platnými předpisy musí být výrobek a/ nebo baterie zlikvidovány odděleně od domovního odpadu. Po skončení životnosti tohoto výrobku byste měli články/baterie/akumulátory vyjmout a odnést na sběrné místo určené místními úřady.

## ČEŠTINA

Pro podrobnější informace o nejvhodnějším způsobu likvidace elektrických a elektronických zařízení a/nebo příslušných baterií by se spotřebitelé měli obrátit na místní úřady. Dodržování výše uvedených pokynů přispívá k ochraně životního prostředí.

## 8. ZÁRUKA A TECHNICKÝ SERVIS

Společnost Cecotec odpovídá konečnému uživateli nebo spotřebiteli za jakýkoli nesoulad, který existuje v době dodání výrobku za podmínek a ve lhůtách stanovených platnými předpisy. Doporučuje se, aby opravy prováděl kvalifikovaný personál.

Pokud zjistíte problém s výrobkem nebo máte jakékoli dotazy, obraťte se na Oficiální technickou asistenční službu společnosti Cecotec na čísle +34 96 321 07 28.

## 9. COPYRIGHT

Práva duševního vlastnictví k textům v tomto návodu jsou majetkem společnosti CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Všechna práva jsou vyhrazena. Obsah této publikace nesmí být, zčásti nebo jako celek, reprodukován, ukládán do systému obnovy, přenášen nebo distribuován žádnými prostředky (elektronicky, mechanicky, fotokopírováním, nahráváním nebo podobným způsobem) bez předchozího souhlasu společnosti CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

## 1. PARÇALAR VE BİLEŞENLER

Şekil 1

1. Dış yüzey kaplama
2. Kulplu kapak
3. Conta
4. Dokunma desteği
5. Çeşme
6. Musluk kolu
7. Bira borusu
8. Izgaralı damlama tepsisi
9. Led Sıcaklık göstergesi
10. 12 V DC kablo
11. Konektörlü AC kablosu
12. AC çıkışı
13. DC soket
14. Açık/kapalı gösterge lambası
15. DC/AC güç kaynağı seçim anahtarı
16. Açma/Kapama düğmesi

NOT:

Bu kılavuzdaki grafikler şematik gösterimlerdir ve cihazla tam olarak eşleşmeyebilir.

## 2. KULLANMADAN ÖNCE

- Bu cihaz, taşıma sırasında korunması için tasarlanmış bir ambalaj içerisinde paketlenmiştir. Cihazı ve tüm malzemeleri ambalajından çıkarın. İleride taşımamız gerektiğinde cihazın zarar görmesini önlemek için orijinal kutuyu ve diğer ambalajları güvenli bir yerde saklayabilirsiniz. Orijinal ambalajı atmak isterseniz, tüm öğeleri doğru şekilde geri dönüşüm kutusuna attığınızdan emin olun.
- Tüm parçaların ve bileşenlerin içinde ve sağlam olduğundan emin olun. Herhangi bir parçanın eksik veya kırık olması durumunda, lütfen resmi Cecotec Teknik Servisi ile derhal iletişime geçin.
- Yardım talep etmeniz durumunda ekipmanınızın doğru bir şekilde izlenebilirliğini sağlamak için ürünün seri numarasını çikarmayın.

### Paket içeriği

- Bira dispenseri
- Bira borusu x5
- Kullanma kılavuzu

### 3. CİHAZIN KULLANIMI

- Dispenseri güvenli bir yerde, sabit ve düz bir yüzey üzerine dik konumda yerleştirin.
  - Özellikle dış ortam sıcaklığı 30°C'nin üzerine çıkarsa, dağıtıcıyı açık havada kullanmayın.
  - Dispenserin içine bir varil yerleştirmeden önce, varilin tabanındaki "son kullanma" tarihini kontrol edin. Bu tarih, fiçinin oda sıcaklığında saklanıp saklanmadığına dair güvenilir bir göstergedir.
1. Satın alınan varilin üst kısmındaki güvenlik contasını çıkarın. Varil konnektörüne erişim sağlamak için çıkarın.
  2. 5 litrelik basınçlı bira varilini dispenserin içine yerleştirin ve bira borusu eşleşecek şekilde varildeki deliği dispenser kılavuzuyla hizalayın. Şema. 2

UYARI: Bu bira dispenseri Heineken® DraughtKeg® 5L basınçlı varillerle uyumludur.

3. Varil ile gelen adaptörü varilin üst kısmına takın ve yerine sıkıca oturduğundan emin olun. Şema. 3
4. Varil bira borusunu, dispenser kutusunda bulunan ve daha uzun olan bira borularından biriyle değiştirin. Adaptöre takmak için, pres-fit tüpü adaptör bağlantı deliğine yerleştirin ve sızıntıyı önlemek için bağlantının hava geçirmez olduğundan emin olun. Şema. 4
5. Adaptörün kolunun şekil 5'te gösterildiği gibi yukarı baktığından emin olun.

NOT: Adaptör takıldıktan sonra, boru üzerinde basınç oluşturmak için mandal size doğru hareket edebilmelidir.

6. Musluk tutucuyu ve musluğu, üst girintideki adaptörün mandal ile eşleştirerek takılı adaptörün üzerine yerleştirin. Şema. 6
7. Musluk tutucuyu varile takmak için, yanlardaki tırnakları aynı anda birbirine bastırarak yerine oturmasını ve kilitlenmesini sağlayın. Şema. 7
8. Kapağı dispenserin üzerine yerleştirin ve kapatın.
9. Izgarayı ve damlama tepsisini dispenserin ön tarafındaki yerine yerleştirin. Damlama tepsisinin doğru yerleştirildiğinden ve sabitlendiğinden emin olun.

NOT: Kullanımla birlikte damlama tepsisinin düzenli olarak boşaltılması ve yıkanması gerekeceğini lütfen unutmayın. BeerTender sistemi kullanılmadığında, yerden tasarruf etmek için damlama tepsisini çıkarabilir ve başka bir yere yerleştirebilirsiniz.

10. Varil takıldıktan sonra, dispenseri DC veya AC prizi aracılığıyla elektrik güc kaynağına bağlayın.

NOT: 25°C ortam sıcaklığında, soğutulmamış bir varilin soğuması yaklaşık 48 saat sürecektir.

11. Dispenser açıldığında, bira sıcaklığı sabit 3-6°C'ye düşecek ve LED ekran mevcut bira sıcaklığını gösterecektir.

DİKKAT: Ortam koşullarına bağlı olarak, cihaz önceden ayarlanan minimum sıcaklığa ulaşamayabilir.

12. Bira servisi yapmadan önce musluğun doğru takılıp takılmadığını kontrol edin. Genel olarak, musluk kolu musluğun kapalı olduğunu gösterecek şekilde yukarı bakmalıdır.
13. Birayı dökmek için, bira akmaya başlayana kadar kolu yaklaşık 15° ileri çekerek musluğu açın. Musluğu 90°'ye kadar tamamen açıp bırakırsanız, kol otomatik olarak ilk konumuna yükselecektir. Şema 8
14. Dispenseri buzdolabı olarak kullanmayı tercih ederseniz, fıçıyı çıkarın ve musluğu conta ile değiştirin. Bu sayede 310 mm yüksekliğindeki dört şişeyi veya herhangi bir içecekten 12 kutuyu soğutmak için ek alan elde edersiniz.

DİKKAT: Baskı altında içerik. Çalkalamayın veya düşürmeyin. Güneş ışığına veya 30°C'nin üzerindeki sıcaklıklara maruz bırakmayın. Varil boş olsa bile, zorla açmayın veya aleve ya da ateşe maruz bırakmayın.

Öneri: Buzdolabında her zaman fazladan bir varil bulundurulması tavsiye edilir. Bu şekilde her zaman soğuk bir variliniz olur. Varilin önceden soğutulmasının tüm faydalarından yararlanmak için dispenserin kullanımdan en az bir saat önce açılması da tavsiye edilir.

### **Bira nasıl doğru bir şekilde doldurulur**

Birayı doğru şekilde doldurmak için aşağıdaki adımları izleyin:

1. Dispensere bağlamadan önce fıçının iyice soğutulduğundan emin olun. Bira yaklaşık 3°C ila 6°C arasında bir sıcaklıkta olmalıdır.
2. Temiz bir bardak seçin ve mümkünse önceden soğutun.
3. Birayı dökmeye başladığınızda, bardağı yaklaşık 45 derecelik bir açıyla eğin.
4. Dispenser musluk kolunu ani hareketlerden kaçınarak sıkıca ve sürekli olarak açın.
5. Bardağı musluğun altında eğik tutun, böylece bira bardağın duvarından aşağı düzgün bir şekilde akar.
6. Bardak doldukça, dik hale gelene kadar bardağı yavaş yavaş düzeltin. Bu, aşırı köpürmeyi azaltmaya yardımcı olur.
7. Bardağın üstünde yaklaşık 2-3 cm köpük olmasına dikkat edin. Köpük, biranın aroma ve lezzetinin korunmasına yardımcı olur.

## TÜRKÇE

Notlar:

- Farklı bira türleri özel basınç ayarlamaları gerektirebilir. Doldurduğunuz bira için üreticinin tavsiyelerine başvurun.
- Tadı etkileyebilecek oksidasyonu önlemek için birayı uzun süre havaya maruz bırakmayın.
- BeerTender'a her yeni varil yerleştirildiğinde, ilk bira bardağı çok fazla köpükle dolacaktır. Bu olduğunda, bardağı damlama tepsisi üzerinde dinlendirin. Köpük dibe çöker çökmez bardağı doldurun.
- Artık kullanılmayan cihazlar, dispenserde bulunan özel bileşenlerin uygun şekilde imha edilebilmesi için uygun bir atık toplama tesisine götürülmelidir.

## 4. TEMİZLİK VE BAKIM

1. Dispenseri güç kaynağından ayırdığınızdan emin olun.
2. Dispensere bağlı varilleri dikkatlice sökün.
3. Bira ile temas eden boruları ve bileşenleri ayırın.

### Bağlantı Sisteminin Temizliği

- Borular: Boruları ılık sabunlu suyla iyice temizleyin ve kalıntıların giderildiğinden emin olmak için ince bir fırça kullanın.
- KONNEKTÖRLER Bu bileşenler de sabunlu suyla yıkanmalı ve iyice durulanmalıdır.

### Dış yüzey temizliği

- Dış yüzeyleri nemli bir bez ve yumuşak bir sabun çözeltisi ile temizleyin.
- Kaplamaya zarar verebilecek aşındırıcı temizleyiciler kullanmayın.

### Bakım

- Görsel İnceleme: Herhangi bir sızıntı veya aşınmış bileşen olmadığından emin olmak için periyodik kontroller gerçekleştirin.
- Parça Değişimi: Optimum performans sağlamak için borular veya konektörler gibi aşınmış parçaları düzenli olarak değiştirin.

### Depolama

- Dispenseri bir süre kullanmayacaksanız, serin ve kuru bir yerde saklayın.
- Toz ve diğer parçacıklardan korumak için dispenserin üzerini örtün.

Kalıntı birikimini önlemek ve bira kalitesini korumak için her kullanımdan sonra dispenseri temizleyin.



## 5. SORUN GİDERME

Bazı sorunların ortaya çıkması, bir teknisyen çağırmaya gerek kalmadan kolayca çözülebilecek düzenli bakım eksikliği veya ihmalden kaynaklanmaktadır.

Zaman ve maddi tasarruf için, bira dispenseri düzgün çalışmayı durdurursa, resmi Cecotec Servis Merkezi ile iletişime geçmeden önce aşağıdaki tabloyu kontrol edin ve sorunu kendiniz çözüp çözemeyeceğinizi görün.

Problem	Muhtemel nedenler	Çözüm
Musluk kolunu çektiğinizde bira çıkmıyor.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bira borusu musluğa düzgün bağlanmamış.</li> <li>2. Dispenserde fiçı takılı değil veya fiçı boş.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bira borusunu doğru şekilde bağlayın.</li> <li>2. Dispensere yeni bir bira varili takın.</li> </ol>
Bira servis edildiğinde çok fazla köpüklü çıkıyor.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bira düzgün servis edilmiyor.</li> <li>2. Varil yeterince soğuk değildir (bira sıcaklığı 3-5 °C civarında olmalıdır).</li> <li>3. Varil kurulumdan önce çalkalanmıştır.</li> <li>4. Varildeki bira tüketildi.</li> <li>5. Varil içindeki basınç çok yüksek.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Musluğu hızlı ve yumuşak bir hareketle tamamen açın, böylece bira bardağa düzgün bir şekilde akar. Bardağı musluk başlığına yaklaştırın ve daha fazla veya daha az köpük elde etmek için mesafeyi değiştirin. Köpüğün tonunu ve yoğunluğunu kontrol edin, kalın ve krem rengi olmalıdır.</li> <li>2. Birayı 3-6 °C boyutuna kadar soğumaya bırakın.</li> <li>3. Köpük kaybolana kadar varili bir süre bekletin.</li> <li>4. Dispensere yeni bir bira varili takın.</li> <li>5. Ayarlanabilir valfi açmak veya kapatmak için dişliyi saat yönünde çevirin.</li> </ol>
Bira çok yavaş akıyor veya çıkıyor.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Varil içindeki basınç çok düşük.</li> <li>2. Bira veya gaz borusu uygun şekilde kapatılmamış veya sızdırıyor.</li> </ol>	Borunun hasarlı olup olmadığını kontrol edin.

## TÜRKÇE

Dispenser sıcaklığı düzgün şekilde düşmüyor.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Sıcaklık 3 °C ise pompa düzgün çalışıyor demektir.</li><li>2. Sıcaklık 6 °C ise, pompa yeterli basınca sahip değildir ve/veya soğutma sistemi düzgün çalışmamaktadır.</li><li>3.Ortam sıcaklığı çok yüksek ve dispenser düzgün bir şekilde soğuyamıyor.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1.Bu normaldir, herhangi bir işlem yapılması gerekmez.</li><li>2. Pompalama sistemi basıncını kontrol edin ve soğutma sisteminin iyi havalandırılmış bir ortamda düzgün çalıştığından emin olun.</li><li>3. Dispenseri düşük ortam sıcaklığına ve iyi havalandırmaya sahip bir yerde olduğundan emin olun.</li></ol>
--	--	--

## 6. TEKNİK BİLGİLER

Ürün referansı EU01\_100008

Ürün: BeerFlow 5000

İklim sınıfı SN, N

Voltaj: 220- 240 V~

Frekans: 50 Hz

Nominal güç 60 W

DC gerilim: 12 V

DC güç: 47 W

İzolasyon. Siklopentan / C5H10

Ürün kalitesini artırmak için teknik özellikler önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir.  
Çin'de Üretildi | İspanya'da Tasarlandı

## 7. ELEKTRİKLİ VE ELEKTRONİK EKİPMANLARIN GERİ DÖNÜŞÜMÜ



Bu sembol, yürürlükteki yönetmeliklere göre ürünün ve/veya bataryanın evsel atıklardan ayrı olarak atılması gerektiğini belirtir. Bu ürün kullanım ömrünün sonuna ulaştığında, pilleri/akümülatörleri çıkarmalı ve yerel yetkililer tarafından belirlenen bir toplama noktasına götürmelisiniz.

Elektrikli ve elektronik ekipmanların ve/veya pillerin uygun şekilde nasıl imha edileceğine ilişkin ayrıntılı bilgi için tüketiciler yerel yetkililerle iletişime geçmelidir. Yukarıdaki yönergelere uyulması çevrenin korunmasına yardımcı olacaktır.

## 8. GARANTİ VE MÜŞTERİ HİZMETLERİ

Cecotec, ürünün teslimatı sırasında mevcut olan herhangi bir uygunsuzluktan dolayı son kullanıcıya veya tüketiciye karşı yürürlükteki yönetmelikler tarafından belirlenen şartlar, koşullar ve süreler kapsamında sorumlu olacaktır.

Onarımların nitelikli personel tarafından yapılması tavsiye edilir.

Ürünle ilgili bir sorun tespit ederseniz veya herhangi bir sorunuz varsa, lütfen +34 96 321 07 28 numaralı telefondan resmi Cecotec Teknik Destek Servisi ile iletişime geçin.

## 9. TELİF HAKLARI

Bu kılavuzdaki metinlerin fikri mülkiyet hakları CECOTEC INNOVACIONES, S.L.'ye aittir. Bu yayının içeriği, CECOTEC INNOVACIONES, S.L.'nin önceden izni olmadan kısmen veya tamamen çoğaltılamaz, bir erişim sisteminde saklanamaz, herhangi bir yolla (elektronik, mekanik, fotokopi, kayıt veya benzeri) iletilemez veya dağıtılamaz.

## 1. PECES I COMPONENTS

Figura 1

1. Carcassa
2. Tapa amb ansa
3. Junta
4. Suport de l'aixeta
5. Aixeta
6. Palanca de l'aixeta
7. Tub per a cervesa
8. Safata de degoteig amb reixeta
9. Indicador LED de temperatura
10. Cable CC de 12 V
11. Cable CA amb connector
12. Presa CA
13. Presa CC
14. Indicador lluminós d'encès/apagat
15. Interruptor de selecció del subministrament elèctric CC/CA
16. Interruptor Encès/Apagat

NOTA:

Els gràfics d'aquest manual són representacions esquemàtiques i potser no coincideixen exactament amb els del producte.

## 2. ABANS DE L'ÚS

- Aquest aparell presenta un embalatge dissenyat per protegir-lo durant el transport. Traieu l'aparell de la caixa i tot el material d'embalatge. Podeu conservar la caixa original i altres elements de l'embalatge en un lloc segur per prevenir danys a l'aparell si necessiteu transportar-lo en el futur. Si voleu llençar l'embalatge original, assegureu-vos de reciclar tots els elements correctament.
- Assegureu-vos que totes les peces i els components estiguin inclosos i en bon estat. Si faltés alguna peça o no estigués en bon estat, contacteu amb el Servei d'Atenció Tècnica Oficial de Cecotec immediatament.
- No retireu el número de sèrie del producte, per poder mantenir una correcta traçabilitat del vostre equip en cas de sol·licitar assistència.

### Contingut de la caixa

- Dispensador de cervesa
- Tub per a cervesa x5

- Aquest manual d'instruccions

### 3. FUNCIONAMENT

- Colloqueu el dispensador en posició vertical en un lloc segur, sobre una superfície estable i anivellada.
- No feu servir el dispensador a l'aire lliure, sobretot si la temperatura exterior passa sobrepassa els 30 °C.
- Abans d'instal·lar un barril dins del dispensador, comproveu la data "Consumir preferentment abans de", indicada a la base del barril. Aquesta data és una indicació fiable si el barril s'ha tingut emmagatzemat a temperatura ambient.
  1. Retireu el segell de seguretat situat a la part superior del barril adquirit. Retireu-lo per poder accedir al connector del barril.
  2. Colloqueu el barril de cervesa pressuritzat de 5 litres a l'interior del dispensador. Després alineu el buit del barril amb la guia del dispensador perquè el tub de cervesa coincideixi. Figura 2

AVÍS: Aquest dispensador de cervesa és compatible amb barrils pressuritzats de 5 L tipus DraughtKeg de Heineken®.

3. Colloqueu l'adaptador que ve amb el barril a la part superior del mateix, assegurant-vos que encaixi fermament al seu lloc. Figura 3
4. Substituiu el tub de cervesa del barril per un dels que s'inclouen a la caixa del dispensador, que és més llarg. Per instal·lar-lo a l'adaptador, inseriu el tub a pressió a l'orifici de connexió de l'adaptador, assegurant-vos que la connexió sigui hermètica per evitar fuites. Figura 4
5. Assegureu-vos que la palanca de l'adaptador estigui cap amunt, tal com es mostra a la figura 5.

Nota: Un cop instal·lat l'adaptador, la palanca s'ha de poder moure cap amunt per generar pressió al tub extractor.

6. Colloqueu el suport de l'aixeta, i l'aixeta a sobre de l'adaptador instal·lat, fent-la coincidir amb la palanca de l'adaptador al buit superior. Figura 6
7. Per fixar el suport de l'aixeta al barril, premeu les pestanyes dels costats alhora perquè encaixi i quedi fix. Figura 7
8. Colloqueu la tapa del dispensador i tanqueu-lo.
9. Colloqueu la reixeta i la safata de degoteig al seu lloc, a la part frontal del dispensador. Assegureu-vos que la safata de degoteig estigui correctament posicionada i subjecta.

## CATALÀ

Nota: Tingueu en compte que, amb l'ús, la safata de degoteig haurà de ser buidada i rentada amb regularitat. Quan el sistema BeerTender no estigui sent utilitzat, podeu retirar la safata de degoteig i col·locar-la en un altre lloc per estalviar espai.

10. Un cop instal·lat el barril, connecteu el dispensador al corrent elèctric mitjançant la presa CC o CA.

Nota: A una temperatura ambient de 25 °C, un barril sense refredar trigarà al voltant de 48 hores a refredar-se.

11. En engegar el dispensador, la temperatura de la cervesa baixarà fins a mantenir-se constant entre 3 i 6 °C, i l'indicador LED mostrarà la temperatura actual de la cervesa.

ATENCIÓ: Depenent de les condicions ambientals, és possible que el dispositiu no arribi a la temperatura mínima preestablerta.

12. Comproveu que l'aixeta estigui ben instal·lada abans de servir cervesa. En general, la palanca de l'aixeta ha d'estar orientada cap amunt, indicant que l'aixeta està tancada.
13. Per servir la cervesa, obriu l'aixeta estirant de la palanca cap endavant uns 15° fins que comenci a sortir. Si obriu l'aixeta completament fins als 90° i la deixeu anar, la palanca pujarà automàticament a la vostra posició inicial. Figura 8
14. Si preferiu utilitzar el dispensador com a nevera, traieu el barril de cervesa i substituïu l'aixeta per la junta. Així, tindreu espai addicional per refrigerar fins a quatre ampolles de 310 mm d'alçada o 12 llaunes de qualsevol beguda.

ATENCIÓ: Contingut sota pressió. No agitar ni deixar caure. No l'exposeu a la llum del sol ni a temperatures superiors a 30 °C. Fins i tot estant el barril buit, no el forceu per obrir-lo ni l'exposeu a l'acció de les flames o del foc.

Suggeriment: És recomanable tenir sempre un barril extra a la nevera. D'aquesta manera, sempre tindreu un barril fred disponible. També és recomanable engegar el dispensador almenys una hora abans de fer-lo servir, per gaudir de tots els avantatges del refredament previ del barril.

### Com dispensar cervesa correctament

Per dispensar correctament una cervesa, seguiu els passos següents:

1. Assegureu-vos que el barril de cervesa estigui ben refrigerat abans de connectar-lo al dispensador. La cervesa ha d'estar a una temperatura d'entre uns 3 °C a 6 °C aproximadament.

2. Escolliu un got net i refredeu-lo prèviament si és possible.
3. En començar a servir la cervesa, inclineu el got a un angle d'aproximadament 45 graus.
4. Obriu la palanca de l'aixeta del dispensador de manera ferma i contínua, evitant moviments bruscos.
5. Mantingueu el got inclinat sota l'aixeta perquè la cervesa flueixi suaument per la paret del got.
6. A mesura que el got es vagi omplint, adreceu a poc a poc el got fins que estigui en posició vertical. Això ajuda a reduir l'escuma excessiva.
7. Intenteu aconseguir uns 2-3 cm d'escuma a la part superior del got. L'escuma ajuda a mantenir l'aroma i el sabor de la cervesa.

Notes:

- Diferents tipus de cerveses poden requerir ajustaments específics a la pressió. Consulteu les recomanacions del fabricant per a la cervesa específica que estiguen dispensant.
- No exposeu la cervesa a l'aire durant molt de temps per evitar l'oxidació, ja que podria afectar el sabor.
- Cada vegada que col·loqueu un nou barril al BeerTender, el primer got de cervesa s'omplirà amb massa escuma. Quan això passi, deixeu reposar el got sobre la safata de degoteig. Tan bon punt l'escuma s'hagi assentat, ompliu el got.
- Els aparells que ja no estiguin en ús s'han de portar a una planta de recollida de residus adequada, de manera que els components especials continguts al dispensador puguin ser eliminats degudament.

## 4. NETEJA I MANTENIMENT

1. Assegureu-vos de desconnectar el dispensador del corrent elèctric.
2. Desmunteu acuradament qualsevol barril que estigui connectat al dispensador.
3. Desconnecteu els tubs i els components que estan en contacte amb la cervesa.

### Neteja del sistema de connexió

- Tub: Netegeu bé els tubs amb aigua tèbia i sabó, usant un raspall fi per assegurar-vos d'eliminar qualsevol residu.
- Connectors: Aquests components també s'han de rentar amb aigua sabonosa i esbandir completament.

### Neteja externa

- Netegeu les superfícies externes amb un drap humit i una solució suau de sabó.
- No utilitzeu productes de neteja abrasius que puguin fer malbé l'acabat.

### **Manteniment**

- Inspecció visual: Realitzeu inspeccions periòdiques per assegurar-vos que no hi ha fuites ni components desgastats.
- Reemplaçament de peces: Canvieu regularment les peces desgastades, com els tubs o connectors, per assegurar un funcionament òptim.

### **Emmagatzematge**

- Si no voleu utilitzar el dispensador per un temps, deseueu-lo en un lloc fresc i sec.
- Cobriu el dispensador per protegir-lo de la pols i altres partícules.

Netegeu el dispensador després de cada ús per evitar l'acumulació de residus i mantenir la qualitat de la cervesa.

## **5. RESOLUCIÓ DE PROBLEMES**

L'aparició de certs problemes es deu a la manca d'un manteniment periòdic o descuresances, fet que es pot solucionar fàcilment sense necessitat de trucar a un tècnic.

Per estalviar temps i diners, si el dispensador de cervesa deixa de funcionar correctament, abans de posar-se en contacte amb el Servei d'Assistència Tècnica Oficial de Cecotec, consulteu la taula següent i comproveu si podeu resoldre el problema tot sols.



Problema	Possibles causes	Solució
No surt cervesa en estirar la palanca de l'aixeta.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. El tub per a cervesa no està ben connectat a l'aixeta.</li> <li>2. No hi ha cap barril instal·lat al dispensador o el barril està buit.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Connecteu correctament el tub per cervesa.</li> <li>2. Colloqueu un nou barril de cervesa al dispensador.</li> </ol>
La cervesa surt amb massa escuma en servir-la.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. No esteu servint bé la cervesa.</li> <li>2. El barril no està prou fred (la temperatura de la cervesa ha de rondar els 3-5 °C).</li> <li>3. El barril s'ha agitat abans d'instal·lar-lo.</li> <li>4. S'ha consumit la cervesa del barril.</li> <li>5. La pressió dins del barril és massa elevada.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Obriu l'aixeta completament amb un moviment ràpid i suau perquè la cervesa flueixi correctament al got. Acosteu el got al filtre de l'aixeta i aneu variant la distància per obtenir més o menys escuma. Comproveu el to i la densitat de l'escuma: ha de ser espessa i de color crema.</li> <li>2. Deixeu que la cervesa es refredi fins als 3-6 °C.</li> <li>3. Deixeu que el barril reposi una estona fins que l'escuma desaparegui.</li> <li>4. Colloqueu un nou barril de cervesa al dispensador.</li> <li>5. Gireu la rosca en el sentit de les agulles del rellotge per obrir o tancar la vàlvula regulable.</li> </ol>
La cervesa flueix o surt molt lentament.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La pressió dins del barril és massa baixa.</li> <li>2. El tub per a cervesa o el tub de gas no està ben segellat o té fuites.</li> </ol>	Comproveu que el tub no estigui malmès.
La temperatura del dispensador no baixa adequadament.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Si la temperatura està a 3 °C, la bomba funciona correctament.</li> <li>2. Si la temperatura està a 6 °C, la bomba no té suficient pressió i/o el sistema de refredament no està funcionant correctament.</li> <li>3. La temperatura ambient és molt elevada i el dispensador no pot refredar correctament.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. No cal fer cap acció.</li> <li>2. Verifiqueu la pressió del sistema de bombament i assegureu-vos que el sistema de refredament estigui operant adequadament en un entorn amb bona ventilació.</li> <li>3. Assegureu-vos que el dispensador estigui en un lloc amb menor temperatura ambient i bona ventilació.</li> </ol>

## 6. ESPECIFICACIONS TÈCNIQUES

Referència del producte: EU01\_100008

Producte: BeerFlow 5000

Classe climàtica: SN/N

Voltatge: 220 - 240 V ~

Freqüència: 50 Hz

Potència nominal: 60 W

Tensió DC: 12 V

Potencia DC: 47 W

Aïllant: Ciclopentà / C5H10

Les especificacions tècniques poden canviar sense notificació prèvia per millorar la qualitat del producte.

Fabricat a Xina | Dissenyat a Espanya

## 7. RECICLATGE D'APARELLS ELÈCTRICS I ELECTRÒNICS



Aquest símbol indica que, d'acord amb les normatives aplicables, el producte i/o la bateria s'han de rebutjar de manera independent als residus domèstics. Quan aquest producte arribi al final de la seva vida útil, caldrà extreure les piles/bateries/acumuladors i portar-lo a un punt de recollida designat per les autoritats locals.

Per obtenir informació detallada sobre la forma més adequada de llençar els aparells elèctrics i electrònics i/o les bateries corresponents, el consumidor haurà de contactar amb les autoritats locals.

El compliment de les normes anteriors ajudarà a protegir el medi ambient.

## 8. GARANTIA I SAT

Cecotec respondrà davant l'usuari o consumidor final de qualsevol manca de conformitat que hi hagi en el moment del lliurament del producte en els termes, condicions i terminis que estableix la normativa aplicable.

Les reparacions han de ser efectuades per personal especialitzat.

Si detecteu una incidència amb el producte o teniu algun dubte, poseu-vos en contacte amb el Servei d'Atenció al Client de Cecotec a través del número de telèfon +34 96 321 07 28.

## 9. COPYRIGHT

Els drets de propietat intel·lectual sobre els textos d'aquest manual pertanyen a CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Queden reservats tots els drets. El contingut d'aquest manual no podrà, ni en part ni íntegrament, reproduir-se, emmagatzemar-se en un sistema de recuperació, transmetre's o distribuir-se per cap mitjà (electrònic, mecànic, fotocòpia, gravació o similar) sense la prèvia autorització de CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

## 1. ΜΕΡΗ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

### Εικόνα 1

1. Θήκη
2. Καπάκι με λαβή
3. Φλάντζα
4. Στήριγμα βρύσης
5. Βρύση
6. Μοχλός βρύσης
7. Σωλήνας μπίρας
8. Δίσκος αποστράγγισης με πλέγμα
9. Ένδειξη LED θερμοκρασίας
10. Καλώδιο 12 V DC
11. Καλώδιο AC με σύνδεσμο
12. Πρίζα AC
13. Πρίζα DC
14. Φωτεινή ένδειξη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
15. Διακόπτης επιλογής τροφοδοσίας DC/AC
16. Διακόπτης Ενεργοποίησης/Απενεργοποίησης

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Τα απεικονίσματα στο παρόν εγχειρίδιο είναι σχηματικές αναπαραστάσεις και ενδέχεται να μην αντιστοιχούν ακριβώς στο προϊόν.

## 2. ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Αυτή το προϊόν διαθέτει συσκευασία σχεδιασμένη για την προστασία της κατά τη μεταφορά. Βγάλτε την συσκευή από το κουτί της και αφαιρέστε όλο το προστατευτικό υλικό της συσκευασίας. Μπορείτε να αποθηκεύσετε το κουτί και τις άλλες συσκευασίες σε ασφαλές μέρος για να αποφύγετε ζημιές στην σκούπα ρομπότ εάν χρειαστεί να τη μεταφέρετε στο μέλλον. Εάν επιθυμείτε να πετάξετε την αρχική συσκευασία, βεβαιωθείτε ότι ανακυκλώνετε όλα τα κομμάτια σωστά.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα μέρη και τα εξαρτήματα περιλαμβάνονται και βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Εάν κάποιο από αυτά λείπει ή δεν είναι σε καλή κατάσταση, επικοινωνήστε αμέσως με το επίσημο κέντρο εξυπηρέτησης της Cecotec.
- Μην αφαιρείτε τον σειριακό αριθμό του προϊόντος προκειμένου να διατηρείται η σωστή δυνατότητα εντοπισμού του εξοπλισμού σας σε περίπτωση ανάγκης.

### Περιεχόμενα του κουτιού

- Διανεμητής μπίρας

- Σωλήνας μπίρας x5
- Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών

### 3. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Τοποθετήστε τον διανεμητή σε όρθια θέση σε ασφαλές μέρος σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.
- Μην χρησιμοποιείτε τον διανεμητή σε εξωτερικούς χώρους, ειδικά αν η εξωτερική θερμοκρασία ξεπεράσει τους 30°C.
- Πριν τοποθετήσετε ένα βαρέλι μέσα στον διανεμητή, ελέγξτε την ημερομηνία λήξης στη βάση του βαρελιού. Η ημερομηνία αυτή αποτελεί αξιόπιστη ένδειξη εάν το βαρέλι έχει αποθηκευτεί σε θερμοκρασία δωματίου.
  1. Αφαιρέστε τη σφραγίδα ασφαλείας στο πάνω μέρος του βαρελιού. Αφαιρέστε την για να αποκτήσετε πρόσβαση στο σύνδεσμο του βαρελιού.
  2. Τοποθετήστε το βαρέλι μπίρας 5 λίτρων υπό πίεση στο εσωτερικό του διανεμητή και ευθυγραμμίστε την οπή του βαρελιού με τον οδηγό του διανεμητή, έτσι ώστε ο σωλήνας μπίρας να ταιριάζει. Εικ. 2

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αυτός ο διανεμητής μπίρας είναι συμβατός με βαρέλια υπό πίεση Heineken® DraughtKeg® 5L.

3. Τοποθετήστε τον προσαρμογέα που συνοδεύει το βαρέλι στο πάνω μέρος του, φροντίζοντας να εφαρμόσει καλά στη θέση του. Εικ. 3
4. Αντικαταστήστε τον σωλήνα μπίρας του βαρελιού με έναν από τους σωλήνες μπίρας που περιλαμβάνονται στο κουτί του διανεμητή, ο οποίος είναι μακρύτερος. Για να εγκαταστήσετε τον προσαρμογέα, τοποθετήστε τον πιεστικό σωλήνα στην οπή σύνδεσης του προσαρμογέα, φροντίζοντας η σύνδεση να είναι αεροστεγής για την αποφυγή διαρροών. Εικ. 4
5. Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός του προσαρμογέα είναι στραμμένος προς τα πάνω, όπως φαίνεται στην εικόνα 5.

Σημείωση: Μόλις εγκατασταθεί ο προσαρμογέας, ο μοχλός θα πρέπει να μπορεί να κινηθεί προς το μέρος σας για να δημιουργηθεί πίεση στο σωλήνα εξαγωγής.

6. Τοποθετήστε το στήριγμα βρύσης και τη βρύση πάνω από τον εγκατεστημένο προσαρμογέα, προσαρμόζοντάς το με το μοχλό του προσαρμογέα στην επάνω εσοχή. Εικ. 6
7. Για να τοποθετήσετε το στήριγμα βρύσης στο βαρέλι, πιέστε ταυτόχρονα τις προεξοχές στις πλευρές, ώστε να κουμπώσει και να ασφαλίσει στη θέση του. Εικ. 7

8. Τοποθετήστε το καπάκι στον διανεμητή και κλείστε το.
9. Τοποθετήστε το πλέγμα και το δίσκο αποστράγγισης στη θέση τους στο μπροστινό μέρος του διανεμητή. Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος αποστράγγισης είναι σωστά τοποθετημένος και στερεωμένος.

Σημείωση: Παρακαλείστε να σημειώσετε ότι, με τη χρήση, ο δίσκος αποστράγγισης θα πρέπει να αδειάζει και να πλένεται τακτικά. Όταν το σύστημα BeerTender δεν χρησιμοποιείται, μπορείτε να αφαιρέσετε το δίσκο αποστράγγισης και να τον τοποθετήσετε αλλού για εξοικονόμηση χώρου.

10. Αφού τοποθετηθεί το βαρέλι, συνδέστε τον διανεμητή στην παροχή ηλεκτρικού ρεύματος μέσω της πρίζας συνεχούς ρεύματος ή εναλλασσόμενου ρεύματος.

Σημείωση: Σε θερμοκρασία περιβάλλοντος 25 °C, ένα άψυχο βαρέλι θα χρειαστεί περίπου 48 ώρες για να κρυώσει.

11. Όταν ο διανεμητής είναι ενεργοποιημένος, η θερμοκρασία της μπίρας θα πέσει σε σταθερή θερμοκρασία 3-6°C και η οθόνη LED θα δείχνει την τρέχουσα θερμοκρασία μπίρας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ανάλογα με τις συνθήκες περιβάλλοντος, η συσκευή ενδέχεται να μην φτάσει την προκαθορισμένη ελάχιστη θερμοκρασία.

12. Ελέγξτε ότι η βρύση είναι σωστά τοποθετημένη πριν σερβίρετε μπίρα. Γενικά, ο μοχλός της βρύσης πρέπει να δείχνει προς τα πάνω, υποδεικνύοντας ότι η βρύση είναι κλειστή.
13. Για να χύσετε τη μπίρα, ανοίξτε τη βρύση τραβώντας το μοχλό προς τα εμπρός περίπου 15° μέχρι να αρχίσει να ρέει η μπίρα. Αν ανοίξετε τη βρύση πλήρως στις 90° και την αφήσετε, ο μοχλός θα ανυψωθεί αυτόματα στην αρχική του θέση. Εικ. 8
14. Εάν προτιμάτε να χρησιμοποιείτε τον διανεμητή ως ψυγείο, αφαιρέστε το βαρέλι και αντικαταστήστε τη βρύση με την φλάντζα. Αυτό σας δίνει πρόσθετο χώρο για να ψύξετε έως και τέσσερις φιάλες ύψους 310 mm ή 12 κουτιά οποιουδήποτε ποτού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Περιεχόμενο υπό πίεση. Μην κουνάτε και μην αφήνετε να πέσει. Μην το εκθέτετε στο ηλιακό φως ή σε θερμοκρασίες άνω των 30°C. Ακόμα και αν το βαρέλι είναι άδειο, μην το ανοίγετε με δύναμη και μην το εκθέτετε σε φλόγες ή φωτιά.

Πρόταση: Συνιστάται να έχετε πάντα ένα επιπλέον βαρέλι στο ψυγείο. Με αυτόν τον τρόπο θα έχετε πάντα ένα κρύο βαρέλι διαθέσιμο. Συνιστάται επίσης να ενεργοποιείτε τον διανεμητή τουλάχιστον μία ώρα πριν από τη χρήση, για να απολαμβάνετε πλήρως τα οφέλη της προ-ψύξης του βαρελιού.

### Πώς να διανέμετε σωστά τη μπίρα

Για να διανέμετε σωστά μια μπίρα, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

1. Βεβαιωθείτε ότι το βαρέλι είναι καλά παγωμένο πριν το συνδέσετε με τον διανεμητή. Η μπίρα πρέπει να βρίσκεται σε θερμοκρασία περίπου 3°C έως 6°C.
2. Επιλέξτε ένα καθαρό ποτήρι και ψύξτε το προηγουμένως, αν είναι δυνατόν.
3. Όταν αρχίσετε να ρίχνετε τη μπίρα, γείρετε το ποτήρι σε γωνία περίπου 45 μοιρών.
4. Ανοίξτε το μοχλό της βρύσης του διανεμητή σταθερά και συνεχώς, αποφεύγοντας τις απότομες κινήσεις.
5. Κρατήστε το ποτήρι κεκλιμένο κάτω από τη βρύση, ώστε η μπίρα να ρέει ομαλά στο τοίχωμα του ποτηριού.
6. Καθώς το ποτήρι γεμίζει, ισιώστε σταδιακά το ποτήρι μέχρι να είναι όρθιο. Αυτό βοηθά στη μείωση του υπερβολικού αφρού.
7. Προσπαθήστε να έχετε περίπου 2-3 εκατοστά αφρού στην κορυφή του ποτηριού. Ο αφρός βοηθά στη διατήρηση του αρώματος και της γεύσης της μπίρας.

#### Σημειώσεις:

- Διαφορετικοί τύποι μπίρας μπορεί να απαιτούν ειδικές ρυθμίσεις πίεσης. Συμβουλευτείτε τις συστάσεις του κατασκευαστή για τη συγκεκριμένη μπίρα που διανέμετε.
- Μην εκθέτετε τη μπίρα στον αέρα για μεγάλο χρονικό διάστημα για να αποφύγετε την οξείδωση, η οποία μπορεί να επηρεάσει τη γεύση.
- Κάθε φορά που ένα νέο βαρέλι τοποθετείται στο BeerTender, το πρώτο ποτήρι μπίρας θα γεμίσει με πολύ αφρό. Όταν συμβεί αυτό, αφήστε το ποτήρι να ακουμπήσει στο δίσκο αποστράγγισης. Μόλις μειωθεί ο αφρός, γεμίστε το ποτήρι.
- Οι συσκευές που δεν χρησιμοποιούνται πλέον πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλη εγκατάσταση συλλογής αποβλήτων, ώστε τα ειδικά εξαρτήματα που περιέχονται στον διανεμητή να μπορούν να διατεθούν σωστά.

## 4. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

1. Βεβαιωθείτε ότι έχετε αποσυνδέσει τον διανεμητή από την παροχή ρεύματος.
2. Αποσυναρμολογήστε προσεκτικά τυχόν βαρέλια που είναι συνδεδεμένα με τον διανεμητή.
3. Αποσυνδέστε τους σωλήνες και τα εξαρτήματα που έρχονται σε επαφή με τη μπίρα.

#### Καθαρισμός συστήματος σύνδεσης

- Σωλήνες: Καθαρίστε καλά τους σωλήνες με ζεστό σαπουνόνερο, χρησιμοποιώντας μια λεπτή βούρτσα για να διασφαλίσετε ότι απομακρύνονται τυχόν υπολείμματα.
- Σύνδεσμοι: Αυτά τα εξαρτήματα πρέπει επίσης να πλένονται με σαπουνόνερο και να

ξεπλένονται καλά.

### Εξωτερικός καθαρισμός

- Καθαρίστε τις εξωτερικές επιφάνειες με ένα υγρό πανί και ένα ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά καθαριστικά που μπορεί να βλάψουν το φινιρίσμα.

### Συντήρηση

- Οπτική επιθεώρηση: Εκτελείτε περιοδικές επιθεωρήσεις για να διασφαλίσετε ότι δεν υπάρχουν διαρροές ή φθαρμένα εξαρτήματα.
- Αντικατάσταση εξαρτημάτων: Να αντικαθιστάτε τακτικά τα φθαρμένα εξαρτήματα, όπως σωλήνες ή συνδέσμους, για να εξασφαλίζετε τη βέλτιστη απόδοση.

### Αποθήκευση

- Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τον διανεμητή για κάποιο χρονικό διάστημα, αποθηκεύστε τον σε όροφο και ξηρό μέρος.
- Καλύψτε τον διανεμητή για να τον προστατέψετε από τη σκόνη και άλλα σωματίδια.

Καθαρίζετε τον διανεμητή μετά από κάθε χρήση για να αποφύγετε τη συσσώρευση υπολειμμάτων και να διατηρήσετε την ποιότητα της μπίρας.

## 5. ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Ορισμένα προβλήματα οφείλονται στην έλλειψη τακτικής συντήρησης ή στην παραμέληση, τα οποία μπορούν εύκολα να επιλυθούν χωρίς να καλέσετε τεχνικό.

Για να εξοικονομήσετε χρόνο και χρήματα, εάν ο διανεμητής μπίρας σταματήσει να λειτουργεί σωστά, πριν επικοινωνήσετε με το επίσημο κέντρο εξυπηρέτησης της Cecotec, ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα και δείτε εάν μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα μόνοι σας.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Δεν βγαίνει μπίρα όταν τραβάτε το μοχλό της βρύσης.	1. Ο σωλήνας μπίρας δεν είναι σωστά συνδεδεμένος με τη βρύση. 2. Δεν υπάρχει βαρέλι εγκατεστημένο στον διανεμητή ή το βαρέλι είναι άδειο.	1. Συνδέστε σωστά τον σωλήνα μπίρας. 2. Τοποθετήστε ένα νέο βαρέλι μπίρας στον διανεμητή.



<p>Η μπίρα βγαίνει με πολύ αφρό όταν σερβίρεται.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Δεν σερβίρετε καλά την μπίρα.</li> <li>2. Το βαρέλι δεν είναι αρκετά κρύο (η θερμοκρασία της μπίρας πρέπει να είναι περίπου 3-6 °C ).</li> <li>3. Το βαρέλι ανακινήθηκε πριν από την εγκατάσταση.</li> <li>4. Η μπίρα στο βαρέλι έχει καταναλωθεί.</li> <li>5. Η πίεση στο εσωτερικό του βαρελιού είναι πολύ υψηλή.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ανοίξτε πλήρως τη βρύση με μια γρήγορη και ομαλή κίνηση, ώστε η μπίρα να ρέει σωστά στο ποτήρι. Μετακινήστε το ποτήρι πιο κοντά στο ακροφύσιο της βρύσης και αυξομειώστε την απόσταση για να έχετε περισσότερο ή λιγότερο αφρό. Ελέγξτε το χρώμα και την πυκνότητα του αφρού, θα πρέπει να είναι παχύς και κρεμ χρώματος.</li> <li>2. Αφήστε τη μπίρα να κρυώσει σε 3-6 °C .</li> <li>3. Αφήστε το βαρέλι να σταθεί για λίγο μέχρι να εξαφανιστεί ο αφρός.</li> <li>4. Τοποθετήστε ένα νέο βαρέλι μπίρας στον διανεμητή.</li> <li>5. Γυρίστε τον μοχλό δεξιόστροφα για να ανοίξετε ή να κλείσετε τη ρυθμιζόμενη βαλβίδα.</li> </ol>
<p>Η μπίρα ρέει ή βγαίνει πολύ αργά.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Η πίεση στο εσωτερικό του βαρελιού είναι πολύ χαμηλή.</li> <li>2. Ο σωλήνας μπίρας ή αερίου δεν είναι σωστά σφραγισμένος ή έχει διαρροή.</li> </ol>	<p>Ελέγξτε ότι ο σωλήνας δεν έχει υποστεί ζημιά.</p>
<p>Η θερμοκρασία του διανεμητή δεν πέφτει σωστά.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Εάν η θερμοκρασία είναι 3 °C , η αντλία λειτουργεί σωστά.</li> <li>2. Εάν η θερμοκρασία είναι στα 6 °C , η αντλία δεν έχει αρκετή πίεση και/ή το σύστημα ψύξης δεν λειτουργεί σωστά.</li> <li>3. Η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι πολύ υψηλή και ο διανεμητής δεν μπορεί να κρυώσει σωστά.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Δεν απαιτείται καμία ενέργεια.</li> <li>2. Ελέγξτε την πίεση του συστήματος άντλησης και βεβαιωθείτε ότι το σύστημα ψύξης λειτουργεί σωστά σε καλά αεριζόμενο περιβάλλον.</li> <li>3. Βεβαιωθείτε ότι ο διανεμητής βρίσκεται σε χώρο με χαμηλότερη θερμοκρασία περιβάλλοντος και καλό εξαερισμό.</li> </ol>

## 6. ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Αναφορά προϊόντος: EU01\_100008

Προϊόν: BeerFlow 5000

Κλιματική κατηγορία: SN, N

Τάση: 220 - 240 V~

Συχνότητα: 50 Hz

Ονομαστική ισχύς: 60 W

Τάση συνεχούς ρεύματος: 12 V

Ισχύς συνεχούς ρεύματος: 47 W

Μονωτικό υλικό: Κυκλοπεντάνιο / C5H10

Οι τεχνικές προδιαγραφές ενδέχεται να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση για τη βελτίωση της ποιότητας του προϊόντος.

Κατασκευασμένο στην Κίνα | Σχεδιασμένο στην Ισπανία

## 7. ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΥ ΥΛΙΚΟΥ



Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, το προϊόν ή/και η μπαταρία πρέπει να απορρίπτονται χωριστά από τα οικιακά απορρίμματα. Όταν αυτό το προϊόν φτάσει στο τέλος της λειτουργικής του ζωής, θα πρέπει να αφαιρέσετε τις μπαταρίες/συσσωρευτές και να το μεταφέρετε σε ένα σημείο συλλογής που έχει οριστεί από τις τοπικές αρχές.

Για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο σωστής απόρριψης των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και/ή των μπαταριών, οι καταναλωτές θα πρέπει να απευθύνονται στις τοπικές αρχές.

Η τήρηση των ανωτέρω οδηγιών θα συμβάλει στην προστασία του περιβάλλοντος.

## 8. ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Η Cecotec θα φέρει ευθύνη έναντι του τελικού χρήστη ή του καταναλωτή για τυχόν έλλειψη συμμόρφωσης που υφίσταται κατά τη στιγμή της παράδοσης του προϊόντος σύμφωνα με τους όρους, τις προϋποθέσεις και τις προθεσμίες που καθορίζονται από τους ισχύοντες κανονισμούς. Συνιστάται οι επισκευές να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό.

Εάν διαπιστώσετε κάποιο περιστατικό με το προϊόν ή έχετε οποιαδήποτε απορία, επικοινωνήστε με την επίσημη υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης της Cecotec στο +34 96 321 07 28.

## 9. COPYRIGHT

Τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας των κειμένων του παρόντος εγχειριδίου ανήκουν στην CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Όλα τα δικαιώματα διατηρούνται. Το περιεχόμενο της παρούσας έκδοσης δεν επιτρέπεται, εν όλω ή εν μέρει, να αναπαραχθεί, να αποθηκευτεί σε σύστημα αναπαραγωγής, να μεταδοθεί ή να κυκλοφορήσει με οποιονδήποτε τρόπο (ηλεκτρονικό, μηχανικό, φωτοτυπικό, ηχογραφημένο ή παρόμοιο) χωρίς την άδεια της CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

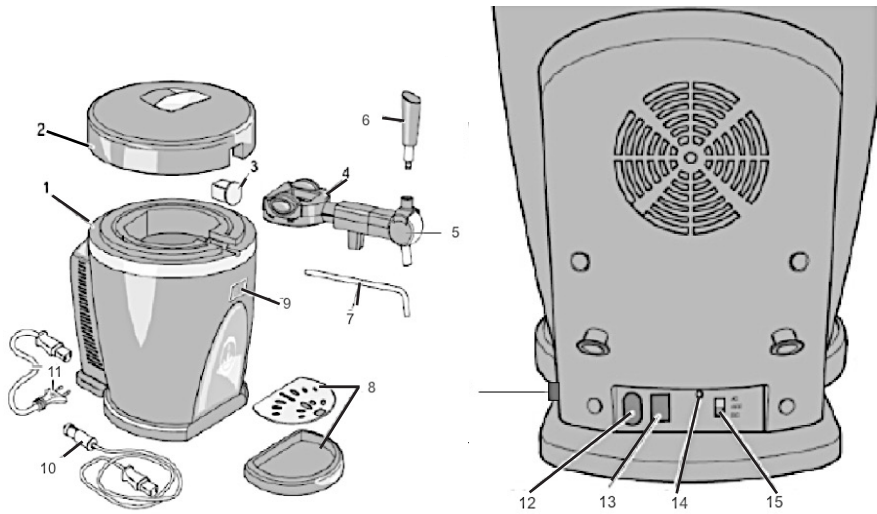


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 1



Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 2

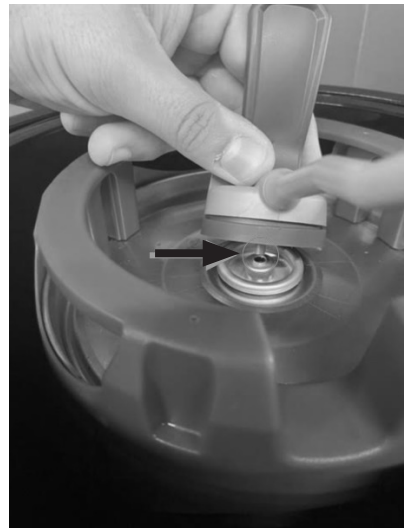


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 3

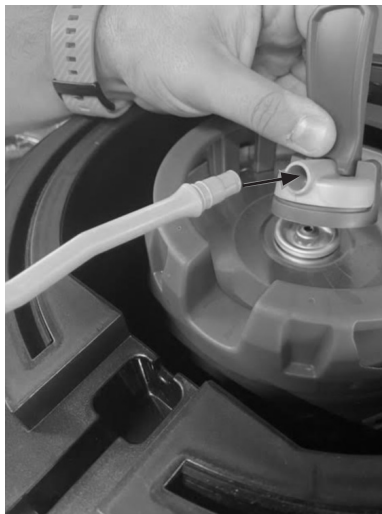


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 4



Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 5

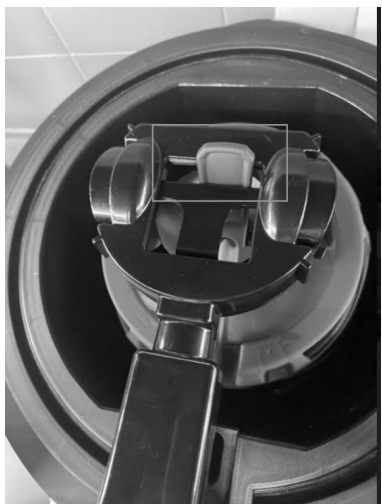


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 6



Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 7

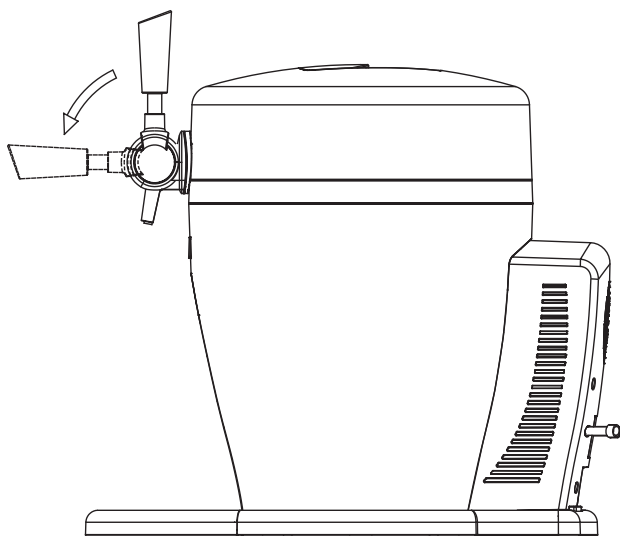


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 8



[www.cecotec.es](http://www.cecotec.es)

Cecotec Innovaciones S.L.  
Av. Reyes Católicos, 60  
46910, Alfafar (Valencia)  
RP01240813

